叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读
英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(favourite Welsh Hymns Translated Into) 000001

2. 最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(favourite Welsh Hymns Translated Into) 000002

3. 最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(favourite Welsh Hymns Translated Into) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(Favourite Welsh Hymns Translated into)

“ - - [waɪ'ɛn][waɪ] [mɪnɪdoʊd] .
“ Llef Tyrfa yn y Mynyddoedd .
“ - - yn 是 我的多德 .

“Llef Tyrfa yn y Mynyddoedd。

” ['feɪvərɪt] [welʃ] [hɪmz]
” FAVOURITE WELSH HYMNS
” 最喜欢的 威尔士语 赞美诗

“最受欢迎的威尔士赞美诗

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]
TRANSLATED INTO
翻译 进入

翻译成

['ɪŋglɪʃ] .
ENGLISH .
英语 .

英语。

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['mɒrɪs] ,
BY JOSEPH MORRIS ,
经过 约瑟夫 莫里斯 ,

作者：约瑟夫·莫里斯

['nɑːrbərθ] , ['pembrukʃiə] .
NARBERTH , PEMBROKESHIRE .
纳伯斯 , 彭布罗克郡 .

彭布罗克郡纳伯斯。

(['fɔːməli] [ɒv; əv] ['kaʊəd] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən] .)
(Formerly of Coward College , London .)
(以前 的 懦夫 大学 , 伦敦 .)

（原就读于伦敦考沃德学院。）

“ [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ai] [siː] [hɪm] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ai][bɪ'həʊld] [hɪm] .
“ From the top of the Rocks I see HIM : From the Hills I behold HIM .
“ 从 这 顶部 的 这 岩石 我 看 他 : 从 这 丘陵 我 看哪 他 .

“从岩石之巅，我看见他；从山峦之巅，我瞻仰他。”

” [kɑː'mɑːðən] : ['dʌbljuː] . [spɜːəl] .
” CARMARTHEN : W . SPURRELL .
” 卡马森 : W . 斯珀雷尔 .

“卡马森：W. SPURRELL。

['lʌndən] : [wɔːd] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌpætə'nɒstə(r)] - [rəʊ] . - .
LONDON : WARD & CO . , PATERNOSTER - ROW . 1854 .
伦敦 : 病房 & 一氧化碳 . , 回旋曲 - 排 . - .

伦敦：WARD & CO.，PATERNOSTER-ROW，1854 年。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['strendʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
To those who are no strangers to the Language and Spirit of the
到 那些 WHO 是 不 陌生人 到 这 语言 和 精神 的 这
[ə'rɪdʒənəlz] ,
Originals ,
原件 ,

对于那些熟悉原作语言和精神的人来说，

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [fiːl] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðeə(r)] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒd]
and who would feel disposed to welcome their adaptation to changed
和 WHO 会 感觉 处置 到 欢迎 他们的 适应 到 已更改
['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [səb'mɪts] [ðiːz] [træns'leʃən] :
circumstances , the Author submits these Translations :
情况 , 这 作者 提交 这些 翻译 :

对于那些乐于接受环境变化并做出相应调整的人，作者谨呈上以下译文：

[[wʌn]] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi]
[1] and he does so with a measure of trust that they may not be
[1] 和 他 做 所以 和 一个 措施 的 相信 那 他们 可能 不是 是
[ˌɔːltə'geðə(r)] ['paʊələs] [ɪn] ['renəˌveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sə'steɪnɪŋ] [ɪm'preʃnz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðəʊz]
altogether powerless in renovating and sustaining impressions produced by those
共 无力 在 翻新 和 维持 印象 生产 经过 那些
[ə'rɪdʒənəlz] .
Originals .
原件 .

[1] 他这样做是出于一定程度的信任，相信他们或许并非完全无力改造和维持那些原作所留下的印象。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] — ['ɪŋglɪʃ] ['krɪstʃənz] — [huː] ['kɒnfɪdəntli]
And believing that there are others — English Christians — who confidently
和 相信 那 那里 是 其他的 — 英语 基督徒 — WHO 自信地
[æn'tɪsɪpeɪt] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm] ['eni] [rɪˌsɪprə'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪ'vɜːsli] -
anticipate good to the Church from any reciprocation of the diversely -
预料 好的 到 这 教会 从 任何 互惠 的 这 多样化 -
[dɪ'veləpt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wʌn] ['spɪrɪt] ,
developed expressions of One Spirit ,
发达 表达式 的 一 精神 ,

而且相信还有其他人——英国基督徒——他们满怀信心地期待教会能从对同一位圣灵的各种不同表达方式的回应中获益，

[ðɪs] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['efət] [æt; ət] [prɪ'zentɪŋ] , [ɪn][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
this introductory effort at presenting , in their language ,
这 引言 努力 在 呈现 , 在 他们的 语言 ,

这篇介绍性文章以他们的语言进行介绍，

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [welʃ] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] [sɒŋ] ([ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪŋglɪʃ] [ə'rɪdʒənəlz][ɑː(r); ə(r)]
a specimen of Welsh Devotional Song (in which a few English Originals are
一个 标本 的 威尔士语 灵修 歌曲 (在 哪个 一个 很少 英语 原件 是
[ɪn'kluːdɪd]) ,
included) ,
包括) ,

威尔士宗教歌曲样本（其中包含几首英文原版歌曲），

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['dʒiːniəs] , [ɪz] , [tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] , [rɪ'spektfəli] ['ɒfəd] ,
as illustrating its characteristic genius , is , to them also , respectfully offered ,
作为 图示 它是 特征 天才 , 是 , 到 他们 还 , 尊敬 提供 ,
[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['riːəlaɪzɪŋ] ,
with the view of realising ,
和 这 看法 的 意识到 ,

为了展现其独特的才华，也谨以此文向他们致敬，以期实现：

[ɪn][haʊ'evə(r)]['hʌmb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'griː] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [gʊd] .
in however humble a degree , the Desired Good .
在 然而 谦逊的 一个 程度 , 这 想要的 好的 .

无论多么微不足道，都是我们所渴望的善。

[æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [welʃ] [hɪmz] ,
An Index of the First Lines of the original Welsh Hymns ,
一个 指数 的 这 第一的 线条 的 这 原来的 威尔士语 赞美诗 ,

威尔士原版赞美诗首句索引

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [træns'leʃən] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
arranged in the order of the Translations , will be found at the end of the Work .
安排 在 这 命令 的 这 翻译 , 将要 是 成立 在 这 结尾 的 这 工作 .

按译文顺序排列的译文，将在本书末尾找到。

[ðə; ði] ['miːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['evri] [keɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
The Metres of the Originals are retained in every case where a departure from them ,
这 米 的 这 原件 是 保留 在 每一个 案件 在哪里 一个 离开 从 他们 ,

凡是对原曲调有所偏离之处，均保留原曲调。

[ɪz][nɒt] ['spesɪfaɪd] .
is not specified .
是 不是 指定的 .

未指定。

[ðeə(r)] [əʊn] ['θrɪlɪŋ] ['maɪnə(r)] ['melədiz] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
Their own thrilling minor MELODIES ought to accompany them .
他们的 自己的 惊险 次要的 旋律 应该 到 陪伴 他们 .

它们本身就应该配上激动人心的小调旋律。

[[wʌn]] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi]['æptli] [ɪk'sprest] ,
[1] The principle adopted in the preparation of this Work may be aptly expressed ,
[1] 这 原则 已采用 在 这 准备 的 这 工作 可能 是 恰当地 表达 ,

[1]本书编写过程中所遵循的原则可以恰当地表述为：

[wɪð] [slaɪt] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv] ['hɒrəs] :
with slight modifications , in the language of a late Translator of Horace :
和 轻微 修改 , 在 这 语言 的 一个 晚的 翻译 的 贺拉斯 :

稍作修改，用一位已故贺拉斯译者的语言来说：

“ [ai] [[hæv; həv] [ɪn'devə(r)]] [tuː; tə] [gɪv] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][ɪg'zækt] [sens] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['mænə(r)] ,
“ I [have endeavoured] to give not only the exact sense , but also the manner ,
“ 我 [有 努力] 到 给 不是 仅有的 这 精确的 感觉 , 但 还 这 方式 ,

“我（力求）不仅准确表达其含义，而且表达其方式，

[ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [['dʒen(ə)rəli]] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;
the spirit , and [generally] the numbers of the original ;
这 精神 , 和 [一般来说] 这 数字 的 这 原来的 ;

精神，以及（通常）原作的数字；

[waɪl] [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [eɪmd] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [[ðə; ði]] [pə'fɔːməns] [ðə; ði] ['friːdəm] [ænd; ənd] [iːz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] [[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]] ['læŋgwɪdʒ] . ” — ['prefəs]
while I have also aimed at giving [the] performance the freedom and ease of native compositions in [the English] language . ” — Preface
尽管 我 有 还 旨在 在 给予 [这] 表现 这 自由 和 舒适 的 本国的 作品 在 [这 英语] 语言 . ” — 前言

同时，我也力求使[这首曲子]的演奏具有英语本土作品的自由和流畅感。”——序言

[tuː; tə] “ - - ; ” [baɪ][ə; eɪ] [skɒtʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] : ['ɛdɪn] .
to “ Arundines Devae ; ” by a Scotch Physician : Edin .
到 “ - - ; ” 经过 一个 苏格兰威士忌 医生 : 爱丁 .

致“Arundines Devae”；由一位苏格兰医生撰写：Edin。

['dʒen(ə)rəl] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒntents] .
GENERAL CLASSIFICATION OF CONTENTS .
一般的 分类 的 内容 .

内容的一般分类。

[ai] . ['dʒiːzəs]
I . Jesus
我 . 耶稣

一、耶稣

[peɪdʒ][wʌn] - - .
page 1 - 10 .
页 1 - - .

第1-10页。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] Soul10 - - .
The Soul10 - 24 .
这 Soul10 - - .

灵魂10-24。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] Church24 - - .
The Church24 - 27 .
这 Church24 - - .

教会24-27。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

Death27 - - .
Death27 - 29 .
Death27 - - .

死亡27-29。

[viː] . Judgement29 - - .
V . Judgement29 - 31 .
V . Judgement29 - - .

V. 判决29-31。

['sɪksθ] . Heaven31 - - . · . ·
VI . Heaven31 - 35 . · . ·
六年级 . Heaven31 - - . · . ·

VI. 天堂31-35.·.·

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'devə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][səʊ][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][ju'naɪt]
It has been endeavoured in the following pages so to develop and unite
它 有 到过 努力 在 这 下列的 页面 所以 到 发展 和 团结
[ðiːz] ['sevrəl] [θiːmz] [æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] ['ænθəmz] ,
these several Themes as to present the unity of Anthems ,
这些 一些 主题 作为 到 展示 这 统一 的 国歌 ,

接下来的篇幅将努力发展和统一这些不同的主题，以展现颂歌的统一性。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][æn; ən] ['ænθəm] . [[wʌn]]
as it were , in an Anthem . [1]
作为 它 是 , 在 一个 国歌 . [1]

仿佛是一首颂歌。[1]

['feɪvərɪt] [welʃ] [hɪmz] .
FAVOURITE WELSH HYMNS .
最喜欢的 威尔士语 赞美诗 .

最受欢迎的威尔士赞美诗。

['dʒiːzəs] .
JESUS .
耶稣 .

耶稣。

['preljuːd] .
PRELUDE .
序幕 .

序幕。

[ai] [wʊd] [sɪŋ] [ðaɪ] [lʌv] , [maɪ]['seɪvjə(r)] ,
I would sing Thy love , my Saviour ,
我 会 唱歌 你的 爱 , 我的 救主 ,

我要歌颂你的爱，我的救主，

[əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][ai]['saɪlənt][biː; bi] !
O , how can I silent be !
哦 , 如何 能 我 沉默的 是 !

我怎能保持沉默！

[ðəʊ] [mɔː(r)] ['swiːtli] , [mɔː(r)] [sə'blaɪmli]
Though more sweetly , more sublimely
尽管 更多的 甜蜜地 , 更多的 极致地

虽然更甜美，更崇高

['meni] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kɔːrdz] [tuː; tə] [ðiː] .
Many touch the chords to Thee .
许多 触碰 这 和弦 到 汝 .

许多人都能感受到你的存在。

[ɪn] [ðaɪ] ['mɜːsi] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,
In thy mercy in abundance ,
在 你的 怜悯 在 丰富 ,

因你丰盛的慈悲，

[nɒt] [ə; eɪ] [striːm] [bʌt; bət] ['baʊndləs] [meɪn] :
Not a stream but boundless main :
不是 一个 溪流 但 无边无际 主要的 :

不是一条溪流，而是无边无际的主干道：

[let] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [rɪ'hɜːs] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz]
Let me but rehearse the riches
让 我 但 排练 这 财富

让我来重温一下这些财富

['dʒiːzəs] [dʌθ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] [kən'teɪn] !
JESUS doth for worlds contain !
耶稣 确实 为了 世界 包含 !

耶稣包含着整个世界！

[ai] .
I .
我 .

我。

['ɜːrθs] [kraʊn] .
EARTH'S CROWN .
地球的 王冠 .

地球之冠。

[θɔːnz] [hæd; həd][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd]
Thorns had the Saviour of mankind
荆棘 有 这 救主 的 人类

荆棘丛中藏有人类的救世主。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [kraʊn] [waɪl] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] :
His only Crown while here below :
他的 仅有的 王冠 尽管 这里 以下 :

他在此世唯一拥有的王冠：

[kʊd; kəd] [ɜːθ] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['gɑːlənd] [faɪnd]
Could Earth no other garland find
可以 地球 不 其他 花环 寻找

地球上难道找不到其他花环吗？

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dek] [hɪz; ɪz]['həʊli] [braʊ] ?
With which to deck his holy brow ?
和 哪个 到 甲板 他的 圣 眉头 ?

用什么来装饰他神圣的额头呢？

[wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
Was he a King ?
曾是 他 一个 国王 ?

他是国王吗？

[jeɪ] ; [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn]
yea ; to his throne
是的 ; 到 他的 王座

是的；回到他的王位

['hev(ə)n] , [ɜːθ] , [ænd; ənd] [hel] [ə'liːdʒəns] [əʊ] ;
Heaven , Earth , and Hell allegiance owe ;
天堂 , 地球 , 和 地狱 忠诚 欠 ;

天、人、地狱都应效忠；

[nɔː(r)]['glɔːri][hɪz; ɪz] , [nɔː(r)]['paʊə(r)][ə'ləʊn] , —
Nor glory his , nor power alone , —
也不 荣耀 他的 , 也不 力量 独自的 , —

荣耀并非他独有，权力亦非他独有——

[wɒt] [hɑ:t] [sʌtʃ] [depθs] [ɒv; əv] [gri:f] [kæn; kən] [nəʊ] ?
What heart such depths of grief can know ?
什么 心 这样的 深度 的 悲伤 能 知道 ?

什么样的心灵才能体会到如此深切的悲痛?

[ʃʊd; ʃəd] [ɜ:θ] , [dɪə(r)] [lɔ:d] , [kraʊn] [ˌem 'i:] [wɪð] [θɔ:nz] ,
Should Earth , dear Lord , crown me with thorns ,
应该 地球 , 亲爱的 主 , 王冠 我 和 荆棘 ,

亲爱的上帝，如果大地让我戴上荆棘冠冕，

[gɪv] [streŋθ] [tu:; tə] ['glɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪm] ;
Give strength to glory in the shame ;
给 力量 到 荣耀 在 这 耻辱 ;

在羞耻中也要有荣耀的力量;

[tu:; tə] [fi:l] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ə'dɔ:nz]
To feel that every thing adorns
到 感觉 那 每一个 事物 装饰

感觉万物皆可装饰

[maɪ] [braʊ] , [ɪf] ['dʒi:zəs] [wɔ:(r)] [ðə; ði] [seɪm] . [[ˌtu:'tu:]]
My brow , if Jesus wore the same . [2]
我的 眉头 , 如果 耶稣 穿着 这 相同的 . [2]

如果耶稣的眉毛也一样的话。[2]

[ai] [naʊ] [bɪ'həʊld] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [si:t]
I now behold Him on a seat
我 现在 看哪 他 在 一个 座位

我如今看见祂坐在座位上

[ɒv; əv] ['mædʒəsti] ['or] ['eɪndʒəls] [reɪzd] ;
Of majesty o'er angels raised ;
的 威严 超过 天使 提高 ;

威严高举于天使之上;

[ðə; ði] [kraʊnz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [leɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The crowns of heaven laid at his feet ,
这 皇冠 的 天堂 铺设 在 他的 脚 ,

天上的冠冕铺在他的脚下，

[hɪz; ɪz] ['həʊli] [neɪm] [baɪ] ['mɪrɪədz] [preɪzd] .
His Holy Name by myriads praised .
他的 圣 姓名 经过 无数 赞扬 .

他的圣名受到无数人的赞美。

[ænd; ənd] , [lɔ:d] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊnz] [wɪtʃ] ['hev(ə)n]
And , Lord , among the crowns which heaven
和 , 主 , 之中 这 皇冠 哪个 天堂

主啊，在天上的冠冕之中

[ə'dɔ:rɪŋ] , [æt; ət] [ðaɪ] ['fʊtstu:l] [leɪz] ,
Adoring , at thy footstool lays ,
崇拜 , 在 你的 脚凳 躺下 ,

仰望着你，躺在你的脚凳旁，

[baɪ] [kən'traɪt] [ɜ:θ] [meɪ] [su:n] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n]
By contrite Earth may soon be given
经过 懊悔 地球 可能 很快 是 给定

悔恨的地球或许很快就会给予

[ə; eɪ] ['tʃæplət] — [nɒt] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [bʌt; bət] [preɪz] .
A chaplet — not of shame , but praise .
一个 花冠 — 不是 的 耻辱 , 但 称赞 .

一顶花冠——不是羞耻的花冠，而是赞美的花冠。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæst] - [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['flaʊəz] ,
For Thou hast crownèd her with flowers ,
为了 你 哈斯特 - 她 和 花朵 ,

因为你用鲜花为她加冕，

[ænd; ənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , [wɪð] ['seɪvɪŋ] [lʌv] :
And , more than all , with saving love :
和 , 更多的 比 全部 , 和 保存 爱 :

而且，最重要的是，带着救赎的爱：

[wɒt] [det] [səʊ] [greɪt] [kæn; kən][biː; bi][æz; əz] [hɜːz] ;
What debt so great can be as hers ;
什么 债务 所以 伟大的 能 是 作为 她的 ;

有什么债务能像她所欠的那样巨大？

[wɒt] ['daɪədem] [meɪ] ['wɜːði] [pruːv] ?
What diadem may worthy prove ?
什么 冠冕 可能 值得 证明 ?

什么样的王冠才配得上证明？

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

“ [bɪ'həʊld] [ðə; ði][mæn] .
“ BEHOLD THE MAN .
“ 看哪 这 男人 .

“看这个人。”

” ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][maɪ][kri'eɪtə(r)] , —
” Jesus Christ is my Creator , —
” 耶稣 基督 是 我的 创作者 , —

“耶稣基督是我的创造者，——

[hiː; hi] [fɔːmd] [siː] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)] ;
He formed sea and earth and air ;
他 形成 海 和 地球 和 空气 ;

他创造了海洋、大地和天空；

['neɪtʃərz] ['pɪlər] [stænd] [ˌʌn'ʃeɪkən]
Nature's pillars stand unshaken
自然的 柱子 站立 坚定不移

大自然的支柱屹立不倒

[ɒn] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['kɒnstənt] [keə(r)] .
On his power and constant care .
在 他的 力量 和 持续的 关心 .

凭借他的力量和持续的关怀。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dwelɪŋ]
By his fingers for a dwelling
经过 他的 手指 为了 一个 住宅

他用双手筑起居所

[wɒz; wəz] ['hevənz] [vɔːlt] [sə'blaɪm] ['ʌp'rɪrd] :
Was heaven's vault sublime upreared :
曾是 天 金库 升华 竖立 :

天穹是否崇高无上？

['dʒiːzəs] ['sʌfəd] [wen] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es]
Jesus suffered when to save us
耶稣 遭受 什么时候 到 节省 我们

耶稣为了拯救我们而受苦

[hiː; hi][æz; əz][mæn][ɒn] [ɜːθ] [ə'pɪəd] .
He as man on earth appeared .
他 作为 男人 在 地球 出现 .

他以凡人的身份出现在世间。

['lɒfti] ['eɪndʒəls] !
Lofty Angels !
洛夫蒂 天使 !

高贵的天使们!

[gɒd] - [laɪk] ['spɪrɪt] ,
God - like spirits ,
上帝 - 喜欢 烈酒 ,

神一般的灵魂,

[klæd][ɪn][rəʊbz][ɒv; əv] - ['lɪvɪŋ] [lait] - :
Clad in robes of ' living light ' :
覆膜 在 长袍 的 - 活的 光 - :

身披"生命之光"长袍:

[hiː; hi] [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['glɔːriz] ,
He who gave you all your glories ,
他 WHO 给予 你 全部 你的 荣耀 ,

赐予你一切荣耀的那一位,

[hɪm][juː; jʊ] ['wɜːʃɪp] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] ,
Him you worship day and night ,
他 你 崇拜 天 和 夜晚 ,

你们昼夜敬拜他,

[meɪd] [hɪz; ɪz][tent] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]
Made his tent in human nature
制成 他的 帐篷 在 人类 自然

他用人性搭建了他的帐篷

[ðæt] [ɪn] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd][mæn] [kən'faɪd] :
That in Him should man confide :
那 在 他 应该 男人 信任 :

人应当信赖他:

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'laɪt] , [jɔː(r); jə(r)] [sɔːs] , [ænd; ənd]['sentə(r)]
Your Delight , your Source , and Centre
你的 喜 , 你的 来源 , 和 中心

你的喜悦,你的源泉,你的中心

[daɪd] — [fɔː(r); fə(r)][mæn][ə; eɪ]['rænsəm] [daɪd] .
Died — for man a Ransom died .
死亡 — 为了 男人 一个 赎金 死亡 .

死了——为了人,赎金死了。

[vɑːst][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [speɪs] ! [huːz] ['kɒnfaɪnz]
Vast encircling Space ! whose confines
广阔的 包围 空间 ! 谁 限制

浩瀚无垠的宇宙!其边界

[stretʃ] [bɪ'jɒnd] [kriː'eɪʃənz] [pəʊl] !
Stretch beyond creation's pole !
拉紧 超过 创造的 极 !

超越造物主的极限!

[wɜːld] [ɒv; əv]['mægnɪtjuːd] [ə'pɔːlɪŋ]
Worlds of magnitude appalling
世界 的 震级 令人震惊

规模惊人的世界

[ɪn] [ðiː] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [rəʊl] : [[θriː]]
In thee unobstructed roll : [3]
在 你 通畅 卷 : [3]

在畅通无阻的滚动中：[3]

[hiː; hi][ɪn] [huːm] [ðaʊ] [ɑːt] - ,
He in whom thou art containèd ,
他 在 谁 你 艺术 - ,

你所包含在祂里面的那一位，

[spred] [æt; ət][fɜːst][ænd; ənd]['piːp(ə)ld] [ðiː] ,
Spread at first and peopled thee ,
传播 在 第一的 和 人 你 ,

起初蔓延开来，并使那里人口众多，

[leɪ] , [æn; ən]['ɪnfənt] , [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] ,
Lay , an infant , in the manger ,
莱 , 一个 婴儿 , 在 这 马槽 ,

躺在马槽里，一个婴儿，

[daɪd] , [ə; eɪ][mæn] , [ə'pɒn][ðə; ði] [triː] .
Died , a man , upon the tree .
死亡 , 一个 男人 , 之上 这 树 .

一个人死在了树上。

['kaʊntləs] [stɑːz] !
Countless Stars !
无数 星星 !

无数颗星星！

[θruː] ['dɑːknəs] ['pɪərɪŋ] ;
through darkness peering ;
通过 黑暗 窥视 ;

透过黑暗窥视；

['saɪlənt] ['sentinəl] [ɒv; əv] [naɪt] !
Silent sentinels of night !
沉默的 哨兵 的 夜晚 !

夜幕下的无声哨兵！

[wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][ɒv; əv]['reɪdiənt] ['braɪtnəs] —
Worlds are ye of radiant brightness —
世界 是 是的 的 辐射状 亮度 —

世界是光辉灿烂的——

[pɔɪnts] [tuː; tə]['fiːb(ə)l]['hjuːmən] [saɪt] :
Points to feeble human sight :
积分 到 微弱 人类 视线 :

这表明人类视力衰弱：

[hiː; hi] [huː] [speɪk] [ænd; ənd][jiː; ji][wɜː(r); wə(r)]['kɪnd(ə)ld] ,
He who spake and ye were kindled ,
他 WHO 说 和 是的 是 点燃 ,

那说话的，你们就被点燃了。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [jiː; ji] [grəʊ] [dɪm] ,
And will be , when ye grow dim ,
和 将要 是 , 什么时候 是的 生长 暗淡 ,

当你们日渐昏花时，就会如此。

[sʌn] [ɒv; əv] [səʊlz] , [ænd; ənd] [nuːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] —
Sun of souls , and Noon of heaven —
太阳 的 灵魂 , 和 中午 的 天堂 —

灵魂之日，天堂之正午——

[gri:f] [ænd; ənd] [deθ] [in'ʃraud] [hɪm] .
Grief and death enshrouded HIM .
悲伤 和 死亡 笼罩 他 .

悲伤和死亡的阴影笼罩着他。

['plænɪts] !
Planets !
行星 !

行星！

[wɪð] [ðə; ði] [ɜ:θ] [kən'sentrɪk] ,
with the Earth concentric ,
和 这 地球 同心 ,

地球是同心球，

['spi:dɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['trækləs] [weɪz] , —
Speeding on your trackless ways , —
超速 在 你的 无轨 方式 , —

在无迹可循的道路上疾驰——

['spi:dɪŋ] [ɪn][ʌn'brəʊkən]['ɔ:də(r)]
Speeding in unbroken order
超速 在 未破 命令

连续超速

[frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]['dɪstənt]['praɪm(ə)l] [deɪz] !
From your distant primal days !
从 你的 遥远 原始 天 !

从你遥远的原始时代！

[hi:; hi] [hu:z] [ɑ:m] [pʊt][ju:; jʊ][ɪn] ['məʊʃn] —
He whose arm put you in motion —
他 谁 手臂 放 你 在 运动 —

是他让你动了起来——

[hu:] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:bits] [vɑ:st] [dɪ'zaɪnd] ,
Who your orbits vast designed ,
WHO 你的 轨道 广阔的 设计 ,

谁设计了你庞大的轨道，

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə; eɪ] ['helpləs] ['ɪnfənt] ,
Here was born a helpless infant ,
这里 曾是 出生 一个 无助 婴儿 ,

这里诞生了一个无助的婴儿，

[hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [rɪ'zaɪnd] .
Here for sin his life resigned .
这里 为了 罪 他的 生活 辞职 .

他因罪孽而献出生命。

[sʌn] !
Sun !
太阳 !

太阳！

[ðə; ði][ʌnɪg'zɔ:stɪd; ʌneg-]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,
the unexhausted fountain ,
这 未耗尽的 喷泉 ,

永不枯竭的喷泉

[wens] [fləʊ] [wɔ:mθ] [ænd; ənd]['dʒi:niəl] [lait] ,
Whence flow warmth and genial light ,
何处 流动 温暖 和 和蔼可亲 光 ,

温暖和柔和的光芒从何而来?

[baɪ] [huːm] [deɪ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪz][ˈɡɪv(ə)n]
By whom Day to us is given
经过 谁 天 到 我们 是 给定

祂赐给我们白昼。

[ˈləʊdɪd] [wɪð] [ˌʌnˈtəʊld] [dɪˈlaɪt] !
Loaded with untold delight !
已加载 和 不明 喜 !

充满了难以言喻的喜悦!

[hiː; hi] [huː] [hæθ] [wɪð] [ˈɡlɔːri] [tʃɑːdʒd] [ðiː]
He who hath with glory charged thee
他 WHO 有 和 荣耀 带电 你

那以荣耀赋予你使命的

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ˈruːdli] [ɡeɪz] ,
That we may not rudely gaze ,
那 我们 可能 不是 粗鲁地 目光 ,

以免我们粗鲁地凝视,

[wɒz; wəz][ɒn] [ˈkælvəri] [əbˈskjuəd] —
Was on Calvary obscured —
曾是 在 加略山 模糊不清 —

在髑髅地被遮蔽了——

[wel] [ðaʊ] - [wɪð] [əˈmeɪz] .
Well thou dark'nedst with amaze .
出色地 你 - 和 惊奇 .

你因惊奇而陷入黑暗。

[muːn] !
Moon !
月亮 !

月亮!

[huː] [stɑː(r)] - [əˈtendɪd] [ɡlaɪd]
who star - attended glidest
WHO 星星 - 参加 滑翔

谁是明星,参加了滑翔

[θruː] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ˈkwiːnli] [ɡreɪs] ;
Through the sky with queenly grace ;
通过 这 天空 和 女王般的 优雅 ;

优雅地穿过天空;

[ˈʃaɪnɪŋ] [naʊ] [ɪn][ˈplæsɪd] [ˈsplendə(r)] ,
Shining now in placid splendour ,
灼灼 现在 在 平静 辉煌 ,

如今,它静谧而辉煌地闪耀着光芒。

[ˈveɪlɪŋ] [naʊ] [wɪð] [klaʊdz] [ðaɪ] [feɪs] :
Veiling now with clouds thy face :
面纱 现在 和 云 你的 脸 :

如今,云雾遮蔽了你的脸庞:

[hiː; hi] [huː] [haɪdz] [ðiː] — [brɪŋz] [lait] [tuː; tə] [ðiː]
He who hides thee — brings light to thee
他 WHO 隐藏 你 — 带来 光 到 你

庇护你的人,必将光明带给你。

[frɒm; frəm] [ðæt] [sʌn] , [huːz] [sʌn] [ɪz][hiː; hi] ,
From that sun , whose Sun is He ,
从 那 太阳 , 谁 太阳 是 他 ,

从那太阳,祂是祂的太阳,

[wɒz; wəz] [ɪ'klɪpst] , — [hɪz; ɪz] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['klaʊdɪd] ,
Was eclipsed , — his beams were clouded ,
曾是 日食 , — 他的 光束 是 阴天 ,

被遮蔽了，——他的光芒被阴霾笼罩了，

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [triː] . [[fɔːr]]
On the ignominious tree . [4]
在 这 可耻 树 . [4]

在耻辱之树上。[4]

['θʌndə(r)] !
Thunder !
雷 !

雷！

[huː] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l]
who within thy cradle
WHO 之内 你的 摇篮

谁在你摇篮里

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪbl] [klaʊd] [dʌst] [rɒk] :
Of the sable cloud dost rock :
的 这 黑貂 云 朋友 岩石 :

黑云笼罩着岩石：

['rəʊlɪŋ] [θruː] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Rolling through expanse of heaven ,
滚动 通过 广阔 的 天堂 ,

翻滚穿过广袤的天堂，

['ʃeɪkɪŋ] [ɜːθ] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] [ʃɒk] !
Shaking earth with fearful shock !
摇晃 地球 和 可怕 震惊 !

大地因恐惧的震动而颤抖！

[hiː; hi] [huː] [ˌauvə'rɔː] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
He who overawes the nations ,
他 WHO 令人敬畏 这 国家 ,

祂威慑列国，

[ɪn] [ðaɪ] ['maɪti] [nɔɪz] [kən'fest] ,
In thy mighty noise confessed ,
在 你的 强大的 噪音 坦白 ,

在你那震耳欲聋的呐喊中，你坦白了，

[grəʊn] [ænd; ənd] [saɪd] [wɪð] ['trʌbld] ['spɪrɪt] ,
Groaned and sighed with troubled spirit ,
呻吟 和 叹了口气 和 麻烦 精神 ,

他痛苦地呻吟叹息，

[baɪ] ['aʊə(r)] [gɪlt] [ænd; ənd] [sɪn] [ə'prest] .
By our guilt and sin oppressed .
经过 我们的 有罪 和 罪 受压迫者 .

因我们的罪恶和罪孽而受压迫。

['laɪtnɪŋ] [waɪld] !
Lightning wild !
闪电 荒野 !

闪电狂野！

[ðaɪ] [tʃaɪld] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,
thy child the Thunder ,
你的 孩子 这 雷 ,

你的孩子雷霆，

[ðaʊ] [dʌst] [ræp] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['faɪə(r)] :
Thou dost wrap the world in fire :
你 朋友 裹 这 世界 在 火 :

你以烈火包裹世界:

['sɑːdəm] ['perɪʃt] [baɪ] [ðiː] ['strɪkən] ,
Sodom perished by thee stricken ,
所多玛 遇难 经过 你 受打击的 ,

所多玛因你而灭亡,

[duːmd] [baɪ] ['hɛvənz] [lɒŋ] - ['slʌmbə] ['aɪə(r)] .
Doomed by Heaven's long - slumbering ire .
注定失败 经过 天 长的 - 沉睡 愤怒 .

注定要承受上天沉睡已久的愤怒。

[hiː; hi] [huː] [fɔːmd] [ðiː] — [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ðiː]
He who formed thee — could command thee
他 WHO 形成 你 — 可以 命令 你

创造你的那位——也能命令你

[ɜːθ] [tuː; tə] [klenz] [ænd; ənd][mæn][tuː; tə] [sleɪ] ,
Earth to cleanse and man to slay ,
地球 到 洁净 和 男人 到 杀戮 ,

净化大地，屠戮人类

[geɪv] [hɪm'self] [æn; ən] [ˌekspi'eɪʃn] —
Gave Himself an expiation —
给予 他本人 一个 赎罪 —

他为自己赎罪——

[seɪvd] [baɪ] [deθ] [frɒm; frəm] [deθ] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
Saved by death from Death his prey .
已保存 经过 死亡 从 死亡 他的 猎物 .

死神救了他，使他免于成为死神的猎物。

['tempɪsts] !
Tempests !
暴风雨 !

暴风雨!

[huː] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['kævənz] ,
who disclose the caverns ,
WHO 透露 这 洞穴 ,

谁发现了这些洞穴?

['dʌndʒ(ə)nz][drɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['siːz] ,
Dungeons drear beneath the seas ,
地下城 凄凉 下面 这 海域 ,

海底深处的地牢阴森恐怖,

[tɒɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['praʊdɪst] ['neivi] ,
Toying with the proudest navies ,
玩具 和 这 最引以为豪 海军 ,

戏弄最骄傲的海军,

['hɜːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [triːz] :
Hurling down the giant trees :
投掷 向下 这 巨大的 树木 :

推倒巨树:

[hiː; hi] [huː] [kɜːrbz][jɔː(r); jə(r)]['waɪldɪst]['fjʊəri] ,
He who curbs your wildest fury ,
他 WHO 路缘 你的 最狂野的 愤怒 ,

他能抑制你最狂暴的怒火,

[kɑːm, kɑːlm][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] ['ɪnfənts] [breθ] ,
Calms you like to infant's breath ,
平静 你 喜欢 到 婴儿的 气息 ,

让你平静下来，就像婴儿的呼吸一样。

[æz; əz][ə; eɪ] [læm] [hɪm'self] [sə'rendəd] ,
As a lamb Himself surrendered ,
作为 一个 羊肉 他本人 投降 ,

如同羔羊降服一般，

[baʊd] [hɪz; ɪz] ['revərənd] [hed] [ɪn] [deθ] !
Bowed his reverend head in death !
鞠躬 他的 牧师 头 在 死亡 !

他至死低下了头！

[pɪə(r)][ɒv; əv]['eɪndʒəls] !
Peer of Angels !
同伴 的 天使 !

天使般的同伴！

[speɪs] ['aʊtriːtʃ] .
space outreaching .
空间 外展 .

太空探索。

[stɑːz] , [sʌn] , [muːn] , [ðaɪ] ['grændʒə(r)] [ʃəʊ] ;
Stars , sun , moon , thy grandeur show ;
星星 , 太阳 , 月亮 , 你的 宏伟 展示 ;

星辰、太阳、月亮，展现你们的壮丽；

['θʌndə(r)] , ['laɪtnɪŋ] , ['ɜːθkweɪk] , ['tempɪst] ,
Thunder , lightning , earthquake , tempest ,
雷 , 闪电 , 地震 , 暴风雨 ,

雷声、闪电、地震、暴风雨

[les] [ɪn] [mait] [sə'blaɪm] [ðæn; ðən] [ðaʊ] !
Less in might sublime than THOU !
较少的 在 可能 升华 比 你 !

或许不如你崇高！

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['welfeə(r)] , ['hɔːti] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
For thy welfare , haughty Rebel ,
为了 你的 福利 , 傲慢 反叛 ,

为了你的福祉，傲慢的叛逆者，

[ðiː] [frɒm; frəm]['erə(r)] [bæk] [tuː; tə] [brɪŋ] ,
Thee from error back to bring ,
汝 从 错误 后退 到 带来 ,

将你从错误中带回来，

['dʒiːzəs] ['miːkli] [bɔː(r)] [ðaɪn] [ɪn'sʌlts] :
Jesus meekly bore thine insults :
耶稣 温顺地 钻孔 你的 侮辱 :

耶稣默默忍受了你的侮辱：

[wiːp] — [rɪ'pent] — [bɪ'liːv] — [ænd; ənd] [sɪŋ] ! [[faɪv]]
Weep — repent — believe — and sing ! [5]
哭泣 — 悔改 — 相信 — 和 唱歌 ! [5]

哭泣——忏悔——相信——歌唱！[5]

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
THE CONQUEROR .
这 征服者 .

征服者。

[frɒm; frəm] ['iːdəm] [huːm] [siː] [ai] [rɪ'tɜːnd]
From Edom whom see I returned
从 以东 谁 看 我 返回

我从以东回来了

[mɔː(r)] ['bjuːtiəs] [ðæn; ðən] [breɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] ?
More beauteous than break of the dawn ?
更多的 美丽的 比 休息 的 这 黎明 ?

比黎明破晓更美?

[ðə; ði] [fəʊz] [hiː; hi] [hæθ] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [spəːn]
The foes He hath conquered and spurned
这 敌人 他 有 征服 和 被拒绝

他已征服并蔑视的敌人

[huː] ['praʊdli] [ə'genst] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] .
Who proudly against Him were drawn .
WHO 自豪地 反对 他 是 绘制 .

他们骄傲地与他为敌。

[wɪð] [blʌd] [hɪz; ɪz] [feə(r)] ['reɪmənt] [ɪz] [daɪd] ,
With blood his fair raiment is dyed ,
和 血 他的 公平的 服饰 是 染色 ,

他漂亮的衣袍被鲜血染红了。

[haʊ] [ʃɑːp] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['ærəus] [ænd; ənd] [sɒːd] :
How sharp are his arrows and sword :
如何 锋利的 是 他的 箭头 和 剑 :

他的箭和剑多么锋利啊!

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [biː; bi] [waɪd] ,
The fame of his prowess be wide ,
这 名声 的 他的 能力 是 宽的 ,

他的英勇事迹将广为人知。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi] [ə'dɔːrd] !
His name through the world be adored !
他的 姓名 通过 这 世界 是 受人喜爱 !

愿他的名字传遍世界!

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[lɒs] [ænd; ənd] [geɪn] .
LOSS AND GAIN .
损失 和 获得 .

损失与收益。

[ɪn] ['iːdn] — ['meməri] [ɛə] [wɪl] [tel] ,
In Eden — Memory e'er will tell ,
在 伊甸园 — 记忆 曾经 将要 告诉 ,

在伊甸园里——记忆将会告诉我们,

[haʊ] ['ɒnəz] [θɪk] [æz; əz] [djuː] [ðæt] [fel]
How honours thick as dew that fell
如何 荣誉 厚的 作为 露 那 跌倒

荣誉浓如露珠般落下

[wɜː(r); wə(r)] [lɒst] : [ə'læs] , [mænz] [kraʊn] !

Were lost : alas , man's crown !

是 丢失的 : 唉 , 男人的 王冠 !

我们迷失了：唉，人类的王冠！

[ɒn] ['kælvəri] , [dɪd] ['mɜːsi] [brɪŋ]

On Calvary , did Mercy bring

在 加略山 , 做过 怜悯 带来

在髑髅地，怜悯是否降临？

[mɔː(r)] ['lɒfti] ['ɒnəz] — [ai] [wɪl] [sɪŋ]

More lofty honours — I will sing

更多的 高远 荣誉 — 我 将要 唱歌

更崇高的荣誉——我将歌唱

[ðə; ði] ['vɪktərz] [haɪ] [rɪ'naʊn] .

The Victor's high renown .

这 胜利者的 高的 名声 .

胜利者享有极高的声誉。

[viː] .

V .

V .

五、

“ [kraɪst] [ænd; ənd] [hɪm] ['kruːsɪfaɪd] .

“ CHRIST AND HIM CRUCIFIED .

“ 基督 和 他 被钉在十字架上 .

“基督和他被钉十字架。”

” [rʌf] ['aʊə(r)] [wei] [ænd; ənd] [dɑːk] [ðə; ði] [naɪt] ,

” Rough our way and dark the night ,

” 粗糙的 我们的 方式 和 黑暗的 这 夜晚 ,

“一路坎坷，夜色漆黑，

[strɒŋ] ['aʊə(r)] [fəʊz] [bʌt; bət] [smɔːl] ['aʊə(r)] [mait] ,

Strong our foes but small our might ,

强的 我们的 敌人 但 小的 我们的 可能 ,

敌人强大，而我们自身力量渺小。

[prəʊn] [tuː; tə] [druːp] ['aʊə(r)] ['feɪθləs] [maɪnd] ,

Prone to droop our faithless mind ,

易于 到 下垂 我们的 不忠 头脑 ,

我们那颗缺乏信仰的心容易变得颓丧，

[laɪf] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [deθ] [bɪ'haɪnd] :

Life before , but death behind :

生活 前 , 但 死亡 在后面 :

生前是生命，死后是死亡：

[sɪŋ] [wiː; wi] [æz; əz] [wiː; wi] ['dʒɜːni] [ɒn] ,

Sing we as we journey on ,

唱歌 我们 作为 我们 旅行 在 ,

一路歌唱，

— “ ['krɪstən] - ! ” [[ˌtuː'tuː]]

— “ Christon Estaurōmenon ! ” [2]

— “ 克里斯顿 - ! ” [2]

—“Christon Estaurōmenon！”[2]

[frendz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [nɔː(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [hiːl]

Friends are few nor can they heal

朋友们 是 很少 也不 能 他们 愈合

朋友寥寥无几，而且他们也无法治愈伤痛。

['sɒrəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dipɪst] [fiːl] ;
Sorrows which we deepest feel ;
悲伤 哪个 我们 最深处 感觉 ;

我们内心深处感受到的悲伤；

[ænd; ənd] [wen] ['niːdɪd] [məʊst] [fə'seɪk] :
And when needed most forsake :
和 什么时候 需要 最多 背叛 :

而最需要放弃的时候：

['ʌntə; 'ʌntu]['dʒiːzəs][wiːl; wil] [bɪ'teɪk] ,
Unto Jesus we'll betake ,
到 耶稣 出色地 带 ,

我们将归向耶稣，

['briːðɪŋ] [ɒft] , [waɪl] [tɔil] [ɒn] ,
Breathing oft , while toiling on ,
呼吸 经常 , 尽管 辛勤劳作 在 ,

一边喘息，一边继续辛勤劳作。

— “ ['krɪstən] - ! ” [[sɪks]]
— “ Christon Estaurōmenon ! ” [6]
— “ 克里斯顿 - ! ” [6]

—“Christon Estaurōmenon！”[6]

[wen] [ɒv; əv] ['evri] [dʒɔɪ] [bɪ'reft] ,
When of every joy bereft ,
什么时候 的 每一个 喜悦 失去 ,

当失去所有快乐时，

[nɔːt] [bʌt; bət]['brəʊkən]['aɪdəlz] [left] ,
Nought but broken idols left ,
零 但 破碎的 偶像 左边 ,

除了破碎的偶像，什么也没留下。

[ləʊn] [wiː; wi][laɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Lone we lie upon the earth ,
孤独 我们 说谎 之上 这 地球 ,

我们孤零零地躺在地球上，

['strendʒər] [lɒŋ] [tuː; tə] [θɔːt] [ɒv; əv] [mɜːθ] ;
Strangers long to thought of mirth ;
陌生人 长的 到 想法 的 欢笑 ;

陌生人渴望想起欢乐；

[ðen] [wiːl; wil] [saɪ] [ðəʊ] ['wiːpɪŋ] [ɒn] ,
Then we'll sigh though weeping on ,
然后 出色地 叹 尽管 哭泣 在 ,

然后我们会一边叹息一边哭泣，

— “ ['krɪstən] - !
— “ Christon Estaurōmenon !
— “ 克里斯顿 - !

—“克里斯顿·埃斯陶罗梅农！

” [bliːdz] ['aʊə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] ,
” Bleeds our heart the world to see ,
” 出血 我们的 心 这 世界 到 看 ,

“我们心如刀绞，让全世界都看到。”

[tʃeɪnd] [baɪ] [gɪlt] [ɪn] ['mɪzəri] ;
Chained by guilt in misery ;
连锁 经过 有罪 在 苦难 ;

被罪恶感束缚在痛苦之中；

[wiː; wi] [wʊd] [hiːl] ['aʊə(r)] ['brʌðərz] [wəu] ,
We would heal our brother's woes ,
我们 会 愈合 我们的 兄弟 烦恼 ,

我们会治愈兄弟的伤痛，

[breɪk] [hɪz; ɪz] ['fetəz] , [baɪnd][hɪz; ɪz][fəʊz] :
Break his fetters , bind his foes :
休息 他的 镣铐 , 绑定 他的 敌人 :

挣脱他的枷锁，捆绑他的敌人：

[wiː; wi] [wɪl] [kraɪ] , [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] ,
We will cry , while passing on ,
我们 将要 哭 , 尽管 通过 在 ,

我们将哭泣着，继续前行。

— “ ['krɪstən] - !
— “ Christon Estaurōmenon !
— “ 克里斯顿 - !

—“克里斯顿·埃斯陶罗梅农！

” [wen] ['aʊə(r)] [həʊm] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ɪn] [saɪt] ,
” When our Home shall shine in sight ,
” 什么时候 我们的 家 将 闪耀 在 视线 ,

“当我们的家园在世人眼前闪耀光芒时，

[wen] ['aʊə(r)] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn] [lait] ,
When our fears are lost in light ,
什么时候 我们的 恐惧 是 丢失的 在 光 ,

当我们的恐惧消失在光明中，

[wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] ['sʌmənz] ['gɪv(ə)n] ,
When we hear the summons given ,
什么时候 我们 听到 这 传票 给定 ,

当我们听到传票发出时，

“ [brɪŋ] [maɪ] [wei] - [wɔːn] [wʌnz][tuː; tə]['hev(ə)n] !
“ Bring my way - worn ones to heaven !
“ 带来 我的 方式 - 磨损 一个 到 天堂 !

“把我的破旧衣服带到天堂去吧！”

” [wiː; wi] [wɪl] [ʃaʊt] , [waɪl] [wɑːft, wɔft, wæft][ɒn] ,
” We will shout , while wafted on ,
” 我们 将要 喊 , 尽管 飘散 在 ,

我们将呐喊，同时飘荡着，

— “ ['krɪstən] - !
— “ Christon Estaurōmenon !
— “ 克里斯顿 - !

—“克里斯顿·埃斯陶罗梅农！

” [ɪn] [ðæt] ['pɜːfɪkt] [wɜːld] [ə'bʌv] , —
” In that perfect world above , —
” 在 那 完美的 世界 多于 , —

“在那个完美的世界里，——

['pɜːfɪkt] [lait] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [lʌv] ,
Perfect light and perfect love ,
完美的 光 和 完美的 爱 ,

完美的光芒，完美的爱情，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['aʊə(r)] [kraʊnz] [wiːl; wil][kɑːst] ,
At HIS feet our crowns we'll cast ,
在 他的 脚 我们的 皇冠 出色地 投掷 ,

我们将把我们的冠冕献于祂的脚前，

[ænd; ənd] [waɪl] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [ʃæl; ʃəl] [lɑːst] ,
And while heaven itself shall last ,
和 尽管 天堂 本身 将 最后的 ,

只要天堂永存，

[swel] [ðə; ði] ['ænθəm] ['evə(r)] [ɒn] ,
Swell the anthem ever on ,
膨胀 这 国歌 曾经 在 ,

让国歌永远响起，

— “ ['krɪstən] - !
— “ Christon Estaurōmenon !
— “ 克里斯顿 - !

—“克里斯顿·埃斯陶罗梅农！

” [[ˌtuː'tuː]] “ [kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] ; ” [welʃ] , “ [krɪst] - .
” [2] “ Christ Crucified ; ” Welsh , “ Crist Croeshoeliedig .
” [2] “ 基督 被钉在十字架上 ; ” 威尔士语 , “ 克里斯特 - .

”[2]“基督被钉十字架；”威尔士语，“Crist Croeshoeliedig。

” ['sɪksθ] .
” VI .
” 六年级 .

六、

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] .
THE GOOD SHEPHERD .
这 好的 牧羊人 .

好牧人。

([fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .)
(FOR CHILDREN .)
(为了 孩子们 .)

（儿童适用。）

[maɪ] ['dʒent(ə)l] [læm] , [əʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
My gentle Lamb , O come to me !
我的 温和的 羊肉 , 哦 来 到 我 !

我温柔的羔羊，到我这里来！

[ðə; ði] ['rævənəs] [wʊlf] [ləːk] [nɪə(r)] [ðaɪ] [pɑːθ] ;
The ravenous wolf lurks near thy path ;
这 贪婪的 狼 潜伏者 靠近 你的 小路 ;

饥饿的狼潜伏在你路旁；

[nəʊ] [fəʊld] [ɪz] [naɪ] , [weə(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [fliː] ?
No fold is nigh , where wilt thou flee ?
不 折叠 是 夜 , 在哪里 枯萎 你 逃跑 ?

无处可逃，你还能逃到哪里去？

[ðə; ði] ['dezət] [waɪld] [nəʊ] ['seɪfti] [hæθ] :
The desert wild no safety hath :
这 沙漠 荒野 不 安全 有 :

荒野沙漠毫无安全可言：

[əʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! [['sɛvən]]
O come to me ! [7]
哦 来 到 我 ! [7]

到我这里来！[7]

[jʌŋ] [ɑːt] [ðaʊ] , ['tendə(r)] [læm] , [bʌt; bət] [wɔːm]
Young art thou , tender Lamb , but warm
年轻的 艺术 你 , 投标 羊肉 , 但 温暖的

你虽年轻，柔嫩的羔羊，却温暖

[maɪ]	['mænt(ə)l]	[raʊnd]	[ðiː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[prest]	;
My	**mantle**	**round**	**thee**	**shall**	**be**	**pressed**	**;**
我的	地幔	圆形的	你	将	是	按下	;

我的斗篷将紧紧地包裹着你；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[maɪ]	['bʊzəm]	,	[seɪf]	[frɒm; frəm]	[hɑːm]
And	**in**	**my**	**bosom**	**,**	**safe**	**from**	**harm**
和	在	我的	怀	,	安全的	从	伤害

在我怀里，安全无虞，免受伤害

[ɒv; əv]	[stɔːm]	[ɔː(r)]	['terə(r)]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[rest]	.
Of	**storm**	**or**	**terror**	**shalt**	**thou**	**rest**	**.**
的	风暴	或者	恐怖	应	你	休息	.

你将安息于风暴或恐惧之中。

[əʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
O	**come**	**to**	**me**	**!**
哦	来	到	我	!

到我这里来！

[ænd; ənd]	[ðaʊ]	[ɑːt]	['fiːb(ə)l]	:	[ai]	[wɪl]	[faɪnd]
And	**thou**	**art**	**feeble**	**:**	**I**	**will**	**find**
和	你	艺术	微弱	:	我	将要	寻找

你软弱无力，我必发现

[ɒv; əv]	['rɪtʃɪst]	[mɪlk]	[tuː; tə]	['nʌrɪʃ]	[ðiː]	,
Of	**richest**	**milk**	**to**	**nourish**	**thee**	**,**
的	最富有的	牛奶	到	滋养	你	,

用最醇厚的乳汁滋养你，

[ænd; ənd]	[fɹ'ɛʃəst]	[hɜːbs]	[ɒv; əv]	['swiːtɪst]	[kaɪnd]	,
And	**freshest**	**herbs**	**of**	**sweetest**	**kind**	**,**
和	最新鲜的	草药	的	最甜美的	种类	,

还有最新鲜、最甜美的香草，

[ðaɪ]	['deɪli]	['pɑːstʃərɪdʒ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	.
Thy	**daily**	**pasturage**	**shall**	**be**	**.**
你的	日常的	牧草	将	是	.

你每日必有牧场。

[əʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	!
O	**come**	**to**	**me**	**!**
哦	来	到	我	!

到我这里来！

[ðaʊ]	[ʃælt]	[tuː; tə]	[gleɪdz]	,	[weə(r)]	['rɪp(ə)l]	[baɪ]
Thou	**shalt**	**to**	**glades**	**,**	**where**	**ripple**	**by**
你	应	到	林间空地	,	在哪里	波纹	经过

你当前往林间空地，那里波光粼粼。

[klɪə(r)]	[striːmz]	,	[weə(r)]	[fiːd]	[maɪ]	['læmkɪn]	,	[kʌm]	;
Clear	**streams**	**,**	**where**	**feed**	**my**	**lambkins**	**,**	**come**	**;**
清除	溪流	,	在哪里	喂养	我的	羊羔	,	来	;

清澈的溪流，来喂养我的小羊羔吧；

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	[ɒv; əv]	[iːv]	[ɑː(r); ə(r)]	[naɪ]	,
And	**when**	**the**	**shades**	**of**	**eve**	**are**	**nigh**	**,**
和	什么时候	这	色调	的	前夕	是	夜	,

当夜幕降临之时，

[aɪl]	[beə(r)]	[ðiː]	['seɪfli]	[tuː; tə]	[maɪ]	[həʊm]	.
I'll	**bear**	**thee**	**safely**	**to**	**my**	**home**	**.**
患病的	熊	你	安全	到	我的	家	.

我会安全地把你带回家。

[əʊ] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] !
O come to me !
哦 来 到 我 !

到我这里来!

[əʊ] , [heɪst] , [maɪ] ['preʃəs] [læm] , [tu:; tə][ˌem 'i:] :
O , haste , my precious Lamb , to me :
哦 , 匆忙 , 我的 宝贵的 羊肉 , 到 我 :

哦，我的羔羊，快快来到我身边:

[kʌm] [pru:v] [ˌem 'i:][baɪ][maɪ] ['bli:dɪŋ] [hɑ:t] :
Come prove me by my bleeding heart :
来 证明 我 经过 我的 出血 心 :

来用我这颗会流血的心来证明我吧:

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [tu:] [ɪz] [si:kɪŋ] [ði:] .
My Father too is seeking thee .
我的 父亲 也 是 寻求 你 .

我的父亲也在寻找你。

[nɔ:(r)] [ʃælt] [ðaʊ] ['evə(r)][frɒm; frəm][ˌju: 'es] [pɑ:t] .
Nor shalt thou ever from us part .
也不 应 你 曾经 从 我们 部分 .

你永远不会与我们分离。

[heɪst] [naʊ] [tu:; tə][ˌem 'i:] !
Haste now to me !
匆忙 现在 到 我 !

快到我这里来!

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['dʒɔ:dn] .
A FRIEND IN JORDAN .
一个 朋友 在 约旦 .

约旦的朋友。

[hu:] [ə'mɪd][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['biləu]
Who amid the swelling billows
WHO 之中 这 肿胀 波澜

在汹涌的波涛之中，谁?

[kæn; kən] [sə'steɪn] [maɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hed] ?
Can sustain my sinking head ?
能 维持 我的 下沉 头 ?

能支撑我低垂的头吗?

[nʌn] [bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [rɪ'di:mə(r)] ,
None but that divine Redeemer ,
没有任何 但 那 神圣的 救世主 ,

唯有那位神圣的救赎者,

[hu:] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] [hæθ] [bled] .
Who upon the cross hath bled .
WHO 之上 这 叉 有 出血 .

祂在十字架上流血牺牲。

[ɪf] [hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] ['stɔ:mi] ['kʌrənt]
If He through the stormy current
如果 他 通过 这 暴风雨 当前的

如果他穿越风暴洋流

['or] [ðə; ði] [weɪv] [maɪ] [hed] [wɪl] [beə(r)] ,
O'er the wave my head will bear ,
超过 这 海浪 我的 头 将要 熊 ,

我的头将越过波浪,

[ɪf] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] [lʊk] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ˌem 'iː] ,
If a gracious look vouchsafe me ,
如果 一个 亲切 看 vouchsafe 我 ,

如果一个友善的眼神能让我放心,

[ai] [wɪl] [preɪz] [hɪm] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] .
I will praise Him even there .
我 将要 称赞 他 甚至 那里 .

即使在那里，我也会赞美他。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
A ROCK FOR A FOUNDATION .
一个 岩石 为了 一个 基础 .

坚实的基础。

[əʊ] [siːk] [ə; eɪ] [rɒk] [tuː; tə] [bɪld] [ɒn] ,
O seek a rock to build on ,
哦 寻找 一个 岩石 到 建造 在 ,

哦，你找一块磐石来建造吧。

[maɪ] [səʊl] !
My soul !
我的 灵魂 !

我的灵魂!

[wɪlt] [ðaʊ] [nɒt] [pruːv]
wilt thou not prove
枯萎 你 不是 证明

你难道不愿证明吗?

[ðæt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
That strong and deep Foundation
那 强的 和 深的 基础

那坚实而深厚的基础

[wɪtʃ] [ɜːθ] , [nɔː(r)] [hel] , [kæn; kən] [muːv] ? [[eit]]
Which Earth , nor Hell , can move ? [8]
哪个 地球 , 也不 地狱 , 能 移动 ? [8]

地球和地狱，哪个能移动? [8]

[haʊ] [swiːt] [ɪn] ['jɒndə(r)] ['rɪvə(r)]
How sweet in yonder River
如何 甜的 在 远处 河

远处的河流多么甜蜜

[ðæt] [rɒk] [bɪ'niːθ] [maɪ] [fiːt] ,
That Rock beneath my feet ,
那 岩石 下面 我的 脚 ,

我脚下的那块岩石,

[wen] ['evri] [daʊt] [ænd; ənd] ['terə(r)]
When every doubt and terror
什么时候 每一个 怀疑 和 恐怖

当所有的疑虑和恐惧

[ʃæl; ʃəl][ɒn][maɪ]['spɪrɪt] [biːt] !
Shall on my spirit beat !
将 在 我的 精神 打 !

让我的灵魂跳动起来!

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [rɒk] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ai] .
A ROCK HIGHER THAN I .
一个 岩石 更高 比 我 .

一块比我高的岩石。

(['meʒə(r)] ['ɔːltəd] .)
(MEASURE ALTERED .)
(措施 已修改 .)

(测量方法已更改。)

[ai] [tɜːn] [wen] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [griːf]
I turn when afflicted with grief
我 转动 什么时候 受苦的 和 悲伤

我会在悲伤难过时转身

[tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [bi'stəu] ;
To the joy which thy presence bestows ;
到 这 喜悦 哪个 你的 在场 授予 ;

因你的到来而倍感喜悦;

[wen] [maɪ][peɪn][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
When my pain is deprived of relief ,
什么时候 我的 疼痛 是 被剥夺的 的 宽慰 ,

当我的疼痛无法得到缓解时,

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [wel] [naɪ] [sɪŋks] [wɪð] [ɪts][wəu] :
And my heart well nigh sinks with its woes :
和 我的 心 出色地 夜 水槽 和 它是 烦恼 :

我的心几乎因这些悲伤而沉沦:

[ai][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
I cry from the ends of the earth ,
我 哭 从 这 结束 的 这 地球 ,

我从天涯海角哭泣,

['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [əʊ][maɪ][gɒd] , [duː; də][ai][kraɪ] ,
Unto Thee , O my God , do I cry ,
到 汝 , 哦 我的 上帝 , 做 我 哭 ,

我的上帝啊,我向你呼求,

[fɔː(r); fə(r)][help][frɒm; frəm][ðə; ði] [flʌd] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ]
For help from the flood to come forth
为了 帮助 从 这 洪水 到 来 前进

洪水来袭,求助降临

[tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [ɪz]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ai] .
To the Rock that is higher than I .
到 这 岩石 那 是 更高 比 我 .

向那比我更高的磐石致敬。

[wen] [fəʊz][tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ˌem 'iː][ju'naɪt] ,
When foes to assault me unite ,
什么时候 敌人 到 突击 我 团结 ,

当敌人联合起来攻击我时,

[æz; əz][waɪld] [t'ɒənts] [wen] ['swəʊlən] [wɪð] [reɪn] ,
As wild torrents when swollen with rain ,
作为 荒野 种子 什么时候 肿 和 雨 ，

如同暴雨时奔腾的洪流，

[ænd; ənd][haɪd][frɒm; frəm][maɪ]['spɪrɪt][ðaɪ] [lait] ,
And hide from my spirit thy light ,
和 隐藏 从 我的 精神 你的 光 ，

求你使我的灵魂无法看见你的光芒，

[dɪ'raɪdɪŋ] [maɪ] [b'ɪtəɹəst] [peɪn] ;
Deriding my bitterest pain ;
嘲笑 我的 最苦涩的 疼痛 ；

嘲笑我最深的痛苦；

[ai][kɔːl][ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,
I call on the Father of love ,
我 称呼 在 这 父亲 的 爱 ，

我呼求慈爱的父，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] [geɪv] ['dʒiːzəs][tuː; tə][daɪ] ,
Who for sinners gave Jesus to die ,
WHO 为了 罪人 给予 耶稣 到 死 ，

谁为罪人献出耶稣，让他死?

[ɪn] ['mɜːsi] [maɪ] [fiːt] [tuː; tə] [rɪ'muːv]
In mercy my feet to remove
在 怜悯 我的 脚 到 消除

怜悯我，让我的双脚离开

[tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [ɪz]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ai] .
To the Rock that is higher than I .
到 这 岩石 那 是 更高 比 我 .

向那比我更高的磐石致敬。

[ə'mɪd]['dʒɔːrdənz] ['bɔɪstərəs] [striːm] ,
Amid Jordan's boisterous stream ,
之中 乔丹的 喧闹的 溪流 ，

在约旦汹涌澎湃的溪流中，

[wen] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [ɪz] [haɪ] ,
When the roar of the tempest is high ,
什么时候 这 吼 的 这 暴风雨 是 高的 ，

当暴风雨的咆哮声震耳欲聋时，

[aɪl] [sɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mait] [tuː; tə] [rɪ'diːm] , —
I'll sing of his might to redeem , —
患病的 唱歌 的 他的 可能 到 赎回 ，—

我要歌颂他救赎的大能，——

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [ɪz]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ai] :
Of the Rock that is higher than I :
的 这 岩石 那 是 更高 比 我 ：

那比我更高的磐石：

[aɪl] ['traɪʌmf] ['or] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ,
I'll triumph o'er death and the grave ,
患病的 胜利 超过 死亡 和 这 严重 ，

我将战胜死亡和坟墓，

[ðə; ði] [praʊd] ['liːdʒənz][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [dɪ'faɪ] —
The proud legions of darkness defy —
这 自豪的 军团 的 黑暗 违抗 —

骄傲的黑暗军团蔑视——

[ðə; ði] [fəʊm] [maɪ] [fɜːm] [fʊt] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌst] [leɪv]
The foam my firm foot shall just lave
这 泡沫 我的 公司 脚 将 只是 澡

我的脚踩在泡沫上，泡沫就会流下来。

[ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ai] .
On the Rock that is higher than I .
在 这 岩石 那 是 更高 比 我 .

在比我更高的磐石上。

[wen] [fɑː(r)] ['or] [ɔːl] [griːf] [ai] [ə'send]
When far o'er all grief I ascend
什么时候 远的 超过 全部 悲伤 我 上升

当我远远超越所有悲伤，升华至

[tuː; tə] [ðə; ði] [səʊlz] [huː] [sə'vaɪv] ['evri] [ʃɒk] ,
To the souls who survive every shock ,
到 这 灵魂 WHO 存活 每一个 震惊 ,

致那些在每一次冲击中幸存下来的灵魂，

[huːz] [pɑːθ] [ðæt] [swiːt] [striːm] [dɪd] [ə'tend]
Whose path that sweet stream did attend
谁 小路 那 甜的 溪流 做过 出席

那条甜美的溪流究竟通往谁的路径？

[wɪtʃ] [fləʊd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [feɪmd] ['smɪtn] [rɒk] : [[naɪn]]
Which flowed forth from their famed smitten Rock : [9]
哪个 流动 前进 从 他们的 著名的 迷恋 岩石 : [9]

那是从他们著名的被爱之岩流出的：[9]

[wɪð] [m'ɪliənz] [huː] [sɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [leɪz] ,
With millions who sing grateful lays ,
和 百万 WHO 唱歌 感激的 躺下 ,

数以百万计的人唱着感恩的歌谣，

[wen] [ðeə(r)] ['ænθəmz] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] [skaɪ] ,
When their anthems encircle the sky ,
什么时候 他们的 国歌 包围 这 天空 ,

当他们的赞歌响彻云霄，

[maɪ] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [ju'naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [preɪz]
My voice shall unite in the praise
我的 嗓音 将 团结 在 这 称赞

我的声音将与赞美之声汇合。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ai] .
For the Rock that is higher than I .
为了 这 岩石 那 是 更高 比 我 .

为那比我更高的磐石。

[eks] .
X .
X .

X.

“ [jet] [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] .
“ YET THERE IS ROOM .
“ 然而 那里 是 房间 .

“然而，还有空间。”

” [kraɪ] , ['feɪθf(ə)l] ['mesndʒər] [ɒv; əv] [gɒd] ,
” Cry , faithful messengers of God ,
” 哭 , 忠实 信使 的 上帝 ,

“呼喊吧，上帝忠实的使者们！”

“ [bɪ'həʊld][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'diː.mərz] [blʌd] ;
“ Behold the great Redeemer's blood ;
“ 看哪 这 伟大的 救赎者的 血 ;

“看哪，伟大的救赎者的宝血；

” [ɜːdʒ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɔːl] [men] [tuː; tə] [kʌm] ,
” Urge unto Him all men to come ,
” 敦促 到 他 全部 男人 到 来 ,

“劝勉众人到祂那里去，

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [seθ] [ðeə(r)] [jet] [ɪz] [ruːm] .
For Jesus saith there yet is room .
为了 耶稣 赛斯说 那里 然而 是 房间 .

因为耶稣说，还有地方可去。

[jiː; ji]['neɪkɪd] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [ə'prest] , [ə'pɪə(r)] ,
Ye naked , poor , oppressed , appear ,
叶 裸 , 贫穷的 , 受压迫者 , 出现 ,

你们赤身裸体、贫穷、受压迫的人出现了，

['ʌntə; 'ʌntu] [mə'saɪəz] [dɔː(r)] [drɔː] [nɪə(r)] :
Unto Messiah's door draw near :
到 弥赛亚的 门 画 靠近 :

靠近弥赛亚的门：

[ə'beɪ] [ðə; ði] [kɔːl] , [ʌn'daʊtɪŋ] [kʌm] ,
Obey the call , undoubting come ,
服从 这 称呼 , 毫无疑问 来 ,

服从召唤，毫不犹豫地前来。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [seθ] [ðeə(r)] [jet] [ɪz] [ruːm] .
For Jesus saith there yet is room .
为了 耶稣 赛斯说 那里 然而 是 房间 .

因为耶稣说，还有地方可去。

[huː] [dʌθ] [ɒn]['dʒiːzəs] [kraɪst] [bɪ'liːv] ,
Who doth on Jesus Christ believe ,
WHO 确实 在 耶稣 基督 相信 ,

凡信耶稣基督的人，

[ðæt] ['feɪvəd] [səʊl] [ʃæl; ʃəl]['evə(r)][lɪv; laɪv] ;
That favoured soul shall ever live ;
那 受青睐 灵魂 将 曾经 居住 ;

那位蒙福的灵魂将永生；

[ʃæl; ʃəl] [teɪst] [bɪ'ləʊ] [ɒv; əv][dʒɔɪz][tuː; tə] [kʌm] ,
Shall taste below of joys to come ,
将 品尝 以下 的 喜悦 到 来 ,

将会尝到未来喜悦的滋味，

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [seθ] [ðeə(r)] [jet] [ɪz] [ruːm] .
And Jesus saith there yet is room .
和 耶稣 赛斯说 那里 然而 是 房间 .

耶稣说，还有地方。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
“ IT IS GOOD TO BE HERE .
“ 它 是 好的 到 是 这里 .

很高兴来到这里。

" [hɪə(r)] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['mɜːsi] :
" Here , behold the seat of mercy :
" 这里 , 看哪 这 座位 的 怜悯 :

"看哪，这是施恩座：

[hɪə(r)] , [frɒm; frəm] [daʊt] [ænd; ənd][fɪə(r)] [rɪ'liːs] :
Here , from doubt and fear release :
这里 , 从 怀疑 和 害怕 发布 :

在此，从怀疑和恐惧中解脱：

[hɪə(r)][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɪlti] :
Here a Refuge for the guilty :
这里 一个 避难所 为了 这 有罪的 :

这里是罪人的避难所：

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] [piːs] :
Here are joy and health and peace :
这里 是 喜悦 和 健康 和 和平 :

这里充满喜乐、健康与平安：

[hɪə(r)][ə; eɪ] ['kʌvət] [nɪə(r)][ðə; ði] ['gɒdhed] ,
Here a Covert near the Godhead ,
这里 一个 隐蔽 靠近 这 神格 ,

这里是接近神性的隐秘之处，

[weə(r)] [ðə; ði] [vaɪl] [meɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [nest] ; [[θriː]]
Where the vile may make their nest ; [3]
在哪里 这 卑鄙的 可能 制作 他们的 巢 ; [3]

邪恶之人在此筑巢；[3]

['dʒʌstɪs] ['smaɪlɪŋ] [fɒnd] [ə'pruːv(ə)l] ,
Justice smiling fond approval ,
正义 微笑 喜爱 赞同 ,

正义女神面带微笑，欣慰地看着她。

['ɒnəd] [lɔː] [di'klɛə] [ðem; ðəm] [blest] .
Honoured Law declares them blest .
荣幸 法律 声明 他们 祝福 .

神圣的法律宣告他们是蒙福的。

[[θriː]] " - , " [ə; eɪ] ['kʌrənt] ['fɪgə(r)][ɪn] [welʃ] ['pəʊətri] . [-]
[3] " Nyth , " a current figure in Welsh poetry . [10]
[3] " - , " 一个 当前的 数字 在 威尔士语 诗 . [-]

[3]"Nyth"，威尔士诗歌中一个现代人物。[10]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['hev(ə)nli] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
HEAVENLY ADORATION .
天上 崇拜 .

天上的崇拜。

[æn'dʒelɪk][θrɔŋ, θrɔːŋ] [ˌʌn'nʌmbəd] ,
Angelic throngs unnumbered ,
天使般的 人群 未编号 ,

数不胜数的天使大军，

[æz; əz] [dɔːnz] [braɪt] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] ,
As dawn's bright drops of dew ,
作为 黎明 明亮的 滴 的 露 ,

如同清晨明亮的露珠，

['prez(ə)nt][ðeə(r)] [kraʊnz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
Present their crowns before HIM
展示 他们的 皇冠 前 他

将他们的冠冕献在他面前

[wɪð] ['preɪzɪz] ['evə(r)] [njuː] :
With praises ever new :
和 赞扬 曾经 新的 :

赞美之词永不过时:

[bʌt; bət] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəls] ['blendɪŋ]
But saints and angels blending
但 圣徒 和 天使 混合

但圣徒和天使融合在一起

[ðeə(r)] [sɔːŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sʌn] ,
Their songs above the sun ,
他们的 歌曲 多于 这 太阳 ,

他们的歌声响彻云霄,

[kæn; kən] [nɛə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['glɔːriz]
Can ne'er express the glories
能 从未 表达 这 荣耀

无法表达这荣耀

[ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [mæn] [meɪd] [wʌn] .
Of God with man made one .
的 上帝 和 男人 制成 一 .

神与人合而为一。

[ðə; ði] [səʊl] .
THE SOUL .
这 灵魂 .

灵魂。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[self] - [kən'vɜːs] .
SELF - CONVERSE .
自己 - 交谈 .

自我对话。

['hiːdləs] [səʊl] [ɒv; əv] [maɪn] , [bɪ'θɪŋk] [ðiː]
Heedless soul of mine , bethink thee
鲁莽 灵魂 的 矿 , 思考 你

我那麻木的灵魂啊,请你好好想想吧

[eə(r)] [ðaɪn] ['aʊəz] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] , —
Ere thine hours on earth are past , —
埃雷 你的 小时 在 地球 是 过去的 , —

在你尘世时光结束之前,——

[eə(r)] [ðaʊ] [flai][tuː; tə]['spɪrɪt] - ['riːdʒənz] ,
Ere thou fly to spirit - regions ,
埃雷 你 飞 到 精神 - 地区 ,

在你飞向灵界之前,

[ɪf] [ðaʊ] ['riːəl] ['treʒə(r)] [hæst] .
If thou real treasure hast .
如果 你 真实的 宝藏 哈斯特 .

如果你拥有真正的财富。

[weə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðaɪn]	['endləs]	['dwelɪŋ]	?
Where	**will**	**be**	**thine**	**endless**	**dwelling**	**?**
在哪里	将要	是	你的	无尽的	住宅	?

你的永恒居所将在哪里?

[weə(r)]	[ðaɪn]	[ˌevə'lɑːstɪŋ]	[həʊm]	?
Where	**thine**	**everlasting**	**home**	**?**
在哪里	你的	永恒	家	?

你永恒的家园在哪里?

[wɒt]	[ðaɪ]	['pɔːʃ(ə)n]	,	[dʒɔɪ]	[ɔː(r)]	['mɔːnɪŋ]	,
What	**thy**	**portion**	**,**	**joy**	**or**	**mourning**	**,**
什么	你的	部分	,	喜悦	或者	丧	,

你的份额是什么，是喜乐还是悲伤?

[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[tuːm]	?
In	**the**	**world**	**beyond**	**the**	**tomb**	**?**
在	这	世界	超过	这	墓	?

在坟墓之外的世界?

[wen]	[ðiːz]	[aɪz]	[ʃæl; ʃəl]	[luːz]	[ðeə(r)]	['lʌstə(r)]	,	—
When	**these**	**eyes**	**shall**	**lose**	**their**	**lustre**	**,**	**—**
什么时候	这些	眼睛	将	失去	他们的	光泽	,	—

当这双眼睛失去光彩时，——

['feɪdɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['feɪlɪŋ]	[breθ]	,
Fading	**with**	**the**	**failing**	**breath**	**,**
褪色	和	这	失败	气息	,

随着呼吸渐渐减弱，渐渐消失。

[ænd; ənd]	[rəʊl]	,	['laɪtləs]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɒnflɪkt]	,
And	**roll**	**,**	**lightless**	**,**	**in**	**the**	**conflict**	**,**
和	卷	,	无光	,	在	这	冲突	,

在冲突中，黑暗中翻滚

[wɪð]	[ɪn'eksərəb(ə)l]	[deθ]	;
With	**inexorable**	**Death**	**;**
和	无情的	死亡	;

面对无情的死亡;

[haʊ]	[wɪlt]	[ðaʊ]	[sə'vaɪv]	[ðə; ði]	['æŋgwɪʃ]	—
How	**wilt**	**thou**	**survive**	**the**	**anguish**	**—**
如何	枯萎	你	存活	这	痛苦	—

你将如何熬过这痛苦?

[haʊ]	[sə'steɪn]	[ɔːl]	['ɜːθli]	[lɒs]	,
How	**sustain**	**all**	**earthly**	**loss**	**,**
如何	维持	全部	尘世的	损失	,

如何承受世间一切损失?

[ɪf]	[ðaʊ]	[nəʊ]	[nɒt]	[ðə; ði]	[rɪ'diːmə(r)]	,
If	**thou**	**know**	**not**	**the**	**Redeemer**	**,**
如果	你	知道	不是	这	救世主	,

如果你不认识救赎主，

[ɪf]	[ðaʊ]	[klɪŋ]	[nɒt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[krɒs]	?	[	-	]
If	**thou**	**cling**	**not**	**to**	**his**	**cross**	**?**	**[**	**11**	**]**
如果	你	黏着	不是	到	他的	叉	?	[	-	]

你若不持守他的十字架呢? [11]

[ˌɛksˌaɪ'viː]	.
XIV	**.**
十四	.

十四、

[self] - [rɪ'prəʊtʃ] .
SELF - REPROACH .
自己 - 责备 .

自我责备。

[əʊ][ðə; ði] ['wiːknəs] , [əʊ][ðə; ði] ['fɒli] ,
O the weakness , O the folly ,
哦 这 弱点 , 哦 这 蠢事 ,

哦，这软弱，哦，这愚蠢！

[ðæt] [maɪ] [hɑːt] [dɪd] [εə] [ɪn'twaɪn]
That my heart did e'er entwine
那 我的 心 做过 曾经 缠绕

我的心一直都与它纠缠不清

[raʊnd] [ə; eɪ][dʒɔɪ] , [ɔː(r)] [həʊp] , [ɔː(r)] ['prɒmɪs] ,
Round a joy , or hope , or promise ,
圆形的 一个 喜悦 , 或者 希望 , 或者 承诺 ,

围绕着喜悦、希望或承诺，

[veɪn] , [ʌn'steɪb(ə)l] [wɜːld] , [ɒv; əv] [ðaɪn] !
Vain , unstable World , of thine !
徒劳 , 不稳定 世界 , 的 你的 !

虚妄、动荡的世界，属于你！

[ðaʊ] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] ['prɔfə] ['treʒə(r)]
Thou with all thy proffered treasure
你 和 全部 你的 提供的 宝藏

你以及你所提供的所有财富

[ʃælt] [eə(r)] [lɒŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [rɪ'muːv] : —
Shalt ere long from me remove : —
应 埃雷 长的 从 我 消除 : —

不久之后，我将移除：——

[tɜːn] , [fɒnd] [hɑːt] , [wɪð] ['həʊli]['ræptʃə(r)] ,
Turn , fond heart , with holy rapture ,
转动 , 喜爱 心 , 和 圣 狂喜 ,

转过身来，深情的心啊，带着神圣的狂喜，

['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [ðaɪ] [trʌst] [ænd; ənd] [lʌv] .
Unto God thy trust and love .
到 上帝 你的 相信 和 爱 .

你要信赖上帝，爱戴上帝。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] ,
Are there none of my companions ,
是 那里 没有任何 的 我的 同伴 ,

我的同伴们都不见了吗？

[wɪl] [frɒm; frəm][laɪf] [ə'tend] [ˌem 'iː] [fɔːθ] ,
Will from life attend me forth ,
将要 从 生活 出席 我 前进 ,

愿生命陪伴我前行，

[ɔː(r)] [wɪl] ['fɒndli] [wɒtʃ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː]
Or will fondly watch beside me
或者 将要 深情地 手表 旁 我

或者会深情地陪伴在我身边。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd]['saɪlənt] [ɜːθ] ?
In the cold and silent earth ?
在 这 寒冷的 和 沉默的 地球 ?

在冰冷寂静的大地里？

[ɔːl] [ðaɪ] ['bəʊstɪŋ] [ðɪs] , [əʊ] ['frendʃɪp] !
All thy boasting this , O Friendship !
全部 你的 吹嘘 这 , 哦 友谊 !

友谊啊，你竟如此夸耀!

['ʃedɪŋ] [tɪəz] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] [saɪz] ,
Shedding tears and heaving sighs ,
脱落 眼泪 和 起伏 叹息 ,

泪流满面，叹息连连

[wen] [maɪ] [niːd] [ɒv; əv] [ðiː] [ɪz] ['greɪtɪst] ,
When my need of thee is greatest ,
什么时候 我的 需要 的 你 是 最 ,

当我最需要你的时候，

[wen] [ðaɪ] ['dəʊtɪŋ] ['vəʊtəri] [daɪz] ?
When thy doting votary dies ?
什么时候 你的 溺爱 信徒 死亡 ?

当你的忠实信徒去世时?

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ə'piːl] .
APPEAL .
上诉 .

上诉。

[ʌn'hæpi] [səʊl] , [wɒt] ['seɪɪst] [ðaʊ]
Unhappy soul , what sayest thou
不开心 灵魂 , 什么 萨耶斯特 你

不幸的灵魂，你说什么?

[tuː; tə] [wʌn] [wɪð] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [lʌv]
To one with power and love
到 一 和 力量 和 爱

致一位拥有力量和爱的人

[ɔːl] [ðaɪ] [træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] [tuː; tə] [fə'gɪv] ,
All thy transgressions to forgive ,
全部 你的 过错 到 原谅 ,

要宽恕你所有的过犯，

[ðaɪ] ['mɪzəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ?
Thy misery to remove ?
你的 苦难 到 消除 ?

你想摆脱痛苦吗?

[wɪlt] ['fɒləʊ] [hɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['gɪlti] [səʊl] ?
Wilt follow Him , poor guilty soul ?
枯萎 跟随 他 , 贫穷的 有罪的 灵魂 ?

愿跟随他，可怜的罪人?

[hiː; hi] ['gɪvɛθ] [laɪf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌθ] [kɪl] :
He giveth life and He doth kill :
他 给予 生活 和 他 确实 杀 :

他赐予生命，他也使人死亡:

[ə'raɪz] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪm] [trʌst] ;
Arise , arise , and in Him trust ;
出现 , 出现 , 和 在 他 相信 ;

起来，起来，信靠祂;

[seɪ] , ['ɡɪlti] [səʊl] , “ [ai] [wɪl] !
Say , guilty soul , “ I will !
说 , 有罪的 灵魂 , “ 我 将要 !

说吧，有罪的灵魂，“我愿意！”

” [hɪz; ɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [skaɪz] [ə'bʌv] [ðiː] [spred] ,
” His are the skies above thee spread ,
” 他的 是 这 天空 多于 你 传播 ,

“诸天都属于他，为你展开。”

[hiː; hi] ['sɪθəθ] [ɒn] ['hɛvənz] [θrəʊn] ;
He sitteth on heaven's throne ;
他 西特斯 在 天 王座 ;

他坐在天上的宝座上；

[ɔːl] [hɪz; ɪz] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [wɪð] [hɪm] [dʒɔɪnd] ,
All His , if thou art with him joined ,
全部 他的 , 如果 你 艺术 和 他 加入 ,

祂的一切，如果你与祂联合，

[hiː; hi] [bɪdz] [ðiː] [diːm] [ðaɪn] [əʊn] .
He bids thee deem thine own .
他 出价 你 认为 你的 自己的 .

他命令你视之为你自己的东西。

[wɪlt] ['fɒləʊ] [hɪm] , [sæd] , ['niːdi] [səʊl] ?
Wilt follow Him , sad , needy soul ?
枯萎 跟随 他 , 伤心 , 贫困 灵魂 ?

愿跟随祂，悲伤而渴慕的灵魂?

[hiː; hi] [ˌkɒndɪ'sendz] [tuː; tə] [kɔːl] [ðiː] [stɪl] :
He condescends to call thee still :
他 居高临下 到 称呼 你 仍然 :

他纡尊降贵地叫你安静下来：

[kʌm] , [daʊt] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] , [ɪn] [hɪm] [trʌst] ;
Come , doubt no longer , in Him trust ;
来 , 怀疑 不 更长 , 在 他 相信 ;

来吧，不要再怀疑，要信靠他；

[seɪ] , ['niːdi] [səʊl] , “ [ai] [wɪl] ! ” [-]
Say , needy soul , “ I will ! ” [12]
说 , 贫困 灵魂 , “ 我 将要 ! ” [-]

求知若渴的灵魂啊，请说：“我愿意！”[12]

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [sɜːtʃ] .
THE SEARCH .
这 搜索 .

寻找。

[ai][hæd; həd] [sɔːt] [θruː'aʊt] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
I had sought throughout creation ,
我 有 寻求 自始至终 创建 ,

我曾在整个宇宙中寻觅，

[sɜːrtʃt] [ɪts][vɑːst] , [ə'meɪzɪŋ] [həʊl] ,
Searched its vast , amazing whole ,
搜索 它是 广阔的 , 惊人的 所有的 ,

探索了它广袤无垠、令人惊叹的整体，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] ,
For an object to delight in ,
为了 一个 目的 到 喜 在 ,

令人愉悦的物品，

['ædɪkwət] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [səʊl] .
Adequate to fill the soul .
足够的 到 充满 这 灵魂 .

足以滋养灵魂。

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['neɪtʃərz] ['peɪdʒɪz]
After turning nature's pages
后 转弯 自然的 页面

翻开自然的篇章

['fɔːwəd] , ['bækwəd] , ['or] [ænd; ənd] ['or] ,
Forward , backward , o'er and o'er ,
向前 , 落后 , 超过 和 超过 ,

向前，向后，哦哦，

[ai] [ə'teɪnd] [nɒt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
I attained not satisfaction ,
我 已达到 不是 满意 ,

我没有获得满足感。

[bʌt; bət][maɪ] ['lɒŋɪŋ] [gruː] [ðə; ði][mɔː(r)] .
But my longings grew the more .
但 我的 渴望 生长 这 更多的 .

但我的渴望却与日俱增。

[ðen] [ə'mɪd][æn'dʒelɪk] ['ɔːdərs]
Then amid angelic orders
然后 之中 天使般的 订单

然后，在天使的命令中

[ɑːskt] [ai] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][wʌn] ,
Asked I if there were not one ,
问 我 如果 那里 是 不是 一 ,

我问他是否真的没有一个，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]
Willing to extend his friendship
愿意的 到 延长 他的 友谊

他愿意拓展友谊。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['retʃɪd] [səʊl] [ʌn'dʌn] :
To a wretched soul undone :
到 一个 可怜 灵魂 未完成 :

致一个可怜的、堕落的灵魂：

[suːn] [ə; eɪ] ['lɒfti] ['spɪrɪt] ['ɑːnsə(r)d] ,
Soon a lofty spirit answered ,
很快 一个 高远 精神 回答 ,

很快，一个高尚的灵魂回答道：

“ [nəʊ] ; [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
“ No ; there is not one of us ,
“ 不 ; 那里 是 不是 一 的 我们 ,

“不，我们当中没有一个人这样想，

[kæn; kən][həʊld] ['frendʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt]
Can hold friendship with a spirit
能 抓住 友谊 和 一个 精神

能与灵魂保持友谊

['fɔːlən] , ['gɪlti] , ['wɒndərɪŋ] [ðʌs] .
Fallen , guilty , wandering thus .
倒下 , 有罪的 , 漫游 因此 .

堕落，有罪，就这样徘徊。

" [ʃeɪm] [ænd; ənd] [griːf] [naʊ] [ˌəʊvə'welmd] [ˌem 'iː] , —
" Shame and grief now overwhelmed me , —
" 耻辱 和 悲伤 现在 不堪重负 我 , —

"羞愧和悲伤此刻将我彻底淹没，——"

[maɪ][sæd] [hɑːt] [wɒz; wəz] [naɪ] [tuː; tə] [breɪk] ,
My sad heart was nigh to break ,
我的 伤心 心 曾是 夜 到 休息 ,

我那颗悲伤的心几乎要破碎了，

[ɔːl][maɪ] [freɪm] [wɪð] ['terə(r)] ['trembld] ,
All my frame with terror trembled ,
全部 我的 框架 和 恐怖 颤抖 ,

恐惧让我全身颤抖，

[ænd; ənd][maɪ] [tʌŋ] [nəʊ][mɔː(r)][kʊd; kəd] [spiːk] ;
And my tongue no more could speak ;
和 我的 舌头 不 更多的 可以 说话 ;

我的舌头再也说不出话来了；

[ðen] [gʌʃ] [fɔːθ] [ə; eɪ]['braɪni] ['tɒrənt] ,
Then gushed forth a briny torrent ,
然后 滔滔不绝 前进 一个 咸的 激流 ,

然后，一股咸涩的海水喷涌而出。

[daʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['krɪst(ə)l][flɔː(r)] ,
Down unto the crystal floor ,
向下 到 这 水晶 地面 ,

向下走到水晶地板，

['nʌθɪŋ] [θruː] [ʌn'endɪŋ] ['eɪdʒɪz] ,
Nothing through unending ages ,
没有什么 通过 无尽的 年龄 ,

无尽的岁月，什么也没有发生。

[kæn; kən][frɒm; frəm] ['meməri] [blɒt] [ðæt] ['aʊə(r)] .
Can from memory blot that hour .
能 从 记忆 印迹 那 小时 .

可以从记忆中抹去那一个小时。

[ðen] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɪn] ['helpləs] ['sɒrəʊ]
Then a glance in helpless sorrow
然后 一个 瞥一眼 在 无助 悲哀

然后，他无助地瞥了一眼，满脸悲伤

[tɜːnd] [ai][tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] [θrəʊn] , —
Turned I to the central throne , —
转向 我 到 这 中央 王座 , —

我转向中央宝座，——

[ðeə(r)][ai] [sɔː] [ðə; ði]['miːdieɪtə(r)]
There I saw the Mediator
那里 我 锯 这 调解员

在那里我见到了调解人

[huː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
Who for my life gave his own .
WHO 为了 我的 生活 给予 他的 自己的 .

他为了我献出了自己的生命。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [hiː; hi] , ” [ai] ['feɪntli] ['wɪspəd] ,
“ There is He , ” I faintly whispered ,
“ 那里 是 他 , ” 我 淡淡的 低声说道 ,

“祂就在那里，”我轻声低语道。

“ [riːd] [ai] [nɒt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
“ Read I not upon His face ,
“ 读 我 不是 之上 他的 脸 ,

“我没有从祂的脸上看出什么，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] ,
That his heart is full of pity ,
那 他的 心 是 满的 的 遗憾 ,

他心中充满了怜悯，

[fʊl] , [tuː; tə] ['sɪnfl] [wərmz] , [ɒv; əv] [greɪs] ?
Full , to sinful worms , of grace ?
满的 , 到 罪恶的 蠕虫 , 的 优雅 ?

对罪恶的虫子来说，也充满了恩典吗？

” [ðen] [ai] [druː] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] ,
” Then I drew unto his footstool ,
” 然后 我 画 到 他的 脚凳 ,

于是我走到他的脚凳旁，

['prɒstreɪt] [fel] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [siːt] ;
Prostrate fell before his seat ;
前列腺 跌倒 前 他的 座位 ;

他俯伏在座位前；

[ænd; ənd] [ai] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ;
And I pleaded for his favour ;
和 我 恳求 为了 他的 偏爱 ;

我恳求他的恩惠；

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] : [-]
Pointing to his hands and feet : [13]
指向 到 他的 双手 和 脚 : [-]

指着他的手和脚：[13]

“ [ai] [wɪl] [pɔː(r)] , ” [ai] [sed] , “ [maɪ] ['sɒrəʊ]
“ I will pour , ” I said , “ my sorrow
“ 我 将要 倒 , ” 我 说 , “ 我的 悲哀

“我将倾诉，”我说，“我的悲伤

[ænd; ənd] [maɪ] [niːd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,
And my need into his ear ,
和 我的 需要 进入 他的 耳朵 ,

我向他倾诉我的诉求，

[ɔːl] [maɪ] [griːf] [ai] [wɪl] [ʌn'bʊzəm] :
All my grief I will unbosom :
全部 我的 悲伤 我 将要 不丰满 :

我将倾诉我所有的悲伤：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒiːzəs] , [niːd] [ai] [fɪə(r)] !
It is Jesus , need I fear !
它 是 耶稣 , 需要 我 害怕 !

是耶稣，我何惧？

” [ðen] [waɪl] [ai] [ə; eɪ] ['bʊzəm] ['əʊpənd] ,
” Then while I a bosom opened ,
” 然后 尽管 我 一个 怀 打开 ,

“然后，当我胸膛敞开时，

[fʊl] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [wɒnt] [ænd; ənd] [sɪn] ,
Full of darkness , want and sin ,
满的 的 黑暗 , 想 和 罪 ,

充满黑暗、欲望和罪恶，

[hiː; hi] [ə; eɪ] ['bʊzəm] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɜːsi]
He a bosom full of mercy
他 一个 怀 满的 的 怜悯

他胸怀慈悲

['əʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] [ɪn] :
Opened to receive me in :
打开 到 收到 我 在 :

敞开大门迎接我：

[ðəʊz] [kaɪnd] [hændz] [wɪtʃ] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] - ,
Those kind hands which once were piercèd ,
那些 种类 双手 哪个 一次 是 - ,

那双曾经被刺穿的善良的手，

[riːtʃt] [hiː; hi] [fɔːθ] [tuː; tə] [reɪz] [maɪ] [hed] : —
Reached he forth to raise my head : —
达到 他 前进 到 增加 我的 头 : —

他伸手抬起我的头：——

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɔːl] - [træn'spɔːrtɪŋ] ['məʊmənt]
From that all - transporting moment
从 那 全部 - 运输 片刻

从那令人神往的瞬间

[ɔːl] [maɪ] ['həʊpləs] ['lɒŋɪŋ] [fled] .
All my hopeless longings fled .
全部 我的 绝望 渴望 逃亡 .

我所有不切实际的渴望都消失了。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] .
A FAREWELL .
一个 告别 .

告别。

[flai] , ['ɜːrθs] ['gɔːdi] , ['feɪdɪŋ] ['traɪflz] ;
Fly , Earth's gaudy , fading trifles ;
飞 , 地球的 艳丽的 , 褪色 琐事 ;

飞吧，地球上那些华丽而逐渐消逝的琐碎之物；

['empti] [dʒɔɪz] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [steɪ] :
Empty joys , no longer stay :
空的 喜悦 , 不 更长 停留 :

空虚的快乐，不再停留：

[stænd] [ə'saɪd] , [veɪn] [skiːm] [ɒv; əv] ['prɒfɪt] :
Stand aside , vain schemes of profit :
站立 旁边 , 徒劳 方案 的 利润 :

虚妄的逐利计划，都靠边站吧！

[geɪ] [kəm'pænjənz] , [spiːd] [ə'weɪ] !
Gay companions , speed away !
同性恋 同伴 , 速度 离开 !

同性恋同伴们，快跑！

[ai] [dɪ'pɑ:t] , [ðə; ði] ['braɪdgru:m] ['kʌmɪθ] ;
I depart , the Bridegroom cometh ;
我 离开 , 这 新郎 到来 ;

我离去，新郎来临；

[ai][deə(r)] [spɔ:t] [wɪð] [ju:; jʊ][nəʊ][mɔ:(r)] ,
I dare sport with you no more ,
我 敢 运动 和 你 不 更多的 ,

我再也不敢跟你玩闹了。

[bʌt; bət] [wʊd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪz] [naʊ] ['redi]
But would with the wise now ready
但 会 和 这 明智的 现在 准备好

但如今智者已做好准备

['entə(r)][eə(r)][hi:; hi] [kləʊz] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
Enter ere He close the door .
进入 埃雷 他 关闭 这 门 .

他进来后关上了门。

[kʌm] , [ji:; ji] ['θɔ:tləs] , ['entə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
Come , ye thoughtless , enter with me ,
来 , 是的 轻率 , 进入 和 我 ,

来吧，你们这些轻率的人，跟我进来吧。

[fli:] , [waɪl] ['mɜ:si] [seθ] [ðeəz; ðəz] [ru:m] :
Flee , while Mercy saith there's room :
逃跑 , 尽管 怜悯 赛斯说 有 房间 :

趁着怜悯之心说还有空位，赶紧逃走吧！

[fli:] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [stɔ:m] - [ju:; jʊ] :
Flee , before the storm o'ertake you :
逃跑 , 前 这 风暴 - 你 :

趁暴风雨还没将你吞噬，快逃吧！

[fli:] , [eə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [kʌm] :
Flee , ere your destruction come :
逃跑 , 埃雷 你的 破坏 来 :

趁着灭亡来临之前，赶紧逃离吧！

['swɪftli] [spi:dz] [ðə; ði] [dred] [ə'vendʒə(r)] ,
Swiftly speeds the dread avenger ,
迅速地 速度 这 恐惧 复仇者 ,

可怕的复仇者迅速而至，

['swɪftli] [spi:dz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['aʊə(r)] ;
Swiftly speeds the judgement hour ;
迅速地 速度 这 判断 小时 ;

迅速加快审判时刻的到来；

[spi:d] [wi:; wi][tu:; tə][ðə; ði]['refju:dʒ] ['swɪftli] ,
Speed we to the refuge swiftly ,
速度 我们 到 这 避难所 迅速地 ,

我们迅速前往避难所，

[waɪl] [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən]['əʊpən][dɔ:(r)] .
While we have an open door .
尽管 我们 有 一个 打开 门 .

趁我们大门敞开的时候。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] .
THE UNSEEN .
这 看不见 .

看不见的。

[ðəʊ] [ˌʌn'siːn] , [əʊ] [lɔːd] , [ai] [lʌv] [ðiː] ,
Though unseen , O Lord , I love Thee ,
尽管 看不见 , 哦 主 , 我 爱 汝 ,

虽然看不见你，主啊，我爱你。

['wʌndrəs] [ɪz] [ðaɪ] ['seɪvɪŋ] [mait] ,
Wondrous is thy saving might ,
奇妙的 是 你的 保存 可能 ,

你的拯救大能何等奇妙！

[ðʌs] [tuː; tə] [wiːn] [maɪ] [səʊl] [səʊ] ['swiːtli]
Thus to wean my soul so sweetly
因此 到 断奶 我的 灵魂 所以 甜蜜地

就这样，我的灵魂得以如此甜蜜地断奶。

[frɒm; frəm] [ɪts] ['sɪnfl] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] : [-]
From its sinful chief delight : [14]
从 它是 罪恶的 首席 喜 : [-]

从其罪恶的主要乐趣来看：[14]

[mɔː(r)] [ðaʊ] [dɪdst] [ɪn] [wʌn] [ʃɔːt] ['ɪnstənt]
More Thou didst in one short instant
更多的 你 迪斯特 在 一 短的 立即的

你在短短一瞬间做了更多

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɜːld] [kʊd; kəd] [ɛə] [hæv; həv] [dʌn] ,
Than a world could e'er have done ,
比 一个 世界 可以 曾经 有 完毕 ,

比任何世界所能做到的都多，

['wɪnɪŋ] [ðiː] [ə; eɪ] ['hæpi] ['dwelɪŋ]
Winning Thee a happy dwelling
获胜 汝 一个 快乐的 住宅

为你赢得一个幸福的居所

[ɪn] [ðɪs] ['steraɪl] [hɑːt] [ɒv; əv] [stəʊn] .
In this sterile heart of stone .
在 这 无菌 心 的 石头 .

在这颗冰冷如石的心脏里。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['həʊli] ['wʌndə(r)] .
HOLY WONDER .
圣 想知道 .

神圣的奇迹。

[streɪndʒ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [kʌt] [daʊn]
Strange that I am not cut down
奇怪的 那 我 是 不是 切 向下

奇怪的是我没有被砍倒。

[wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] ,
Without mercy ,
没有 怜悯 ,

毫不留情，

[tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðaɪ] ['raɪtʃəs] [fraʊn] ,
To endure thy righteous frown ,
到 忍受 你的 正义 皱眉 ,

忍受你正义的怒容，

[bɪ'jɒnd] ['pɪti] !
Beyond pity !
超过 遗憾 !

毫无怜悯之心！

[ðæt] [ɒn] [ɜːθ] [ai] [stɪl] [sə'vaɪv]
That on earth I still survive
那 在 地球 我 仍然 存活

而我，竟然还活着。

[ai] [wɪl] [preɪz] [ðiː] —
I will praise Thee —
我 将要 称赞 汝 —

我要赞美你——

[tuː; tə] [ðaɪ] [preɪz] [ænd; ənd] ['glɔːri] [lɪv; laɪv] ,
To thy praise and glory live ,
到 你的 称赞 和 荣耀 居住 ,

为了赞美和荣耀你，活着吧！

[huː] [hæθ] [speəd] [ˌem 'iː] .
Who hath spared me .
WHO 有 幸存 我 .

谁饶恕了我？

[streɪndʒ] [ðaʊ] [ʃʊdst] [hæv; həv] [lʊkt] [ɒn] [ˌem 'iː] —
Strange Thou shouldst have looked on me —
奇怪的 你 应该 有 看起来 在 我 —

奇怪，你本该看向我——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(Favourite Welsh Hymns Translated into)
第2/3页

['wɜːθləs] , ['gɪlti] :
Worthless , guilty :
毫无价值 , 有罪的 :

毫无价值，有罪：

[huː] [kæn; kən] [kaʊnt] [maɪ] [det] [tuː; tə] [ðiː] ,
Who can count my debt to Thee ,
WHO 能 数数 我的 债务 到 汝 ,

谁能算清我对你的恩情?

[lɔːd] , [məʊst]['həʊli] ?
Lord , most holy ?
主 , 最多 圣 ?

主啊，至圣者?

[ɪf] [ai] [riːtʃ] [ðaɪ] ['hev(ə)nli] [siːt] ,
If I reach thy heavenly seat ,
如果 我 抵达 你的 天上 座位 ,

如果我到达你的天国宝座，

[sɔːŋz] [ʌn'siːsɪŋ]
Songs unceasing
歌曲 不断

歌曲不停歇

[ʃæl; ʃəl][maɪ] ['ræptʃəd] [tʌŋ] [rɪ'piːt] —
Shall my raptured tongue repeat —
将 我的 被提 舌头 重复 —

我欣喜若狂的舌头能否再次重复——

[ðiː] [ə'dɔːrɪŋ] .
Thee adoring .
汝 崇拜 .

你崇拜我。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] .
OUT OF THE DUST .
出去 的 这 灰尘 .

走出尘埃。

[lɔːd] , [hɪə(r)][maɪ][kraɪ][ænd; ənd] [siː] [maɪ] [keɪs] ,
Lord , hear my cry and see my case ,
主 , 听到 我的 哭 和 看 我的 案件 ,

主啊，请垂听我的呼求，看看我的遭遇。

[æz; əz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [striːmz] [ai][pænt][fɔː(r); fə(r)] [greɪs] :
As hart for streams I pant for grace :
作为 哈特 为了 溪流 我 喘气 为了 优雅 :

我如心渴慕溪流，如渴慕恩典：

[kʌm] , [əʊ][maɪ][gɒd] , [beə(r)][ˌem 'iː] [ə'bʌv] ,
Come , O my God , bear me above ,
来 , 哦 我的 上帝 , 熊 我 多于 ,

我的神啊，请您带我升天。

[tuː; tə] [beɪð] [maɪ] [wuːndz] [ɪn][ðaɪ] [blest] [lʌv] .
To bathe my wounds in thy blest love .
到 洗澡 我的 伤口 在 你的 祝福 爱 .

愿你以最神圣的爱抚慰我的伤口。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt] ['mɪrɪədz] [naʊ] [ɪn] [blɪs] ,
Are there not myriads now in bliss ,
是 那里 不是 无数 现在 在 极乐 ,

难道现在没有无数人沉浸在幸福之中吗?

[huːz] [kraɪ][ɒn] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ðɪs] ?
Whose cry on earth was often this ?
谁 哭 在 地球 曾是 经常 这 ?

世间谁的呼喊常常是这样的?

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [haʊ] [diːp] [ðeə(r)] [grəʊnz] ,
Here in the dust how deep their groans ,
这里 在 这 灰尘 如何 深的 他们的 呻吟 ,

尘土中，他们的呻吟声多么深沉，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [sɪt][ɒn] ['glɔːriəs] [θrəʊnz] . [-]
But now they sit on glorious thrones . [15]
但 现在 他们 坐 在 辉煌 王座 . [-]

但现在他们坐在荣耀的宝座上。[15]

[wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [ðæt] [glæd]['aʊə(r)][bɪ'həʊld] ,
When shall I that glad hour behold ,
什么时候 将 我 那 高兴的 小时 看哪 ,

我何时才能见到那令人欣喜的时刻?

[wen] [sɪn][ʃæl; ʃəl][kwɪt][ɪts] ['dedli] [həʊld] ;
When sin shall quit its deadly hold ;
什么时候 罪 将 辞职 它是 致命 抓住 ;

当罪恶不再控制它的时候;

[wen] [ai][maɪ] [kraɪst] [ˌʌn'veɪld] [ʃæl; ʃəl] [siː] ,
When I my Christ unveiled shall see ,
什么时候 我 我的 基督 揭幕 将 看 ,

当我看到我基督的真容时，

[ænd; ənd] [pɑːs] [θruː] [ɔːl][maɪ] ['mɪzəri] !
And pass through all my misery !
和 经过 通过 全部 我的 苦难 !

请你忍受我所有的痛苦!

[əʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][frɒm; frəm] ['sɪnɪŋ] [siːs] ,
O that I could from sinning cease ,
哦 那 我 可以 从 犯罪 停止 ,

但愿我能停止犯罪，

[ænd; ənd] [weɪt] [ɒn] ['pizgə] [maɪ] [rɪ'liːs] ,
And wait on Pisgah my release ,
和 等待 在 皮斯加 我的 发布 ,

等待皮斯加释放我，

[ʌn'tɪl] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Until I saw the dawn of day ,
直到 我 锯 这 黎明 的 天 ,

直到我看到黎明破晓，

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kɔːld] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] [ə'weɪ] !
And Jesus called his child away !
和 耶稣 称为 他的 孩子 离开 !

耶稣把他的孩子叫走了！

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [kəm'pliːt] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
If Thou wilt not complete me now ,
如果 你 枯萎 不是 完全的 我 现在 ,

如果你现在不愿让我圆满，

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [hed] [ɪn] [deθ] [ai][baʊ; bəʊ] ,
Before my head in death I bow ,
前 我的 头 在 死亡 我 弓 ,

我向我的头颅鞠躬，直至死亡来临。

[ɪn] ['drɪəri] ['kiːdɑːr] [wɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
In dreary Kedar walk with me ;
在 凄凉 凯达尔 走 和 我 ;

在阴沉的凯达尔与我同行；

[maɪ][laɪf] [wʊd] ['læŋgwɪʃ] ['luːzɪŋ] [ðiː] .
My life would languish losing Thee .
我的 生活 会 憔悴 输 汝 .

失去你，我的生命将黯然失色。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
ANTICIPATION .
预期 .

预期。

[ɪf] [ai] , [ðə; ði][sɪn] - [bɪ'naɪtɪd] ,
If I , the sin - benighted ,
如果 我 , 这 罪 - 夜幕降临 ,

如果我，这个被罪恶蒙蔽的人，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'teɪn] [ðə; ði] [gəʊl] ,
At length attain the goal ,
在 长度 达到 这 目标 ,

最终达到目标，

[əʊ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['trænspɔːt]
O what will be the transport
哦 什么 将要 是 这 运输

哦，交通工具会是什么？

[ɒv; əv][maɪ] [ɪn'ræptʃəd] [səʊl] :
Of my enraptured soul :
的 我的 眉飞色舞 灵魂 :

我陶醉的灵魂：

[ðə; ði] ['traɪʌmf] ['selɪbreɪtɪŋ]
The triumph celebrating
这 胜利 庆祝

庆祝胜利

[ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['mɜːrsiz] ['paʊə(r)] ,
Of saving Mercy's power ,
的 保存 怜悯的 力量 ,

拯救Mercy的力量，

[nɔː(r)] [dred] [ə'gen] [tuː; tə] ['perɪʃ] ,
Nor dread again to perish ,
也不 恐惧 再次 到 沦 ,

不要再惧怕死亡，

[nɔː(r)]['wɒndə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] !
Nor wander evermore !
也不 漫步 越来越 !

不要再四处漂泊了！

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɒd] .
KISSING THE ROD .
接吻 这 杆 .

亲吻棍棒。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['ɛərənz] ['θɔːtf(ə)l] ['saɪləns]
Teach me Aaron's thoughtful silence
教 我 亚伦的 周到 沉默

请教我亚伦那深思熟虑的沉默

[wen] [kə'rektɪd] [baɪ] [ðaɪ] [rɒd] ;
When corrected by thy rod ;
什么时候 已更正 经过 你的 杆 ;

被你的杖责罚时；

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['iːlɪz] [ˌækwi'es(ə)ns] ,
Teach me Eli's acquiescence ,
教 我 伊莱的 默认 ,

教我伊莱的默许，

['seɪɪŋ] , “ [duː; də] [ðaɪ] [wɪl] , [maɪ] [gɒd] :
Saying , “ Do thy will , my God :
说 , “ 做 你的 将要 , 我的 上帝 :

说：“我的上帝，愿你的旨意成就:”

” [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [dʒɑːbz] [kən'faɪdɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
” Teach me Job's confiding patience ,
” 教 我 工作的 倾诉 耐心 ,

“教我约伯那样的信赖和耐心，

['dredɪŋ] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [praɪd] [ðæt] [fləʊ] ;
Dreading words from pride that flow ;
恐惧 字 从 自豪 那 流动 ;

害怕骄傲之语脱口而出；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] , [lɔːd] , [ə'ləʊn] [ɪg'zɔːlt; eg-] ,
For Thou , Lord , alone exaltest ,
为了 你 , 主 , 独自的 卓越测试 ,

唯有祢，主啊，高举万物

[ænd; ənd] [ðaʊ] ['əʊnli] [lei] [ləʊ] . [-]
And Thou only layest low . [16]
和 你 仅有的 最底层 低的 . [-]

而你却安然无恙。[16]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['spiːkɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] .
SPEAKING UNTO GOD .
请讲 到 上帝 .

向神说话。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][maɪ] [keɪs] [dɪ'skʌvə(r)] ,
How shall I my case discover ,
如何 将 我 我的 案件 发现 ,

我该如何发现我的案件?

[huː] [kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][maɪ] [griːf] !
Who can estimate my grief !
WHO 能 估计 我的 悲伤 !

谁能体会我的悲痛!

[ɪf] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ['dɑːkən] ,
If a cloud thy presence darken ,
如果 一个 云 你的 在场 变暗 ,

如果乌云遮蔽了你的存在,

[nɔːt] [kæn; kən] [gɪv] [maɪ] [səʊl] [rɪ'liːf] .
Nought can give my soul relief .
零 能 给 我的 灵魂 宽慰 .

没有什么能抚慰我的灵魂。

[θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [let] [maɪ] [ɪn'triːti] —
Through the clouds let my entreaty —
通过 这 云 让 我的 恳求 —

让我的恳求穿透云层——

[let] [ðiːz] [saɪz] [tuː; tə] [ðiː] [ə'send] ,
Let these sighs to Thee ascend ,
让 这些 叹息 到 汝 上升 ,

让这些叹息升腾到你面前,

[tɪl] [njuː] [lait] [breɪk] ['or] [maɪ]['spɪrɪt] —
Till new light break o'er my spirit —
直到 新的 光 休息 超过 我的 精神 —

直到新的光芒照耀我的灵魂——

[tɪl] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [ɪə(r)] [ə'tend] .
Till thy gracious ear attend .
直到 你的 亲切 耳朵 出席 .

直到你垂听。

[ɔːl] [maɪ] [grəʊnz] , [maɪ] [saɪz] , [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,
All my groans , my sighs , and weeping ,
全部 我的 呻吟 , 我的 叹息 , 和 哭泣 ,

我所有的呻吟、叹息和哭泣,

[ɔːl] [maɪ] [best] [ri'zɔlv] [ɑː(r); ə(r)] [veɪn] ,
All my best resolves are vain ,
全部 我的 最好的 解决 是 徒劳 ,

我所有的决心都落空了。

[maɪ][məʊst] ['wɒtʃfl] [θɔːts] [ə'veɪl] [nɒt] ,
My most watchful thoughts avail not ,
我的 最多 警惕 想法 可用 不是 ,

我最谨慎的思考也无济于事,

['vɪktəri] ['or] [sɪn] [tuː; tə] [geɪn] .
Victory o'er sin to gain .
胜利 超过 罪 到 获得 .

战胜罪恶,获得胜利。

[lɔːd] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ai] [pliːd] [huː] ['sʌfəd]

Lord , His name I plead who suffered

主 ， 他的 姓名 我 恳求 WHO 遭受

主啊，我呼求祂的名，祂曾受苦。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [mæn] [ðaɪ] ['həʊli] [fraʊn] :

For lost man thy holy frown :

为了 丢失的 男人 你的 圣 皱眉 :

为迷失的人，你那神圣的愁容：

[siː] [ðə; ði] [riːd] , [ðə; ði] [krɒs] , [ðə; ði] ['skɜːrdʒɪŋ] ;

See the reed , the cross , the scourging ;

看 这 芦苇 ， 这 叉 ， 这 鞭笞 ；

看那芦苇、十字架和鞭笞；

[siː] [ðə; ði] [rəʊb] , [ðə; ði] ['θɔːni] [kraʊn] !

See the robe , the thorny crown !

看 这 长袍 ， 这 带刺的 王冠 ！

看那长袍，那荆棘冠冕！

[θruː] [ðə; ði] [səʊl] [ə'təun] ['merɪt]

Through the sole atoning merit

通过 这 唯一 赎罪 优点

凭借唯一的赎罪功德

[ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [baɪ] ['dʒiːzəs] [ʃed] ,

Of the blood by Jesus shed ,

的 这 血 经过 耶稣 棚 ，

耶稣所流的宝血，

['skætə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪn] [ðæt] ['hindəz]

Scatter all the sin that hinders

分散 全部 这 罪 那 阻碍

驱散一切阻碍的罪恶

['hev(ə)n] [frɒm; frəm] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [maɪ] [hed] .

Heaven from shining on my head .

天堂 从 灼灼 在 我的 头 .

天堂的光芒照耀着我的头顶。

['pɑːd(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] ,

Pardon all the great transgressions ,

赦免 全部 这 伟大的 过错 ，

赦免所有重大的罪过，

[wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [kaʊnt] [tuː; tə] [ðiː] :

Which I cannot count to Thee :

哪个 我 不能 数数 到 汝 :

我无法向你诉说：

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['merɪts] [ɪn] [maɪ] ['seɪvjə(r)] ,

Look for merits in my Saviour ,

看 为了 优点 在 我的 救主 ，

要在我的救主身上寻找优点，

[nɒt] , [maɪ] ['raɪtʃəs] [gɒd] , [ɪn] [ˌem 'iː] .

Not , my righteous God , in me .

不是 ， 我的 正义 上帝 ， 在 我 .

我的公义的神啊，不是在我里面。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'flɪktɪd] ,

If for sin He was afflicted ,

如果 为了 罪 他 曾是 受苦的 ，

如果祂因罪受苦，

[ɪf] [ðə; ði][spɪə(r)][dɪd] [pɪəs] [hɪz; ɪz][saɪd] ,
If the spear did pierce His side ,
如果 这 矛 做过 刺穿 他的 边 ,

如果长矛真的刺穿了他的肋旁，

[ɪf] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] - ,
If His hands and feet were nailèd ,
如果 他的 双手 和 脚 是 - ,

如果祂的手脚被钉住了，

[ɪf] [fləʊd] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [taɪd] ;
If flowed forth His vital tide ;
如果 流动 前进 他的 必不可少的 潮 ;

如果祂的生命之潮涌动；

[let] [ðə; ði][fruːt][ɒv; əv] [ðæt] [diːp] ['æŋgwɪʃ] ,
Let the fruit of that deep anguish ,
让 这 水果 的 那 深的 痛苦 ,

让那份深切的痛苦结出果实吧。

[let] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðæt] [peɪn] ,
Let the purchase of that pain ,
让 这 购买 的 那 疼痛 ,

让那份痛苦的购买，

[biː; bi] [im'pa:tid] [tuː; tə][maɪ]['spɪrɪt] —
Be imparted to my spirit —
是 传授 到 我的 精神 —

愿之融入我的灵魂——

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [pliː] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][veɪn] ! [-]
Shall the plea be made in vain ! [17]
将 这 恳求 是 制成 在 徒劳 ! [-]

难道这个请求是徒劳的吗？[17]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ɪk'spɪəriəns] .
EXPERIENCE .
经验 .

经验。

([ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [welʃ] ['meʒə(r)] .)
(IN IMITATION OF A FAVOURITE WELSH MEASURE .)
(在 模仿 的 一个 最喜欢的 威尔士语 措施 .)

（模仿威尔士人喜爱的一种小调。）

[swiːt] , [swiːt] ,
Sweet , sweet ,
甜的 , 甜的 ,

甜甜的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðaɪn] , [maɪ] [gɒd] , [tuː; tə] [miːt] ,
It is with thine , my God , to meet ,
它 是 和 你的 , 我的 上帝 , 到 见面 ,

我的上帝，我愿与你相会。

[ænd; ənd] [leɪ] ['aʊə(r)] ['bə:dən] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] :
And lay our burdens at Thy feet :
和 躺 我们的 负担 在 你的 脚 :

将我们的重担卸在你的脚前：

[fɔːls] ['pæʃənz] [hiːt] [frɒm; frəm] [ðens] [di'pɑːt] ;
False passion's heat from thence departs ;
错误的 激情 热 从 因此 离开 ;

虚假激情的热度由此消散;

['aʊə(r)] ['wɪəri] [hɑːts] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [rest] ,
Our weary hearts before Thee rest ,
我们的 厌倦 心 前 汝 休息 ,

我们疲惫的心灵在你面前得以安息,

[ænd; ənd][baɪ] [ðiː] ['blesɪd; blest] [fə'get] [ðeə(r)] [smɑːts] .
And by thee blessed forget their smarts .
和 经过 你 蒙福 忘记 他们的 智慧 .

愿你赐福,使他们忘记聪明才智。

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] ,
Far , far ,
远的 , 远的 ,

很远,很远,

[frɒm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,
From me my comrades in the war ,
从 我 我的 同志们 在 这 战争 ,

谨以此献给我在战争中的战友们:

[ænd; ənd] [ðɪs] [dʌθ] [mʌtʃ] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [mɑː(r)] :
And this doth much my courage mar :
和 这 确实 很多 我的 勇气 马尔 :

而这极大地打击了我的勇气:

[heɪst] [ɪn] [ðaɪ] [kɑː(r)][ɒv; əv] [streŋθ] , [əʊ] [lɔːd] !
Haste in thy car of strength , O Lord !
匆忙 在 你的 车 的 力量 , 哦 主 !

主啊,请驾着你的力量之车快来!

[wɪð] [ðaɪn] [əʊn] [sɔːd] [maɪ] [fəʊz] [kən'faʊnd] :
With thine own sword my foes confound :
和 你的 自己的 剑 我的 敌人 混杂 :

用你自己的剑击败我的敌人:

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] [aɪl] [trʌst] [ðaɪ] [wɜːd] .
Then all the year round I'll trust thy word .
然后 全部 这 年 圆形的 患病的 相信 你的 单词 .

那么,我一年到头都会相信你的话。

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] ['deɪli] [krɒs] .
THE DAILY CROSS .
这 日常的 叉 .

每日十字架。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði] [krɒs] [ə'tend] [maɪ] [wei] ,
And must the cross attend my way ,
和 必须 这 叉 出席 我的 方式 ,

十字架是否必须伴随我前行?

[ænd; ənd][ləʊd][maɪ]['spɪrɪt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ?
And load my spirit night and day ?
和 加载 我的 精神 夜晚 和 天 ?

日夜不停地滋养我的灵魂?

[lɔ:d] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] , [meɪk] [ˌem 'i:]['kɒntent] :
Lord , if it must , make me content :
主 , 如果 它 必须 , 制作 我 内容 :

主啊，如果一定要如此，请让我感到满足：

[help] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [end] [ɪn] [vju:] ,
Help me to keep the end in view ,
帮助 我 到 保持 这 结尾 在 看法 ,

请帮我时刻牢记最终目标。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [θru:] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] [tu:] ,
And sing through fire and water too ,
和 唱歌 通过 火 和 水 也 ,

即使身处烈火与水中，也要歌唱。

[ʌn'tɪl] [maɪ][spæn][ɒv; əv][laɪf][bi:; bi] [spent] .
Until my span of life be spent .
直到 我的 跨度 的 生活 是 花费 .

直到我生命终结。

[ɒft] [ai] [rɪ'kɔ:l] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] [lʌv] —
Oft I recall thy faithful love —
经常 我 记起 你的 忠实 爱 —

我常常想起你忠贞的爱——

[ðə; ði] ['kʌmfət] ['prɒmɪst] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] —
The comfort promised from above —
这 舒适 承诺 从 多于 —

来自上天的安慰——

[ðə; ði] ['legəsi] [ðaʊ] [geɪv] — [pi:s] :
The legacy Thou gavest — peace :
这 遗产 你 给予 — 和平 :

你所赐予的遗产——和平：

[ɪm'pɑ:t] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:]
Impart from day to day to me
传授 从 天 到 天 到 我

每天传授给我

[ðæt] [pi:s] , [ðæt] ['kʌmfət] , [lɔ:d] , [ænd; ənd] [si:]
That peace , that comfort , Lord , and see
那 和平 , 那 舒适 , 主 , 和 看

那份平安，那份安慰，主啊，请看

[ðæt] [wɪð] [maɪ] [streŋθ] [maɪ] [krɒs] [dɪ'kri:s] .
That with my strength my cross decrease .
那 和 我的 力量 我的 叉 减少 .

凭借我的力量，我的十字架减少了。

[ɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɔ:(r)] [west] [ai][gəʊ] .
If to the east or west I go .
如果 到 这 东方 或者 西方 我 去 .

如果我向东或向西走。

[nʌn] [tru:] [laɪk] [hɪm] [ɒn] [ɜ:θ] [ai] [nəʊ] ,
None true like Him on earth I know ,
没有任何 真的 喜欢 他 在 地球 我 知道 ,

世上没有谁能像他一样真实，我所知的。

[hi:; hi] [meɪks] [maɪ] ['feɪntɪŋ] ['spɪrɪt] [strɒŋ] : [-]
He makes my fainting spirit strong : [18]
他 制作 我的 昏厥 精神 强的 : [-]

他使我疲乏的精神坚强起来：[18]

[ɪf] [hɪz; ɪz] [braɪt] [feɪs] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [ʃaɪn] ,
If His bright face upon me shine ,
如果 他的 明亮的 脸 之上 我 闪耀 ,

如果祂的光辉照耀着我,

[ai][kæn; kən][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][self] [rɪ'zaɪn] :
I can the world and self resign :
我 能 这 世界 和 自己 辞职 :

我可以向世界和自我辞职:

[maɪ] [krɔːsɪz] [ðen] [bɪ'kʌm] [maɪ] [sɒŋ] .
My crosses then become my song .
我的 十字架 然后 变得 我的 歌曲 .

我的十字架化作我的歌。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ðə; ði] [krɒs] [ə; eɪ] [kraʊn] .
THE CROSS A CROWN .
这 叉 一个 王冠 .

十字架即皇冠。

[maɪ] [lɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
My Lord with his affliction ,
我的 主 和 他的 痛苦 ,

我的主,带着他的苦难,

[hɪz; ɪz] [krɒs] [ænd; ənd]['bɪtə(r)][peɪn] ,
His cross and bitter pain ,
他的 叉 和 苦的 疼痛 ,

他的十字架和痛苦,

[ə'fɔːdz] [ˌem 'iː][dʒɔɪ] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ,
Affords me joy while living ,
提供 我 喜悦 尽管 活的 ,

它给我的生活带来快乐,

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɪl] [biː; bi][geɪn] .
And dying will be gain .
和 垂死 将要 是 获得 .

死亡也是一种收获。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪz] ['ɒnə(r)] ,
In his reproach is honour ,
在 他的 责备 是 荣誉 ,

他的责备中蕴含着荣耀。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ruːd] [krɒs] [ə; eɪ] [kraʊn] ,
In his rude cross a crown ,
在 他的 粗鲁的 叉 一个 王冠 ,

在他那粗鲁的十字架上戴着一顶王冠,

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ə; eɪ] ['treʒə(r)]
And in his love a treasure
和 在 他的 爱 一个 宝藏

他的爱是一份珍宝

[sə'pɑːsɪŋ] [ɔːl] [rɪ'naʊn] .
Surpassing all renown .
超越 全部 名声 .

超越一切名声。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

['ɜːli] [həʊps] .
EARLY HOPES .
早期的 希望 .

早期的希望。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [ɪk'spektɪd] ,
In the morning I expected ,
在 这 早晨 我 预期的 ,

早上我期待着，

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [lɒŋ] , [lɒŋ] [eə(r)] [naʊ] ,
That I should long , long ere now ,
那 我 应该 长的 , 长的 埃雷 现在 ,

我应该早就渴望，很久很久以前，

[ɔːl] [maɪ]['iːgə(r)] [fəʊz] [hæv; həv] ['kɔŋkə] ,
All my eager foes have conquered ,
全部 我的 渴望的 敌人 有 征服 ,

我所有急于求胜的敌人都已征服了，

[ðæt] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʃʊd; ʃəd] [greɪs] [maɪ] [braʊ]
That a crown should grace my brow
那 一个 王冠 应该 优雅 我的 眉头

愿我的额头戴上王冠

[wɔː(r)][ænd; ənd]['tjuːmʌlt] ,
War and tumult ,
战争 和 骚乱 ,

战争与动乱，

[stɪl] [dɪ'stres] [maɪ] ['wɪərid] [ɪəz] .
Still distress my wearied ears .
仍然 痛苦 我的 疲惫 耳朵 .

依然令我疲惫的耳朵感到刺痛。

[ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] ,
In an agony of longing ,
在 一个 痛苦 的 渴望 ,

在极度渴望中，

[ai][ə'weɪt][ðə; ði]['sɪgnəl] [deɪ] ,
I await the signal day ,
我 等待 这 信号 天 ,

我等待着信号日的到来。

[wen] [maɪ] ['fetəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['brəʊkən] ,
When my fetters shall be broken ,
什么时候 我的 镣铐 将 是 破碎的 ,

当我的枷锁被打破之时，

[wen] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [ai][flai] [ə'weɪ] ;
When from earth I fly away ;
什么时候 从 地球 我 飞 离开 ;

当我离开大地；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['tjuːmʌlt] ,
And for tumults ,
和 为了 骚乱 ,

至于骚乱，

[hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
Hear alone the songs of heaven .
听到 独自的 这 歌曲 的 天堂 .

独自聆听天上的歌声。

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

['eksaɪl] .
EXILE .
流亡 .

流亡。

[aɪl] [spend] [maɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] ,
I'll spend my few remaining days ,
患病的 花费 我的 很少 其余的 天 ,

我将度过我剩下的几天时间，

[waɪl] [hɪə(r)] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [rəʊm] ,
While here ordained to roam ,
尽管 这里 受戒 到 漫游 ,

虽身在此地，注定要四处游荡，

[æz; əz] ['eksaɪlz] [duː; də] [ɪn] ['dɪstənt] [lændz] ,
As exiles do in distant lands ,
作为 流亡者 做 在 遥远 土地 ,

就像流亡异乡的人们一样，

[aɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [nɔːt] [bʌt; bət] [həʊm] . [-]
I'll think of nought but home . [19]
患病的 思考 的 零 但 家 . [-]

我满脑子想的都是家。[19]

['wɪstf(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [strænd] [ai] [geɪz]
Wistful upon the strand I gaze
怅惘 之上 这 链 我 目光

我凝望着沙滩，心中充满惆怅

[tə'wɔːd] ['hev(ə)n] , [maɪ] ['kʌntriz] [ʃɔː(r)] ,
Toward heaven , my country's shore ,
朝向 天堂 , 我的 该国的 支撑 ,

向着天堂，我的祖国海岸，

[ɪk'spektɪŋ] [hens] [eə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [seɪl] ,
Expecting hence ere long to sail ,
期待 因此 埃雷 长的 到 帆 ,

预计不久便可启航。

[ænd; ənd] [sɪn] [ænd; ənd] [wiːp] [nəʊ] [mɔː(r)] .
And sin and weep no more .
和 罪 和 哭泣 不 更多的 .

不要再犯罪，也不要再哭泣。

[wen] [ai] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ,
When I depart for other worlds ,
什么时候 我 离开 为了 其他 世界 ,

当我前往其他世界时，

[wɒt] [frend] [wɪl] [kliːv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
What friend will cleave to me ?
什么 朋友 将要 劈开 到 我 ?

哪个朋友会真心待我?

[nʌn] , [nʌn] , [haʊ] [wel] - [bɪˈlʌvɪd] —
None , none , how well soe'er beloved —
没有任何 , 没有任何 , 如何 出色地 - 心爱 —

没有，没有，多么受人爱戴——

[dɪə(r)][ˈdʒiːzəs] , [nʌn] [bʌt; bət] [ðiː] .
Dear Jesus , none but Thee .
亲爱的 耶稣 , 没有任何 但 汝 .

亲爱的耶稣，除了你，别无他求。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ] [ˈfɑːðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [helm] .
A FATHER AT THE HELM .
一个 父亲 在 这 舵 .

一位父亲掌舵。

[fɑː(r)] , [fɑː(r)][ɒn][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][wʌn][kəʊld] [ˈstɑːləs] [naɪt] ,
Far , far on the ocean one cold starless night ,
远的 , 远的 在 这 海洋 一 寒冷的 无星 夜晚 ,

在一个寒冷无星的夜晚，遥远的海洋上

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːk] [wɒz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn][ˈpɪtɪf(ə)l] [plaɪt] :
A small bark was sailing in pitiful plight :
一个 小的 吠 曾是 帆船 在 可怜 困境 :

一艘小船在海上漂泊，境况凄惨：

[ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiləu] , [æz; əz][ɒn] [rʌʃt] [ðə; ði] [stɔːm] ,
The boom of the billows , as on rushed the storm ,
这 繁荣 的 这 波澜 , 作为 在 匆忙 这 风暴 ,

巨浪翻滚，暴风雨席卷而来。

[ðə; ði] [staʊt] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɪð] [əˈlɑːm] .
O'ercame the stout hearts of the men with alarm .
克服 这 肥硕 心 的 这 男人 和 警报 .

男人们原本坚强的心也被惊恐所笼罩。

[bʌt; bət][wʌn][ɪn] [ðæt] [ləʊn] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈfɪələs] [ðə; ði] [waɪl] , —
But one in that lone boat was fearless the while , —
但 一 在 那 孤独 船 曾是 无畏 这 尽管 , —

但那艘孤舟上的一位却始终无所畏惧——

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [braɪt] [bɔɪ] : — [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The captain's bright boy : — looking round with a smile :
这 船长的 明亮的 男生 : — 寻找 圆形的 和 一个 微笑 :

船长的聪明儿子：——环顾四周，脸上带着微笑：

“ [ðə; ði] [stɔːm] [ˈθretnz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [stɪl] [duː; də][nɒt][fɪə(r)] ,
“ The storm threatens , ” he said , “ but still do not fear ,
“ 这 风暴 威胁 , ” 他 说 , “ 但 仍然 做 不是 害怕 ,

“暴风雨来袭，”他说，“但不要害怕。”

[wiː; wi] [ˈseɪfli] [ʃæl; ʃəl][lænd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈfɑːðə(r)] [dʌθ] [stɪə(r)] .
We safely shall land , for my Father doth steer .
我们 安全 将 土地 , 为了 我的 父亲 确实 转向 .

我们必能平安着陆，因为我的父亲掌舵。

” [əʊ] [waɪ] , [tʃaɪld][ɒv; əv][ˈhev(ə)n] , [ɪz][ðaɪ] [ˈfeɪθləs] [brest] ,
” O why , child of heaven , is thy faithless breast ,
” 哦 为什么 , 孩子 的 天堂 , 是 你的 不忠 胸部 ,

“哦，天上的孩子，你为何心怀背信弃义？”

[ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['tempɪst] [wɪð] ['terə(r)] [ə'prest] ?
In viewing the tempest with terror oppressed ?
在 观看 这 暴风雨 和 恐怖 受压迫者 ?

以恐惧和压迫的眼光看待这场风暴?

[ðə; ði] [dɑːk] [depθs] [ɑː(r); ə(r)] ['rɔːrɪŋ] , [bʌt; bət] [jiːld] [nɒt] [tuː; tə] [fɪə(r)] ,
The dark depths are roaring , but yield not to fear ,
这 黑暗的 深度 是 咆哮 , 但 屈服 不是 到 害怕 ,

黑暗深渊在咆哮，但不要屈服于恐惧。

[ðaɪ] ['ves(ə)l] [ɪz] [seɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [dʌθ] [stɪə(r)] .
Thy vessel is safe , for thy Father doth steer .
你的 血管 是 安全的 , 为了 你的 父亲 确实 转向 .

你的船很安全，因为你的父掌舵。

[suːn] , [suːn] ['endləs] [dʒɔɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kʌmpəs] [ðaɪ] [braʊ] ,
Soon , soon endless joy shall encompass thy brow ,
很快 , 很快 无尽的 喜悦 将 包含 你的 眉头 ,

很快，无尽的喜悦将笼罩你的额头，

[ðaɪ] [frendz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðiː] [naʊ] :
Thy friends on the shore are awaiting thee now :
你的 朋友们 在 这 支撑 是 等待中 你 现在 :

岸边的朋友们正在等你:

[ˌʌn'fɜːl] ['evri] [seɪl] , [siː] [ðə; ði] [braɪt] [mɔːn] [ə'pɪə(r)] ,
Unfurl every sail , see the bright morn appear ,
展开 每一个 帆 , 看 这 明亮的 早晨 出现 ,

展开所有帆，迎接明媚的晨曦。

[ænd; ənd] ['keɪnən] [ɪz] [naɪ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [dʌθ] [stɪə(r)] .
And Canaan is nigh , and thy Father doth steer .
和 迦南 是 夜 , 和 你的 父亲 确实 转向 .

迦南近了，你的父必引领他。

[ˌʌn'fɜːl] ['evri] [seɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪvərɪŋ] [briːz]
Unfurl every sail , for the favouring breeze
展开 每一个 帆 , 为了 这 偏爱 微风

扬起所有帆，迎着顺风。

[ɪz] [ɜːdʒɪŋ] [ðiː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] :
Is urging thee on to the haven of peace :
是 敦促 你 在 到 这 避风港 的 和平 :

正敦促你走向和平的港湾:

[ðaɪn] ['æŋkə(r)] [ɪz] [seɪf] — [ðaʊ] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] [ɑːt] [dɪə(r)] :
Thine anchor is safe — thou to Jesus art dear :
瘦 锚 是 安全的 — 你 到 耶稣 艺术 亲爱的 :

你的锚稳固可靠——你在耶稣眼中是亲爱的:

[ðaʊ] [hæst] ['entəd] [ðə; ði] [pɔːt] — [ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [dʌθ] [stɪə(r)] . [-]
Thou hast entered the port — and thy Father doth steer . [20]
你 哈斯特 进入 这 港口 — 和 你的 父亲 确实 转向 . [-]

你已经进入港口，你的父亲掌舵。[20]

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

['iːvnɪŋ] [hɪm] .
EVENING HYMN .
晚上 圣歌 .

晚祷赞美诗。

['dʒiːzəs] , [maɪ]['seɪvjə(r)][ænd; ənd][maɪ][gɒd] ,
Jesus , my Saviour and my God ,
耶稣 , 我的 救主 和 我的 上帝 ,

耶稣，我的救主，我的神，

[huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðaɪ] ['preʃəs] [blʌd]
Who gavest us thy precious blood
WHO 给予 我们 你的 宝贵的 血

赐予我们宝血的你

[tuː; tə] [hiːl] ['aʊə(r)] ['gɪlti] [smɑːt] :
To heal our guilty smart :
到 愈合 我们的 有罪的 聪明的 :

为了治愈我们内心的愧疚：

[əʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [feɪθ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][nest] ,
O give me faith to make my nest ,
哦 给 我 信仰 到 制作 我的 巢 ,

赐予我筑巢的信念，

[weə(r)] [ðɪs] [maɪ][səʊl] [meɪ] [haɪd][ænd; ənd][rest] ,
Where this my soul may hide and rest ,
在哪里 这 我的 灵魂 可能 隐藏 和 休息 ,

我的灵魂可以藏身和安息于何处，

[wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['wuːndɪd] [hɑːt] .
Within thy wounded heart .
之内 你的 受伤 心 .

在你受伤的心中。

[ɪn][ðaɪ] [seɪf] ['bʊzəm][let][ˌem 'iː][laɪ] ,
In thy safe bosom let me lie ,
在 你的 安全的 怀 让 我 说谎 ,

让我躺在你安全的怀抱里，

[prɪ'peəd] [ɪn]['həʊli] [piːs] [tuː; tə][daɪ] ,
Prepared in holy peace to die ,
准备 在 圣 和平 到 死 ,

已做好在圣洁平静中赴死的准备，

[ɪf] [ðaʊ] [eə(r)] [mɔːn] [ʃʊdst] [kɔːl] :
If Thou ere morn shouldst call :
如果 你 埃雷 早晨 应该 称呼 :

若祢在晨曦之前呼唤：

[ðen] [meɪ] [ðaɪn] ['eɪndʒl] - [gɑːdz] [ə'tend] ,
Then may thine angel - guards attend ,
然后 可能 你的 天使 - 守卫 出席 ,

愿你的守护天使为你效力，

[ænd; ənd][ˌem 'iː][frɒm; frəm]['seɪtənz]['paʊə(r)] [dɪ'fend] ,
And me from Satan's power defend ,
和 我 从 撒旦的 力量 保卫 ,

求主保护我免受撒旦的权势，

[lest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ai][fɔːl] .
Lest to his hands I fall .
免得 到 他的 双手 我 落下 .

免得我落入他的手中。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

['lɒŋɪŋ] .
LONGING .
渴望 .

渴望。

[də'rekt]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ][gɒd] ,
Direct unto my God ,
直接的 到 我的 上帝 ,

直接向我的神祈祷，

[wɪð] [spiːd] , [maɪ][kraɪ] [ə'send] :
With speed , my cry ascend :
和 速度 , 我的 哭 上升 :

我的呼喊声迅速升腾：

['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪm] [ðɪs] ['ɜːdʒənt] [pliː] : —
Present to Him this urgent plea : —
展示 到 他 这 紧迫的 恳求 : —

请向他提出这个紧急请求：——

“ [ɪn] ['mɜːsi] , [lɔːd] , [ə'tend] !
“ In mercy , Lord , attend !
“ 在 怜悯 , 主 , 出席 !

“主啊，求您垂怜！”

“ [fʊl'fɪl] [ðaɪ] ['greɪʃəs] [wɜːd] ,
“ Fulfil thy gracious word ,
“ 实现 你的 亲切 单词 ,

“请履行你仁慈的承诺，

“ [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðaɪ] [rest] ;
“ To bring me to thy rest ;
“ 到 带来 我 到 你的 休息 ;

“带我到你的安息之地；

“ [ɪn]['seɪləm] [suːn] [maɪ] [pleɪs] [prɪ'peə(r)] ,
“ In Salem soon my place prepare ,
“ 在 塞勒姆 很快 我的 地方 准备 ,

“很快我在塞勒姆的住处就要准备好了，

“ [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː]['evə(r)] [blest] !
“ And make me ever blest !
“ 和 制作 我 曾经 祝福 !

“愿我永远蒙福！”

“ [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] [tɪəz]
“ Down in a vale of tears
“ 向下 在 一个 谷 的 眼泪

“泪谷深处”

“ [weə(r)] [dwelt] [maɪ] [kraɪst] [ai] [mɔːn] ,
“ Where dwelt my Christ I mourn ,
“ 在哪里 居住 我的 基督 我 哀悼 ,

“我哀悼我基督居住的地方，

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [wɪð] [maɪ][fəʊz] ,
“ And in the conflict with my foes ,
“ 和 在 这 冲突 和 我的 敌人 ,

“在与敌人的冲突中，

“ [maɪ]['tendə(r)] [hɑːt] [ɪz] [tɔːn] :
“ My tender heart is torn :
“ 我的 投标 心 是 撕裂 :

“我那颗柔软的心被撕裂了：

“ [əʊ] [hiːl] [iːtʃ] ['bliːdɪŋ] [wuːnd] ,
“ O heal each bleeding wound ,
“ 哦 愈合 每个 出血 伤口 ,

“哦，求你医治每一处流血的伤口，

“ [wɪð] [ðaɪ] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [triː] ;
“ With thy life - giving tree ;
“ 和 你的 生活 - 给予 树 ;

“你赐予生命的树；

“ [ɪn]['seɪləm] , [lɔːd] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [straɪf] ,
“ In Salem , Lord , above the strife ,
“ 在 塞勒姆 , 主 , 多于 这 冲突 ,

“在塞勒姆，主啊，超越纷争，

“ [ə; eɪ] [pleɪs] [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! ” [-]
“ A place prepare for me ! ” [21]
“ 一个 地方 准备 为了 我 ! ” [-]

“给我预备地方！”[21]

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ə; eɪ] [glɑːns] .
A GLANCE .
一个 瞥一眼 .

一瞥。

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm][ai][tuː; tə] ['keɪnən] [fliː] ,
A pilgrim I to Canaan flee ,
一个 朝圣 我 到 迦南 逃跑 ,

我逃离前往迦南的朝圣者，

[tuː; tə] [dwel] , [maɪ]['blesɪd; blest] [lɔːd] , [wɪð] [ðiː]
To dwell , my blessed Lord , with Thee
到 住 , 我的 蒙福 主 , 和 汝

愿我蒙福的主，与您同住

[ɪn] [ðaɪn] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rest] : [[fɔːr]]
In thine eternal rest : [4]
在 你的 永恒 休息 : [4]

在你永恒的安息中：[4]

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] - [rɔː(r)][ænd; ənd] [dɑːt] ,
Beyond the tempter's roar and dart ,
超过 这 - 吼 和 镖 ,

超越诱惑者的咆哮和冲撞，

[ænd; ənd] ['evri] [fəʊ] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌem 'iː] [smɑːt] ,
And every foe to cause me smart ,
和 每一个 敌人 到 原因 我 聪明的 ,

每一个让我变得聪明的敌人，

[ðaɪ] ['kɒnstənt] , ['fɪliəl] [gest] .
Thy constant , filial guest .
你的 持续的 , 孝 客人 .

你忠实的、孝顺的客人。

[ə'fɑː(r)][ai] ['sʌmtaɪmz] [siː] [bɪ'ləʊ]
Afar I sometimes see below
远方 我 有时 看 以下

远处，我有时能看到下面

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['seɪləmz] ['mænʃənz] [gləʊ] ,
A glimpse of Salem's mansions glow ,
一个 一瞥 的 塞勒姆的 豪宅 辉光 ,

瞥见塞勒姆的豪宅闪闪发光，

[ɔːl] , [ɔːl] [dɪ'vaɪn] :
All blessèd , all divine :
全部 受祝福的 , 全部 神圣的 :

皆蒙福，皆神圣：

[əʊ] ['sɪti] [haɪ] , [nɔː(r)] [sʌn] [nɔː(r)] [muːn] ,
O city high , nor sun nor moon ,
哦 城市 高的 , 也不 太阳 也不 月亮 ,

高城啊，既无日月，

[ə'raɪz] ['or] [ðiː] , [gɒd] [ɪz] [ðaɪ] [nuːn] !
Arise o'er thee , God is thy noon !
出现 超过 你 , 上帝 是 你的 中午 !

起来吧，上帝就是你的正午！

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [blɪs] [biː; bi] [maɪn] ?
When shall thy bliss be mine ?
什么时候 将 你的 极乐 是 矿 ?

你的幸福何时才能属于我？

[æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [deɪ] ,
At the great resurrection day ,
在 这 伟大的 复活 天 ,

在伟大的复活日，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [ʃeɪk] [ɒf] [ðɪs] ['hevi] [kleɪ] ,
I shall shake off this heavy clay ,
我 将 摇 离开 这 重的 黏土 ,

我要抖掉这沉重的泥土。

[ænd; ənd] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] :
And rise above the earth :
和 上升 多于 这 地球 :

升腾于大地之上：

[ðen] [maʊnt] [ɒn] [wɪŋz] [sə'blaɪm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Then mount on wings sublime to heaven ,
然后 山 在 翅膀 升华 到 天堂 ,

然后乘着雄伟的双翼飞向天堂，

[wen] [ðaʊ] [hæst] [p'aʊəz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['gɪv(ə)n] ,
When Thou hast powers immortal given ,
什么时候 你 哈斯特 权力 不朽 给定 ,

当你拥有被赋予的不朽力量时，

[əʊ] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [bɜːθ] !
O strange , and glorious birth !
哦 奇怪的 , 和 辉煌 出生 !

多么奇妙而辉煌的诞生！

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [laɪf] [ɪ'mɔːt(ə)l] [kraʊnd] ,
And then , with life immortal crowned ,
和 然后 , 和 生活 不朽 加冕 ,

然后，随着永生加冕，

[maɪ] ['fiːb(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['glɔːri] ['draʊnd]
My feeble song of glory drowned
我的 微弱 歌曲 的 荣耀 溺水

我微弱的荣耀之歌被淹没了

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [lait] ,
Among the sons of light ,
之中 这 儿子们 的 光 ,

在光明之子中，

['aʊə(r)] [streɪnz] [ʃæl; ʃəl] [haɪ] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [swel] ,
Our strains shall high and higher swell ,
我们的 菌株 将 高的 和 更高 膨胀 ,

我们的压力将会越来越大，

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [fiːst] [wɪ'ðaʊt] [ˌfeə'wel] ,
In keeping feast without farewell ,
在 保持 盛宴 没有 告别 ,

不告而别，举行盛宴

[tuː; tə] ['dʒiːzəs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
To Jesus day and night .
到 耶稣 天 和 夜晚 .

日夜向耶稣祷告。

[[fɔːr]] [ə'rɪdʒənəli] “ - , ” [nest] .
[4] Originally “ nyth , ” nest .
[4] 起初 “ - , ” 巢 .

[4]原为“nyth”，巢穴。

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[dɪ'zaɪə(r)] .
DESIRE .
欲望 .

欲望。

[ðaɪ] [braɪt] , [swɪft] ['pinjən] , [dɔːn] , [hæd; həd] [ai] ,
Thy bright , swift pinions , Dawn , had I ,
你的 明亮的 , 迅速 小齿轮 , 黎明 , 有 我 ,

黎明啊，我曾拥有你那明亮而迅捷的羽翼，

[tuː; tə] ['dɪstənt] [relmz] [maɪ] [səʊl] [wʊd] [flai] ;
To distant realms my soul would fly ;
到 遥远 领域 我的 灵魂 会 飞 ;

我的灵魂将飞向遥远的国度；

[ænd; ənd] [vjuː] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['mænʃənz] [ðeə(r)] ,
And view eternal mansions there ,
和 看法 永恒 豪宅 那里 ,

并在那里看到永恒的宫殿，

[weə(r)] [maɪ] [lɒst] [frendz] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
Where my lost friends and Saviour are .
在哪里 我的 丢失的 朋友们 和 救主 是 .

我失散的朋友和救世主在哪里?

[əʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['tʃæriət] ['gɪv(ə)n] ,
O were to me that chariot given ,
哦 是 到 我 那 战车 给定 ,

如果那辆战车赐给我，

[wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] :
Which bore the man of God to heaven :
哪个 钻孔 这 男人 的 上帝 到 天堂 :

它将神人送往天堂:

[ai] [wʊd] [ðɪs] ['ɜːθli] [tent] [rɪ'zaɪn] ,
I would this earthly tent resign ,
我 会 这 尘世的 帐篷 辞职 ,

我愿辞去这尘世的帐篷，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːt(ə)l][dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪn] . [-]
And every mortal joy of mine . [22]
和 每一个 凡人 喜悦 的 矿 . [-]

我的一切凡人之乐。[22]

[baɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['taɪə(r)] ,
By day or night I should not tire ,
经过 天 或者 夜晚 我 应该 不是 胎 ,

无论白天黑夜，我都不应该感到疲倦。

[hæd; həd][ai] ['pɪləd] [klaʊd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] :
Had I pillared cloud and fire :
有 我 柱状 云 和 火 :

我曾用云柱和火焰塑造过我：

[aɪ'd] [sɪŋ] [ðə; ði] ['drɪəri] ['dezət] [θruː] ,
I'd sing the dreary desert through ,
ID 唱歌 这 凄凉 沙漠 通过 ,

我会一路歌唱，穿过这片荒凉的沙漠。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['entə(r)]['dʒɔːdn] [tuː] .
And joyful enter Jordan too .
和 快乐 进入 约旦 也 .

欢欣雀跃地进入约旦河。

[ɔː(r)][kʊd; kəd][ai]['dʒeɪkəbz]['lædə(r)] [klaɪm] ,
Or could I Jacob's ladder climb ,
或者 可以 我 雅各布的 梯子 爬 ,

或者我能爬上雅各布天梯吗？

[aɪ'd] [liːv] [ə'fɑː(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [taɪm] ;
I'd leave afar the clouds of time ;
ID 离开 远方 这 云 的 时间 ;

我会远离时间的迷雾；

[nɔː(r)] [rest] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['feɪvəd] [ɪəz]
Nor rest until my favoured ears
也不 休息 直到 我的 受青睐 耳朵

直到我最喜爱的耳朵都停止工作

[kɔːt] ['eɪndʒl] - [streɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sfɪrz] .
Caught angel - strains above the spheres .
捕捉 天使 - 菌株 多于 这 球体 .

捕捉到天籁之音，飘荡在星空之上。

[maɪ] [səʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] ['piːniəl] [hɪə(r)] ,
My soul , it is thy Peniel here ,
我的 灵魂 , 它 是 你的 佩尼尔 这里 ,

我的灵魂啊，这里是你的佩尼尔。

[rɪ'piːt] [gʊd] ['dʒeɪkəbz] ['ɜːnɪst] [preə(r)] :
Repeat good Jacob's earnest prayer :
重复 好的 雅各布的 认真 祷告 :

重温雅各布的虔诚祷告：

[pə'tʃɑːns] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [weɪk] ,
Perchance , before the morning wake ,
或许 , 前 这 早晨 唤醒 ,

或许，在清晨醒来之前，

[ðə; ði] [deɪ] [dɪ'vaɪn] [meɪ] ['or] [ðiː] [breɪk] .
The day divine may o'er thee break .
这 天 神圣的 可能 超过 你 休息 .

神圣之日或许会降临于你。

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .
JUBILEE .
禧年 .

禧年。

[ai][ˌeɪ 'em] [θruː] [ðə; ði] [ləʊn] [naɪt] ['weɪtɪŋ] ,
I am through the lone night waiting ,
我 是 通过 这 孤独 夜晚 等待 ,

我终于熬过了漫长的漫漫长夜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
For the dawning of the day ,
为了 这 黎明 的 这 天 ,

为了迎接黎明，

[wen] [maɪ]['prɪz(ə)n][dɔː(r)][ɪz]['əʊpənd] ,
When my prison door is opened ,
什么时候 我的 监狱 门 是 打开 ,

当我的牢门打开时，

[wen] [maɪ] ['fetəz] [fɔːl] [ə'weɪ] .
When my fetters fall away .
什么时候 我的 镣铐 落下 离开 .

当我的枷锁挣脱之时。

[əʊ] [kʌm] ['kwɪkli] ,
O come quickly ,
哦 来 迅速地 ,

快来吧，

['hæpi] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] !
Happy day of Jubilee !
快乐的 天 的 禧年 !

禧年快乐！

[let] [ˌem 'iː] [stɪl] [biː; bi] ['miːkli] ['weɪkfl] ,
Let me still be meekly wakeful ,
让 我 仍然 是 温顺地 清醒 ,

让我继续保持温顺的清醒吧。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [ɔːl] [maɪ] [wəu] ,
Trusting that to all my woes ,
信任 那 到 全部 我的 烦恼 ,

我将所有的苦难都寄托于此。

[baɪ] [ðaɪ] ['maɪti] [hænd] , [rɪ'diːmə(r)] ,
By thy mighty hand , Redeemer ,
经过 你的 强大的 手 , 救世主 ,

藉着你大能的手，救赎主，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['spiːdi] [kləʊz] :
Shall be given a speedy close :
将 是 给定 一个 迅速 关闭 :

应尽快结束：

[ki:p] [ˌem 'i:] ['wɒtʃɪŋ] ,
Keep me watching ,
保持 我 观看 ,

请继续关注，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɔɪfl]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] .
For the joyful Jubilee .
为了 这 快乐 禧年 .

为了欢庆禧年。

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

['lʊkɪŋ] [bɪ'jɒnd] .
LOOKING BEYOND .
寻找 超过 .

展望未来。

[ai] [lʊk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['dɪstənt] [hɪlz] ,
I look beyond the distant hills ,
我 看 超过 这 遥远 丘陵 ,

我眺望远处的群山，

[maɪ]['rɪz(ə)n] [lɔ:d] [tu:; tə] [si:] :
My risen Lord to see :
我的 升起 主 到 看 :

让我复活的主看见：

[əʊ] [kʌm] , [bɪ'lʌvɪd] , [eə(r)][ðə; ði] [dʌsk] ,
O come , Beloved , ere the dusk ,
哦 来 , 心爱 , 埃雷 这 黄昏 ,

哦，亲爱的，趁着黄昏来临之前，快来吧。

[maɪ] [sʌn] [dʌθ] [set] [ɒn][ˌem 'i:] ! [-]
My sun doth set on me ! [23]
我的 太阳 确实 放 在 我 ! [-]

我的太阳落山了！[23]

[mɪ'θɪŋks] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [fi:t] [rɪ'li:st]
Methinks that were my feet released
我觉得 那 是 我的 脚 发布

我想那是我的脚松开了

[frɒm; frəm] [ði:z] [ə'flɪktɪŋ] [tʃeɪnz] ,
From these afflicting chains ,
从 这些 折磨 链条 ,

从这些痛苦的枷锁中，

[ai] [wʊd] [bʌt; bət] [sɪŋ] [ɒv; əv] ['kælvəri] ,
I would but sing of Calvary ,
我 会 但 唱歌 的 加略山 ,

我只想歌颂髑髅地，

[nɔ:(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔ:l][maɪ][peɪnz] .
Nor think of all my pains .
也不 思考 的 全部 我的 疼痛 .

也别去想我所有的痛苦。

[ai] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðaɪ][dɪ'vaɪn][ə'bəʊd] ,
I long for thy divine abode ,
我 长的 为了 你的 神圣的 住所 ,

我渴望你的神圣居所，

[weə(r)] ['sɪnləs] ['mɪrɪədz] [dwel] ,
Where sinless myriads dwell ,
在哪里 无罪 无数 住 ,

在无罪众生居住的地方，

[huː] ['siːsləs] [sɪŋ] [ðaɪ] ['baʊndləs] [lʌv] ,
Who ceaseless sing thy boundless love ,
WHO 不停歇 唱歌 你的 无边无际 爱 ,

谁不停地歌颂你无尽的爱，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] ['glɔːriz] [tel] .
And all thy glories tell .
和 全部 你的 荣耀 告诉 .

述说你所有的荣耀。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[wʌn] [wɪð] [kraɪst] .
ONE WITH CHRIST .
一 和 基督 .

与基督合一。

([tuː; tə] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [frend] ['ʌndə(r)] [bɪ'riːvmənt] .)
(TO A CHRISTIAN FRIEND UNDER BEREAVEMENT .)
(到 一个 基督教 朋友 在下面 丧亲之痛 .)

（致一位正在经历丧亲之痛的基督徒朋友。）

[wɒt] [ðəʊ] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [dʌθ] ['hɒvə(r)] ,
What though the dark cloud for a season doth hover ,
什么 尽管 这 黑暗的 云 为了 一个 季节 确实 徘徊 ,

即便乌云一时笼罩，

['or] ['pleʒəz] [ænd; ənd] ['prɒspekts] [səʊ] ['hʌmb(ə)l] [æz; əz] [ðaɪn] ;
O'er pleasures and prospects so humble as thine ;
超过 快乐 和 前景 所以 谦逊的 作为 你的 ;

远胜过你所拥有的如此卑微的快乐和前景；

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] —
The joy of the past taken from thee for ever —
这 喜悦 的 这 过去的 已采取 从 你 为了 曾经 —

过去的快乐已永远离你而去——

[ænd; ənd] [ðaɪ] [feɪnt] [hɑːt] ['temptɪd] [baɪ] [griːf] [tuː; tə] [rɪ'paɪn] :
And thy faint heart tempted by grief to repine :
和 你的 头晕的 心 受诱惑 经过 悲伤 到 抱怨 :

你那颗脆弱的心，因悲伤而忍不住怨恨：

[ðaɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] [ðaɪ] [lɒst] [ʃæl; ʃəl] [ɒn] [ɜːθ] [nəʊ] [mɔː(r)] [griːt] [ðiː] ,
Thy Loved and thy Lost shall on earth no more greet thee ,
你的 喜爱 和 你的 丢失的 将 在 地球 不 更多的 迎接 你 ,

你所爱的人和你失去的人将不再在世间迎接你。

[ˌfeə'wel] [hæθ] [ðaɪn] [aɪz] [wɪð] [ɪts] ['wiːpɪŋ] [meɪd] [dɪm] ;
Farewell hath thine eyes with its weeping made dim ;
告别 有 你的 眼睛 和 它是 哭泣 制成 暗淡 ;

别了，你的双眼因哭泣而黯淡无光；

[bʌt; bət] [θɪŋk] , [ðəʊ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ˌhens'fɔːθ] [meɪ] [siːm] ['empti] ,
But think , though Creation henceforth may seem empty ,
但 思考 , 尽管 创建 今后 可能 似乎 空的 ,

但想想，尽管从此以后，创造似乎空无一物，

[ðaʊ] [kænst][nɒt][biː; bi] [s'ɛvəd] [ə; eɪ]['məʊmənt][frɒm; frəm][hɪm] .
Thou canst not be severed a moment from HIM .
你 罐 不是 是 切断 一个 片刻 从 他 .
你片刻也不能与他分离。

[ɒft] , [ɒft][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [preə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd][biː; bi] [ə'sendɪŋ] ,
Oft , oft shall the prayer unto God be ascending ,
经常 , 经常 将 这 祷告 到 上帝 是 上升 ,
祷告要常常升到神面前，

[ðəʊ] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [frɒm; frəm] [ðiː] [wiː; wi] [dwel] ,
Though far in the wilderness from thee we dwell ,
尽管 远的 在 这 荒野 从 你 我们 住 ,
虽然我们居住在远离你的荒野之中，

[ðæt] ['ɪntuː] [ðaɪn] [hɑːt] [hiː; hi] [meɪ] ['deɪli] [biː; bi] ['sendɪŋ]
That into thine heart He may daily be sending
那 进入 你的 心 他 可能 日常的 是 发送
愿祂每日将福音送入你的心。

[dʒɔɪz] , ['kʌmfət] , [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [tʌŋ] ['kænɒt] [tel] :
Joys , comforts , and blessings which tongue cannot tell :
喜悦 , 舒适 , 和 祝福 哪个 舌头 不能 告诉 :
言语无法表达的喜悦、安慰和祝福：

[ðæt] [lɒŋ] [biː; bi] [ðaɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɔːl] - ['freɪgrənt] [ðæt] [laɪf] [biː; bi] ,
That long be thy life , and all - fragrant that life be ,
那 长的 是 你的 生活 , 和 全部 - 香 那 生活 是 ,
愿你长寿，愿你的生命芬芳馥郁。

[ænd; ənd] [ɪf] [mɔː(r)] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ðaɪ] [blɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'dɪm] .
And if more affliction thy bliss should bedim .
和 如果 更多的 痛苦 你的 极乐 应该 贝迪姆 .
如果更多的苦难会蒙蔽你的幸福。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [meɪ] ['swiːtli] [rɪ'maɪnd] [ðiː] ,
His voice of compassion may sweetly remind thee ,
他的 嗓音 的 同情 可能 甜蜜地 提醒 你 ,
他充满怜悯的声音或许会温柔地提醒你：

[ðaɪ] [laɪf] , [ɪn] [ðaɪ] ['traɪəlz] , [ɪz] ['hɪd(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
Thy life , in thy trials , is hidden with HIM .
你的 生活 , 在 你的 试验 , 是 隐 和 他 .
在你的苦难中，你的生命与他同在。

[bʌt; bət] [ʃɔːt] [ɪz]['aʊə(r)] ['sɒdʒən] [ɒn] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ,
But short is our sojourn on earth at the longest ,
但 短的 是 我们的 旅居 在 地球 在 这 最长 ,
但我们在世上的旅程，即便最长，也十分短暂。

[ðə; ði] [deɪ] ['kʌmz] [ə'peɪs] [mɪd]['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [straɪf] ,
The day comes apace mid our pleasure and strife ,
这 天 来 迅速 中 我们的 乐趣 和 冲突 ,
在我们的欢乐与烦恼之中，这一天总是匆匆而至。

[wen] , [ðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [wiː; wi] ['flʌrɪʃ] [ðə; ði][f'eəɹəst] ,
When , though to the seeming we flourish the fairest ,
什么时候 , 尽管 到 这 似乎 我们 繁荣 这 最公平 ,
虽然表面上我们看起来是最美好的，

[ʃæl; ʃəl]['aʊə(r)] [ruːts] [biː; bi] [plʌkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['nɜːsəri] — [laɪf] :
Shall our roots be plucked up from this nursery — life :
将 我们的 根 是 拨弦 向上 从 这 苗圃 — 生活 :
难道我们要从这片生命之园中连根拔起吗？

[ænd; ənd][əʊ] , [wen] [ðə; ði] [tuːm] [laɪfs] [siːnz] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl]['sevə(r)] ,
And O , when the tomb life's scenes from us shall sever ,
和 哦 , 什么时候 这 墓 生活的 场景 从 我们 将 断绝 ,

哦，当坟墓中的生活场景与我们彻底分离之时，

[wen] [dɛθs] ['ɔːf(ə)l] ['ʃædəʊ] [ðɪs] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'dɪm] ,
When death's awful shadow this world shall bedim ,
什么时候 死亡人数 可怕 阴影 这 世界 将 贝迪姆 ,

当死亡的可怕阴影笼罩这个世界，

[meɪ] [wiː; wi] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]
May we rise to the kingdom of life and for ever
可能 我们 上升 到 这 王国 的 生活 和 为了 曾经

愿我们升入生命的国度，直到永远

[biː; bi] ['plɑːntɪd] [ɪn] ['glɔːri] — [truː] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [hɪm] . [-]
Be planted in glory — true branches of HIM . [24]
是 已种植 在 荣耀 — 真的 分支 的 他 . [-]

栽种在荣耀中——成为祂真正的枝子。[24]

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
THE CHURCH .
这 教会 .

教会。

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[lʌv] .
LOVE .
爱 .

爱。

[let] ['breðrən] [siːs] [ɒv; əv] ['pɑːti] [nems] [tuː; tə] [spiːk] —
Let brethren cease of party names to speak —
让 弟兄们 停止 的 派对 姓名 到 说话 —

弟兄们，请停止谈论党派名称——

[ɒv; əv] ['pɑːti] [straɪf] — [hæv; həv] ['vænɪʃd] “ [dʒuː] [ænd; ənd] [griːk] :
Of party strife — have vanished “ Jew and Greek :
的 派对 冲突 — 有 消失了 “ 犹 和 希腊语 :

党派纷争——已经消失 “犹太人和希腊人：

” [swiːt] [piːs] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðaɪ] [siːt] [meɪn'teɪn] ,
” Sweet Peace appear , and Love thy seat maintain ,
” 甜的 和平 出现 , 和 爱 你的 座位 维持 ,

“愿甜蜜的平安显现，愿爱安息你的宝座。”

[ðæt] ['həʊli] [lʌv] , [wɪtʃ] [tʃiːf] [ɪn] ['hev(ə)n] [dʌθ] [reɪn] .
That holy Love , which chief in heaven doth reign .
那 圣 爱 , 哪个 首席 在 天堂 确实 在位 .

那神圣的爱，在天上掌权的至高者。

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

“ ['fɔːwəd] .
“ FORWARD .
“ 向前 .

“向前。

" [əd'vɑːns] , [əd'vɑːns] , [jiː; ji][hoʊsts][ɒv; əv][gɒd] ,
" Advance , advance , ye hosts of God ,
" 进步 , 进步 , 是的 主持人 的 上帝 ,

"前进，前进，神的军队啊！"

[ˌʌn'fɜːl] [ðə; ði] ['stændəd] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] :
Unfurl the standard stained with blood :
展开 这 标准 染色 和 血 :

展开沾满鲜血的旗帜：

[suːn] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [weɪv] [ðə; ði][pɑːm][ɒn] [haɪ] .
Soon shall ye wave the palm on high .
很快 将 是的 海浪 这 棕榈 在 高的 .

不久你们就要高举棕榈枝了。

[suːn] [reɪz] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] " ['vɪktəri] ,
Soon raise the shout of " victory ,
很快 增加 这 喊 的 " 胜利 ,

很快便响起了"胜利"的欢呼声，

" [ænd; ənd] ['tʃæplit] [weə(r)] [ðæt] ['nevə(r)][daɪ] —
" And chaplets wear that never die —
" 和 串珠 穿 那 绝不 死 —

"还有永不凋零的花冠——

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [jɔːz] !
The world is yours !
这 世界 是 你的 !

世界是你的！

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] ['maɪti] [neɪm] .
THE MIGHTY NAME .
这 强大的 姓名 .

伟大的名字。

[ɪ'mænjuːəlz] [neɪm]
Emmanuel's name
伊曼纽尔的 姓名

伊曼纽尔的名字

[ʃæl; ʃəl][wɪn]['waɪdə(r)] [feɪm] ,
Shall win wider fame ,
将 赢 更广泛 名声 ,

赢得更广泛的声誉，

[θruː] [veɪlz] [ænd; ənd] ['or] [hɪlz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [saʊnd] :
Through vales and o'er hills it shall sound :
通过 山谷 和 超过 丘陵 它 将 声音 :

歌声将响彻山谷，越过丘陵：

[greɪt] ['dʒɛrɪkoʊz] [wɔːl] ,
Great Jericho's wall ,
伟大的 耶利哥的 墙 ,

耶利哥城墙

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ;
Before it shall fall ;
前 它 将 落下 ;

在它倒塌之前；

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊ] [ə'raʊnd] .
The trumpets re - echo around .
这 小号 关于 - 回声 大约 .

号角声在四周回荡。

[ˌeks 'el] .
XL .
XL .

特大号。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['zaɪən] .
COMING TO ZION .
未来 到 锡安 .

来到锡安。

[ɔːl] [traɪbz] [ænd; ənd] [tʌŋz] [tə'geðə(r)] [kʌm] ,
All tribes and tongues together come ,
全部 部落 和 舌头 一起 来 ,

所有部落和语言的人都聚集在一起,

[ðə; ði] ['skætəd] [dʒuːz][ænd; ənd]['dʒentailz] , [həʊm] ;
The scattered Jews and Gentiles , home ;
这 疏散 犹太人 和 外邦人 , 家 ;

流散的犹太人和外邦人，回家了;

[θruː'aʊt] [ðə; ði][həʊst][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [rʌnz] ,
Throughout the host a chorus runs ,
自始至终 这 主持人 一个 合唱 跑步 ,

整场演出中都贯穿着合唱,

[ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːθiɔp] [sʌnz] . [-]
Of special praise for Ethiop sons . [25]
的 特别的 称赞 为了 埃塞俄比亚 儿子们 . [-]

特别赞扬埃塞俄比亚的儿子们。[25]

[hɑːk] , [hɑːk] !
Hark , hark !
听着 , 听着 !

听，听!

[ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] [sɒŋ] ,
the tide of song ,
这 潮 的 歌曲 ,

歌声的浪潮,

[rəʊlz] ['ɒnwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrɒŋ] :
Rolls onward from the throng :
卷 向前 从 这 人群 :

从人群中滚滚向前:

[suːn] ['zaɪən][ʃæl; ʃəl][əb'teɪn]
Soon Zion shall obtain
很快 锡安 将 获得

不久，锡安将获得

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [mə'saɪəz] [peɪn] .
The purchase of Messiah's pain .
这 购买 的 弥赛亚的 疼痛 .

购买弥赛亚的痛苦。

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

“ [ə'baɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

“ ABIDE WITH US .

“ 遵守 和 我们 .

“与我们同住。

” [fɪks] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] , [lɔːd] , [ɪn] ['gəʊʃən] —

” Fix a dwelling , Lord , in Goshen —

” 使固定 一个 住宅 , 主 , 在 歌珊 —

耶和华啊，求你在歌珊地安设居所——

[ʃæl; ʃəl] [ðaɪn] ['ɪzreɪl] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ?

Shall thine Israel be denied ?

将 你的 以色列 是 否认 ?

难道你的以色列要被否认吗?

[frɒm; frəm] [ðaɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,

From thy shining exaltation ,

从 你的 灼灼 提高 ,

从你那光辉灿烂的荣耀中，

[deɪn] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə'baɪd] :

Deign to bow , and here abide :

设计 到 弓 , 和 这里 遵守 :

屈尊俯首，在此停留:

[dwel] [ə'mʌŋ] [ðaɪ] ['pɪlgrɪm] ['piːp(ə)l] ,

Dwell among thy pilgrim people ,

住 之中 你的 朝圣 人们 ,

住在你的朝圣子民中间，

[weə(r)] [ðə; ði] [traɪbz] [tuː; tə] [preɪz] [ðiː] [kʌm] ,

Where the tribes to praise Thee come ,

在哪里 这 部落 到 称赞 汝 来 ,

各族前来赞美你的地方，

[nɔː(r)] [dɪ'pɑːt] , [rɪ'diːmə(r)] , [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ,

Nor depart , Redeemer , from us ,

也不 离开 , 救世主 , 从 我们 ,

救世主啊，请不要离开我们。

[tɪl] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] [duːm] .

Till the final day of doom .

直到 这 最终的 天 的 厄运 .

直到世界末日来临。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

XLII .

xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] .

THE HOUSE OF GOD .

这 房子 的 上帝 .

上帝的殿堂。

[ɪn] [ðaɪn] [ə'bəʊd]

In thine abode

在 你的 住所

在你的居所

[swiːt] [piːs] [ænd; ənd] ['glædnəs] [reɪn] ;

Sweet peace and gladness reign ;

甜的 和平 和 欢乐 在位 ;

和平与喜乐笼罩着大地；

[waɪl] [left] [bɪ'ləʊ]
While left below
尽管 左边 以下

左下方

[maɪ] [səʊl] [wʊd] [hɪə(r)] [rɪ'meɪn] :
My soul would here remain :
我的 灵魂 会 这里 保持 :

我的灵魂将留在这里:

[ə'mʌŋ] [ðaɪ] [sʌnz]
Among thy sons
之中 你的 儿子们

在你的儿子们之中

[huːm] ['seɪkrɪd] ['wɪzdəm] [gaɪdz] ,
Whom sacred wisdom guides ,
谁 神圣 智慧 指南 ,

在神圣智慧的指引下,

[wɪ'ðɪn] [huːz] [brest]
Within whose breast
之内 谁 胸部

在谁的胸膛里

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [prɪ'zaɪd] .
The love of God presides .
这 爱 的 上帝 主持 .

神的爱主宰一切。

[hɪə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [waɪn]
Here milk and wine
这里 牛奶 和 葡萄酒

这里有牛奶和葡萄酒

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [fləʊ] ,
To cheer the fainting flow ,
到 欢呼 这 昏厥 流动 ,

为了振奋昏厥的情绪,

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [striːmz]
And living streams
和 活的 溪流

还有活水

[ðæt] ['wai,tər] [meɪk] [ðæn; ðən] [snəʊ] .
That whiter make than snow .
那 更白 制作 比 雪 .

比雪还白。

['ʌntə; 'ʌntu] [ɔːl] [men]
Unto all men
到 全部 男人

致所有男人

[ðə; ði] ['wɪzdəm] , [lɔːd] , [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ,
The wisdom , Lord , be given ,
这 智慧 , 主 , 是 给定 ,

主啊，求你赐予智慧。

[tuː; tə] [siːk] [ðaɪ] [haʊs] ,
To seek thy house ,
到 寻找 你的 房子 ,

寻找你的家,

[ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . [-]
And learn the work of heaven . [26]
和 学习 这 工作 的 天堂 . [-]

并学习天上的作为。[26]

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[kə'mensmənt] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] .
COMMENCEMENT OF WORSHIP .
开始 的 崇拜 .

礼拜开始。

[hiː; hi] [huː] [dɑːts] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , —
He who darts the wingèd lightning , —
他 WHO 飞镖 这 有翼的 闪电 , —

驾驭闪电之人，——

[wɔːks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [weɪv] , —
Walks upon the foaming wave , —
散步 之上 这 起泡 海浪 , —

行走在翻滚的浪花上，——

[send] [fɔːθ] ['ærəus] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn]
Send forth arrows of conviction
发送 前进 箭头 的 定罪

射出信念之箭。

[hɪə(r)] , — [ɪg'zɜːt] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [seɪv] :
Here , — exert his power to save :
这里 , — 发挥 他的 力量 到 节省 :

在这里，他运用自己的力量去拯救：

[bɜːst] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] ['seɪtənz] ['prɪz(ə)n] :
Burst the bars of Satan's prison :
爆裂 这 酒吧 的 撒旦的 监狱 :

冲破撒旦的牢笼：

[snætʃ] [ðə; ði] ['faɪəbrænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleɪm] ,
Snatch the firebrand from the flame ,
抢夺 这 火炬手 从 这 火焰 ,

从火焰中夺回火把，

[fɪl] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] [wɪð] [ə'ʃʊərəns] :
Fill the doubting with assurance :
充满 这 怀疑 和 保证 :

让怀疑者充满信心：

[tiːtʃ] [ðə; ði] [dʌm] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] !
Teach the dumb to sing His name !
教 这 哑的 到 唱歌 他的 姓名 !

教愚昧人歌颂祂的名！

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

['zaɪən] [ə'sliːp] .
ZION ASLEEP .
锡安 睡着了 .

锡安沉睡。

[əʊ] [ðæt] [naʊ] [maɪn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊntɪnz] ,
O that now mine eyes were fountains ,
哦 那 现在 矿 眼睛 是 喷泉 ,

但愿我的双眼能化作泉水，

[ðæt] [ai] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [mait] [wiːp] ,
That I night and day might weep ,
那 我 夜晚 和 天 可能 哭泣 ,

愿我日夜哭泣，

[tuː; tə] [siː] ['zaɪən] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] ,
To see Zion in the desert ,
到 看 锡安 在 这 沙漠 ,

在沙漠中看到锡安，

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [gɒn] [ə'sliːp] .
On her journey gone asleep .
在 她 旅行 已消失 睡着了 .

她在旅途中睡着了。

[ɪn] [ɪts] [sɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] ['laɪɪŋ] ,
In its sin the wide world lying ,
在 它是 罪 这 宽的 世界 说谎 ,

罪恶笼罩着整个世界，

['zaɪən] ['hɔːltɪd] — ['sliːpɪŋ] [fɑːst] :
Zion halted — sleeping fast :
锡安 停止 — 睡眠 快速地 :

锡安停了下来——睡得很沉：

[wɪð] [ðaɪ] [breθ] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] ['væli] ,
With thy breath to wake the valley ,
和 你的 气息 到 唤醒 这 谷 ,

用你的气息唤醒山谷，

[kʌm] , [ɪ'tɜːn(ə)l] ['spɪrɪt] , [heɪst] !
Come , eternal Spirit , haste !
来 , 永恒 精神 , 匆忙 !

永恒之灵，快来吧！

['zaɪən] , [weɪk] !
Zion , wake !
锡安 , 唤醒 !

锡安，醒来吧！

[əʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['grəʊnɪŋ]
O hear the groaning
哦 听到 这 呻吟

哦，听那呻吟声

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [rɒŋ] ;
Of the earth beneath her wrong ;
的 这 地球 下面 她 错误的 ;

她脚下这片土地的罪恶；

[taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [wɜːt] ['stɜːrɪŋ] ,
Time it is that thou wert stirring ,
时间 它 是 那 你 沃特 搅拌 ,

那是你躁动不安的时刻，

[waɪ] , [əʊ] [waɪ] [hæst] [slept] [səʊ] [lɒŋ] ?
Why , O why hast slept so long ?
为什么 , 哦 为什么 哈斯特 睡着了 所以 长的 ?

为什么，为什么睡了这么久？

['slʌmbə] [hæst] [ðaʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] ,
Slumbered hast thou many ages ,
沉睡 哈斯特 你 许多 年龄 ,

你已沉睡了漫长的岁月，

[ænd; ənd] [ðaɪ] [lɔːd] [ə'kaʊnt] [hæθ] [kept] :
And thy Lord account hath kept :
和 你的 主 帐户 有 保留 :

你的主已记下账目：

[ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [fəʊz] [seɪ] , ['zaɪən] , ['zaɪən] !
Shall thy foes say , Zion , Zion !
将 你的 敌人 说 , 锡安 , 锡安 !

你的敌人岂能说：“锡安！锡安！”

“ [nʌn] , [æz; əz] [ðaʊ] , [səʊ] [lɒŋ] [hæθ] [slept] !
“ None , as thou , so long hath slept !
“ 没有任何 , 作为 你 , 所以 长的 有 睡着了 !

“没有人像你一样睡了这么久！”

” [ˌɛksˌɛl'viː] .
” XLV .
” xlv .

“XLV.

“ [seɪv] , [lɔːd] .
“ SAVE , LORD .
“ 节省 , 主 .

“主啊，救救我。”

” ['reskjuː] ['zaɪən] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [preɪz] ,
” Rescue Zion for thy praise ,
” 救援 锡安 为了 你的 称赞 ,

“拯救锡安，使它得着你的荣耀。”

[frɒm; frəm] [ə'flɪkʃ(ə)n] :
From affliction :
从 痛苦 :

因苦难：

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðiːz] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [deɪz]
Are not these the promised days
是 不是 这些 这 承诺 天

难道这不是应许的日子吗?

[ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] ? [-]
Of salvation ? [27]
的 救恩 ? [-]

救赎? [27]

[ləʊ] , [ðaɪ] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,
Lo , thy servants for her sake ,
洛 , 你的 仆人 为了 她 清酒 ,

看哪，你的仆人为了她的缘故，

[wiːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ,
Weep before Thee ,
哭泣 前 汝 ,

向你哭泣吧，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [breɪk] : —
And their hearts with longing break : —
和 他们的 心 和 渴望 休息 : —

他们的心因思念而破碎：——

[lɔːd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] !
Lord , have mercy !
主 , 有 怜悯 !

主啊，怜悯我吧!

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

“ [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
“ THY KINGDOM COME .
“ 你的 王国 来 .

愿你的国降临。

” [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
” To all the tribes of earth ,
” 到 全部 这 部落 的 地球 ,

“致地上所有民族，

[send] , [lɔːd] , [ðaɪ] ['gɒsp(ə)l] [fɔːθ] ,
Send , Lord , thy gospel forth ,
发送 , 主 , 你的 福音 前进 ,

主啊，求你差遣你的福音去传扬。

[frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] :
From sea to sea :
从 海 到 海 :

从海洋到海洋:

[suːn] [meɪ] [ðə; ði] ['hiːðn] [kʌm]
Soon may the heathen come
很快 可能 这 异教徒 来

异教徒很快就会到来

['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] ['seɪkrɪd] [həʊm] ;
Unto thy sacred home ;
到 你的 神圣 家 ;

回到你神圣的家园;

[nɔː(r)] ['evə(r)] , ['evə(r)] [rəʊm]
Nor ever , ever roam
也不 曾经 , 曾经 漫游

也永远，永远不要游荡

[frɒm; frəm] [ðaɪn] , [ænd; ənd] [ðiː] .
From thine , and Thee .
从 你的 , 和 汝 .

从你，以及你。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

[dɔːn] .
DAWN .
黎明 .

黎明。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] ,
It shall not long remain ,
它 将 不是 长的 保持 ,

它不会停留太久。

[ðɪs] [dɑːk] [tem'pestʃuəs] [naɪt] ;
This dark tempestuous night ;
这 黑暗的 暴风雨般的 夜晚 ;

这个黑暗而狂风暴雨的夜晚；

[nɒt] [lɒŋ] [dʌθ] [kraɪst] [ɔː'deɪn] ,
Not long doth Christ ordain ,
不是 长的 确实 基督 授职 ,

基督颁布法令不久，

[tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [faɪt] :
To bear the cross , and fight :
到 熊 这 叉 , 和 斗争 :

背负十字架，战斗：

[bɪ'həʊld][ðə; ði]['herəld] [dɔːn] [ə'pɪə(r)] ,
Behold the herald Dawn appear ,
看哪 这 先驱 黎明 出现 ,

看哪，黎明使者降临！

[ɔː'spɪʃəs] [mɔːn] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .
Auspicious morn is drawing near .
吉祥 早晨 是 绘画 靠近 .

吉祥的清晨即将到来。

[deθ] .
DEATH .
死亡 .

死亡。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[deθ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
DEATH UNAVOIDABLE .
死亡 不可避免的 .

死亡不可避免。

[tuː; tə] [ðaɪ] ['riːdʒənz] , [wɜːld] - [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
To thy regions , World - eternal ,
到 你的 地区 , 世界 - 永恒 ,

致你的疆域，永恒的世界，

['ɒnwəd] , ['ɒnwəd] , [ɪz][maɪ] [feɪs] ;
Onward , onward , is my face ;
向前 , 向前 , 是 我的 脸 ;

我的脸上写满了"前进，前进"；

['restɪŋ] [spɒt] [ɪn] [veɪn] [ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ,
Resting spot in vain I wish for ,
休息 点 在 徒劳 我 希望 为了 ,

我徒劳地渴望一个安息之所。

[tɪl] [ɪn] [ðiː] [ai][faɪnd][maɪ] [pleɪs] :
Till in thee I find my place :
直到 在 你 我 寻找 我的 地方 :

直到我在你里面找到我的位置：

[dɛθs] [dɑːk] ['pɔːtl] ,
Death's dark portal ,
死亡人数 黑暗的 门户网站 ,

死亡的黑暗之门，

[ðəʊ] [səʊ] [dɑːk] [ai] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] . [-]
Though so dark I must pass through . [28]
尽管 所以 黑暗的 我 必须 经过 通过 . [-]

虽然如此黑暗，但我必须穿过。[28]

[wen] [dɛθs] [kəʊld] [ænd; ənd] ['tɜːbɪd] ['wɔːtəz] ,
When death's cold and turbid waters ,
什么时候 死亡人数 寒冷的 和 混浊 水 ，

当死亡如冰冷浑浊之水般涌来，

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['bʊzəm] [ˌem 'iː] [rɪ'siːv] ,
To their bosom me receive ,
到 他们的 怀 我 收到 ，

接受他们的怀抱，

[huː] [wɪl] ['dɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
Who will dissipate the darkness ,
WHO 将要 消散 这 黑暗 ，

谁来驱散黑暗?

[huː] [maɪ] ['terə(r)] [wɪl] [rɪ'liːv] ?
Who my terror will relieve ?
WHO 我的 恐怖 将要 缓解 ?

我的恐惧将减轻谁的痛苦?

[ɪf] [maɪ] ['seɪvjə(r)]
If my Saviour
如果 我的 救主

如果我的救世主

[smaɪl] , [ðen] [fɪə(r)] [wɪl] [fliː] [ə'weɪ] .
Smile , then fear will flee away .
微笑 ， 然后 害怕 将要 逃跑 离开 .

微笑，恐惧就会消失。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

[ðə; ði] [læmp] .
THE LAMP .
这 灯 .

灯。

[ai] .
I .
我 .

我。

([ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] .)
(THE MEASURE OF THE SECOND PART HAS BEEN CHANGED .)
(这 措施 的 这 第二 部分 有 到过 已更改 .)

（第二部分的乐谱已更改。）

[ə; eɪ] ['wɪəri] ['pɪlgrɪm] [sæt] ,
A weary pilgrim sat ,
一个 厌倦 朝圣 卫星 ，

一位疲惫的朝圣者坐着，

[ə'bʌv] [ə; eɪ] ['gluːmi] [striːm] ,
Above a gloomy stream ,
多于 一个 阴沉 溪流 ，

在一条阴暗的小溪上方，

[ə; eɪ][læmp][hiː; hi] ['fɜːmli] [held]
A lamp he firmly held
一个 灯 他 牢牢 握住

他紧紧握着一盏灯。

[ʃed] [raʊnd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [gliːm] :
Shed round a cheerful gleam :
棚 圆形的 一个 快乐 闪耀 :

周围闪耀着令人愉悦的光芒：

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] ['rɪvərz] ['fɑːðə(r)] [bæŋks] ,
It showed that river's farther banks ,
它 显示 那 河流的 更远 银行 ,

它显示了河流更远处的河岸，

['kraʊdɪd] [wɪð] ['wɪstf(ə)l] ['spɪrɪt] [ræŋks] .
Crowded with wistful spirit ranks .
挤 和 怅惘 精神 排名 .

挤满了惆怅的亡灵。

[hiː; hi] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] ,
He cometh to the stream ,
他 到来 到 这 溪流 ,

他来到溪边，

[ə'daʊn] [ə; eɪ] [rʌf] [rə'viːn] ,
Adown a rough ravine ,
向下 一个 粗糙的 峡谷 ,

沿着崎岖的山沟向下，

[ðə; ði][læmp] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
The lamp still in his hand
这 灯 仍然 在 他的 手

他手里还拿着灯。

[baɪ] [frendz] [ə'bʌv] [ɪz] [siːn] ;
By friends above is seen ;
经过 朋友们 多于 是 已见 ;

以上是朋友们的评价；

[ænd; ənd] [frendz] [bɪ'jɒnd] [kæn; kən] [siː] [hɪm] [kʌm] ,
And friends beyond can see him come ,
和 朋友们 超过 能 看 他 来 ,

远方的朋友们也能看到他到来，

[hɪz; ɪz][læmp] [rɪ'viːlz] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .
His lamp reveals him through the gloom .
他的 灯 揭示 他 通过 这 愁云 .

他的灯光照亮了黑暗中的他。

[naʊ] [mɪd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [taɪd] ,
Now mid the rushing tide ,
现在 中 这 匆忙 潮 ,

现在正值汹涌的潮水之中，

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wʌn] [hiː; hi] [siːz]
The Faithful One he sees
这 忠实 一 他 看到

他看见了那位信实者。

[wɪð] [ɑːmz] [spred] ['əʊpən] [waɪd] ,
With arms spread open wide ,
和 武器 传播 打开 宽的 ,

张开双臂，

[tuː; tə][beə(r)][hɪm]['ɪntuː] [piːs] :
To bear him into Peace :
到 熊 他 进入 和平 :

带他进入安息:

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] ,
And in the world where he is gone ,
和 在 这 世界 在哪里 他 是 已消失 ,

在他离开的那个世界里,

[ðeɪ] [niːd] [nəʊ][læmp][nɔː(r)] [lait] [ɒv; əv] [sʌn] .
They need no lamp nor light of sun .
他们 需要 不 灯 也不 光 的 太阳 .

它们既不需要灯光，也不需要阳光。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['gluːmi] [striːm] ,
Down to that gloomy stream ,
向下 到 那 阴沉 溪流 ,

沿着那条阴暗的小溪往下走,

[kriːps] [wʌn][ɪn][waɪld] [dɪs'meɪ] ;
Creeps one in wild dismay ;
令人毛骨悚然 一 在 荒野 沮丧 ;

惊恐万分，令人毛骨悚然;

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [dʒɔɪ]
The light of earthly joy
这 光 的 尘世的 喜悦

尘世的喜悦之光

[feɪdz] ['dʒentli] , [feɪdz] [ə'weɪ] :
Fades gently , fades away :
淡出 轻轻地 , 淡出 离开 :

渐渐消逝，渐渐消失:

[ðeə(r)] ['ekəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['dɪzməl] [ʃeɪd] ,
There echo through the dismal shade ,
那里 回声 通过 这 惨淡 阴影 ,

回声在阴暗的角落里回荡。

[streɪndʒ] [saʊndz] [baɪ] ['hɪdiəs] ['mɒnstəz] [meɪd] . [-]
Strange sounds by hideous monsters made . [29]
奇怪的 声音 经过 可怕 怪物 制成 . [-]

可怕的怪物发出奇怪的声音。[29]

[ðə; ði][læmp][hiː; hi][həʊldz][gəʊz] [aʊt] —
The lamp he holds goes out —
这 灯 他 持有 去 出去 —

他手中的灯灭了——

[əʊ] [huː] [kæn; kən] [spiːk] [hɪz; ɪz][peɪn] !
O who can speak his pain !
哦 WHO 能 说话 他的 疼痛 !

谁能诉说他的痛苦!

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [siː]
For never shall he see
为了 绝不 将 他 看

因为他永远也看不到

[ɪts] ['niːdɪd] [lait] [ə'gen] :
Its needed light again :
它是 需要 光 再次 :

它再次需要光照:

[vɪk'tɔːriəs] [deθ] [ðeə(r)] ['bəʊstfl] [baid] ,
Victorious Death there boastful bides ,
胜利者 死亡 那里 自夸 比德斯 ,

胜利的死神在那里傲然屹立,

[twɪn] ['dɑːknəs] [hɪz; ɪz] [laʊd] ['hɒrə(r)] [haɪdz] .
Twin Darkness his loud horror hides .
双 黑暗 他的 大声 恐怖 隐藏 .

双生黑暗隐藏着他震耳欲聋的恐惧。

[hiː; hi] ['lɪsts] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ]
He lists with bated breath
他 列表 和 被 气息

他屏住呼吸,列队等候。

[sʌm; səm] ['frendli] [fʊt] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
Some friendly foot to hear ,
一些 友好的 脚 到 听到 ,

听到一些友好的脚步声,

[wɪð] ['wɪspəd] [wɜːd] [ɒv; əv] [həʊp] ,
With whispered word of hope ,
和 低声说道 单词 的 希望 ,

带着轻声的希望,

[ɔː(r)] ['laɪtɪd] [læmp] [drɔː] [nɪə(r)] :
Or lighted lamp draw near :
或者 照明 灯 画 靠近 :

或者点亮的灯靠近:

[bʌt; bət] [fʊt] [ɒv; əv] ['sʌkə(r)] [nʌn] [dʌθ] [saʊnd] ,
But foot of succour none doth sound ,
但 脚 的 救助 没有任何 确实 声音 ,

但无人发出救助的脚步声,

[waɪl] ['tɔːntɪŋ] ['diːmənz] [spɔːt] [ə'raʊnd] .
While taunting demons sport around .
尽管 嘲讽 恶魔 运动 大约 .

嘲弄恶魔们四处游荡。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wɪð] ['pɪtiəs] [grəʊn]
At length with piteous groan
在 长度 和 可怜的 呻吟

最后,他发出凄惨的呻吟

[hiː; hi] ['stʌmblz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flʌd] , —
He stumbles to the flood , —
他 踉跄 到 这 洪水 , —

他踉跄着走向洪水,——

[ə; eɪ] ['mɔːt(ə)l] [meɪd] [tuː; tə] [nəʊ]
A mortal made to know
一个 凡人 制成 到 知道

凡人注定要知晓

[ðə; ði] ['fraʊnɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] :
The frowning love of God :
这 皱眉 爱 的 上帝 :

上帝皱眉的爱:

[hiː; hi] [sɪŋks] , [hiː; hi] [swɪmz] ; [naʊ] , [ɔːl] [ɪz] ['or] :
He sinks , he swims ; now , all is o'er :
他 水槽 , 他 游泳 ; 现在 , 全部 是 超过 :

他沉浮，他奋力游动；现在，一切都结束了：

[həʊp] [mʌst; məst] [fə'seɪk] [hɪm] ['evə(r)] [mɔː(r)] .
Hope must forsake him ever more .
希望 必须 背叛 他 曾经 更多的 .

希望必将离他越来越远。

['dʒʌdʒmənt] .
JUDGEMENT .
判断 .

判断。

[el] .
L .
L .

L.

[ðə; ði] ['testɪŋ] .
THE TESTING .
这 测试 .

测试。

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒləm] ['traɪəl]
A day for solemn trial
一个 天 为了 庄严 审判

庄严审判日

[ɒv; əv] [men] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] ,
Of men is drawing near ,
的 男人 是 绘画 靠近 ,

男人的时代即将到来，

[huː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sʌbstəns] ,
Who has the hidden substance ,
WHO 有 这 隐 物质 ,

谁藏有那件秘密物品?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

最受欢迎的威尔士赞美诗的英文译(Favourite Welsh Hymns Translated into)

[huː] [drɒs] , [wɪl] [ðen] [ə'pɪə(r)] .
Who dross , will then appear .
WHO 浮渣 , 将要 然后 出现 .

届时，那些庸碌之辈将会浮出水面。

[əʊ] [gɒd] , [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spɪəriəns]
O God , let me experience
哦 上帝 , 让 我 经验

哦，上帝，让我体验

[ə'pɒn] [maɪ] [hɑːt] [ðaɪ] [greɪs] ;
Upon my heart thy grace ;
之上 我的 心 你的 优雅 ;

你的恩典铭刻在我心中;

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [stæmp] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒ]
That is the stamp and image
那 是 这 邮票 和 图像

那是印章和图像。

[ə'ləʊn] [ðæt] [deɪ] [kæn; kən] [pɑːs] . [-]
Alone that day can pass . [30]
独自的 那 天 能 经过 . [-]

独自一人，这一天就能过去。[30]

[liː] .
LI .
李 .

李。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [kʌm] .
THE JUDGEMENT COME .
这 判断 来 .

审判日到了。

[hɑːk] , [hɑːk] !
Hark , hark !
听着 , 听着 !

听，听!

[mɪ'θɪŋks] [ai] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
methinks I hear a voice ,
我觉得 我 听到 一个 嗓音 ,

我好像听到一个声音,

[swɪft] ['pɪəsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['trʌbld] [skaɪ] :
Swift piercing through the troubled sky :
迅速 冲孔 通过 这 麻烦 天空 :

迅疾的身影划破了波涛汹涌的天空:

“ [hiː; hi] ['kɒmz] , [hiː; hi] ['kɒmz] ; [jiː; ji] [seɪnts] [rɪ'dʒɔɪs] ;
“ He comes , He comes ; ye saints rejoice ;
“ 他 来 , 他 来 ; 是的 圣徒 麾 ;

“他来了，他来了；圣徒们欢欣吧;

[ðə; ði] [end] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [taɪm] , [ɪz] [naɪ] !
The end , the end of time , is nigh !
这 结尾 , 这 结尾 的 时间 , 是 夜 !

末日，时间的终结，即将到来！

[jiː; ji] [seɪnts] [frɒm; frəm] [dʌst] [ə'weɪk] , [ə'weɪk] ,
Ye saints from dust awake , awake ,
叶 圣徒 从 灰尘 醒 , 醒 ,

尘埃中的圣徒们，醒来吧，醒来吧！

[tuː; tə] [dʒɔɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [flaɪt] :
To joys immortal wing your flight :
到 喜悦 不朽 翼 你的 航班 :

愿你展翅飞翔，飞向永恒的喜悦：

[ɒv; əv] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [hɑːrps] , [ænd; ənd] [θrəʊnz] [pɑː'teɪk] ,
Of crowns , and harps , and thrones partake ,
的 皇冠 , 和 竖琴 , 和 王座 参加 ,

共享王冠、竖琴和宝座，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['endləs] , [blʌd] - [bɔːt] [raɪt] .
They are your endless , blood - bought right .
他们 是 你的 无尽的 , 血 - 买 正确的 .

这是你用鲜血换来的永无止境的权利。

" [liː] .
" LII .
" lii .

"LII.

" [kʌm] , [jiː; ji] ['blesɪd; blest] !
" COME , YE BLESSED !
" 来 , 耶 蒙福 !

"来吧，蒙福的人！"

" [ləʊ] !
" Lo !
" 洛 !

"瞧！

[hiː; hi] ['kʌmz] [ɒn] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['glɔːri] ,
He comes on clouds of glory ,
他 来 在 云 的 荣耀 ,

他驾着荣耀的云彩而来，

['sɜːkld] [baɪ] [æn; ən] ['eɪndʒl] - [θrɒŋ]
Circled by an angel - throng
圈起来 经过 一个 天使 - 人群

被一群天使环绕

[huː] [prə'kleɪm] [hɪz; ɪz] ['lɒfti] ['taɪtlz]
Who proclaim His lofty titles
WHO 宣布 他的 高远 标题

谁宣扬祂崇高的名号

[wɪð] [ðeə(r)] ['trʌmpɪts] , [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] .
With their trumpets , loud and long .
和 他们的 小号 , 大声 和 长的 .

他们吹响号角，响亮而悠长。

[ˌhælɪ'luːjə] ,
Halleluiah ,
哈利路亚 ,

哈利路亚，

['welkəm] , ['welkəm] , [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] !
Welcome , welcome , Son of Man !
欢迎 , 欢迎 , 儿子 的 男人 !

欢迎，欢迎，人子！

['θaʊz(ə)nd] [θ'aʊzəndz] , ['mɪriəd] ['mɪrɪədz]
Thousand thousands , myriad myriads
千 数千 , 无数 无数

成千上万，数不胜数

[braɪt] [ə'tendənts] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Bright attendants on the Lord ,
明亮的 服务员 在 这 主 ,

主的明亮侍从，

[siː] [ai] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
See I rising from corruption ,
看 我 上升 从 腐败 ,

看我如何从腐败中崛起，

[æt; ət] [ðə; ði] ['maɪti] ['sɪgnəl] - [wɜːd] :
At the mighty signal - word :
在 这 强大的 信号 - 单词 :

伴随着这个强有力的信号词：

[ˌfeə'wel] , ['sædnəs] ,
Farewell , sadness ,
告别 , 悲伤 ,

再见了，悲伤。

[fʊl] [rɪ'dempʃn] [naʊ] [ɪz] [kʌm] .
Full redemption now is come .
满的 赎回 现在 是 来 .

彻底的救赎已经到来。

[naʊ] [bɪ'həʊld] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪg'zɔːltɪd] ['ʃepəd]
Now behold th ' exalted Shepherd
现在 看哪 th - 崇高 牧羊人

现在，请看那尊贵的牧羊人

['kæləθ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
Calleth one by one his sheep ;
呼唤 一 经过 一 他的 羊 ;

他一个接一个地呼唤他的羊；

[ləʊ] ! [ðeɪ] [raɪz] [wɪð] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
Lo ! they rise with joy to meet Him ,
洛 ! 他们 上升 和 喜悦 到 见面 他 ,

看哪！他们欢欣雀跃地迎接他！

[nʌn] [ɪn] [ɜːθ] [ɔː(r)] ['əʊʃ(ə)n] [sliːp] .
None in earth or ocean sleep .
没有任何 在 地球 或者 海洋 睡觉 .

地球和海洋中都没有睡眠。

[lʌv] [ʌn'baʊndɪd] ,
Love unbounded ,
爱 无界 ,

无尽的爱，

[ðaʊ] [ʃælt] [ˌhens'fɔːθ] ['evə(r)] [reɪn] .
Thou shalt henceforth ever reign .
你 应 今后 曾经 在位 .

从此以后，你将永远统治。

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn] [ɪz] [nəʊ] [ʌp'breɪdɪŋ] ,
There for sin is no upbraiding ,
那里 为了 罪 是 不 责骂 ,

因此，罪过无需责备。

[nɔːt] [bʌt; bət] ['pɑːd(ə)n] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] :
Nought but pardon full and free :
零 但 赦免 满的 和 自由的 :

除了完全且免费的赦免之外，别无其他：

[nɔːt] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [diːp] [lʌv] , [ænd; ənd] ['merɪt]
Nought but his deep love , and merit
零 但 他的 深的 爱 , 和 优点

除了他深沉的爱和功绩之外，别无其他。

[ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ʌnfə'gɒt(ə)n] [biː; bi] ;
Shall now unforgotten be ;
将 现在 难以忘怀 是 ;

今后将永不被遗忘；

[fɪə(r)] [hæθ] ['vænɪʃd] ,
Fear hath vanished ,
害怕 有 消失了 ,

恐惧已消失。

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['ræptʃə(r)] [ˌəʊvə'fləʊ] . [-]
Joy and rapture overflow . [31]
喜悦 和 狂喜 溢出 . [-]

喜乐和狂喜满溢而出。[31]

“ [kʌm] , [jiː; ji] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] , ['entə(r)] ,
“ Come , ye faithful servants , enter ,
“ 来 , 是的 忠实 仆人 , 进入 ,

“来吧，忠心的仆人，进来吧，

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] :
Blessèd children of your God :
受祝福的 孩子们 的 你的 上帝 :

蒙福的上帝儿女们：

[kʌm] , [rɪ'siːv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['mænʃənz] ,
Come , receive eternal mansions ,
来 , 收到 永恒 豪宅 ,

来吧，接受永恒的居所，

['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [blʌd] !
Purchased for you with my blood !
购买 为了 你 和 我的 血 !

用我的血为你买下！

[kʌm] [ænd; ənd] ['welkəm] ,
Come and welcome ,
来 和 欢迎 ,

欢迎光临！

[naʊ] [maɪ] [lʌv] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] .
Now my love is satisfied .
现在 我的 爱 是 使满意 .

现在我的爱得到了满足。

” ['hev(ə)n] .
” HEAVEN .
” 天堂 .

“天堂。

[liː] .
LIII .
liii .

第五十三章

['hevnwəd] .
HEAVENWARD .
向天 .

向天而行。

[tə'wɔːd] ['hev(ə)n] , [maɪ] ['fɑː.ðərz] [həʊm] , [ai][stɪə(r)] ,
Toward heaven , my Father's home , I steer ,
朝向 天堂 , 我的 父亲的 家 , 我 转向 ,

我朝着天父的家驶去，

[tɒst] [ɒn][ðə; ði] ['bɪləʊi] [flʌd] :
Tossed on the billowy flood :
抛掷 在 这 波涛汹涌 洪水 :

被抛入波涛汹涌的洪水中：

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [nəʊ] ['pɜːpəs] [hɪə(r)]
A man that hath no purpose here
一个 男人 那 有 不 目的 这里

一个在这里毫无意义的人

[seɪv] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gɒd] .
Save seeking for his God .
节省 寻求 为了 他的 上帝 .

别再寻求他的神了。

[let] [ˌem 'iː][nɒt] [swɜːv] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)][left] ,
Let me not swerve to right or left ,
让 我 不是 急转弯 到 正确的 或者 左边 ,

让我不要向左或向右偏转，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðaɪ] ['gaɪd(ə)ns] ['taɪə(r)] ;
Or of thy guidance tire ;
或者 的 你的 指导 胎 ;

或者厌倦了你的指引；

[kept] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ðæt] ['hevnwəd] [liːdz] ,
Kept in the course that heavenward leads ,
保留 在 这 课程 那 向天 线索 ,

始终走在通往天堂的道路上，

[θruː] [ɒv; əv] [flʌd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .
Through gulphs of flood and fire .
通过 海湾 的 洪水 和 火 .

历经洪水和烈火的洗礼。

[ə'pəʊzɪŋ] ['tempɪsts] [biːt] [ˌem 'iː] [bæk] ,
Opposing tempests beat me back ,
反对 暴风雨 打 我 后退 ,

逆风将我击退，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [streŋθ] [nəʊ][mɔː(r)] ;
And I have strength no more ;
和 我 有 力量 不 更多的 ;

我已经没有力气了；

[əʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] , ['dʒiːzəs] , [ɪn] [ðaɪn] [ɑːmz] ,
O take me , Jesus , in thine arms ,
哦 拿 我 , 耶稣 , 在 你的 武器 ,

耶稣，请将我拥入怀中。

[ænd; ənd][beə(r)][tu:; tə]['jɒndə(r)] [ʃɔ:(r)] .
And bear to yonder shore .
和 熊 到 远处 支撑 .

向着彼岸走去。

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

" [fɑ:(r)] ['betə(r)] .
" FAR BETTER .
" 远的 更好的 .

"好得多。"

" ['meni] [dɪə(r)][wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd]
" Many dear ones are departed
" 许多 亲爱的 一个 是 已离开

许多亲人已经离世。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪvz] [dɑ:k]['saɪlənt][lænd] :
To the grave's dark silent land :
到 这 坟墓的 黑暗的 沉默的 土地 :

前往坟墓那黑暗寂静之地:

[ai][ʃæl; ʃəl] [su:n] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['sʌmənz]
I shall soon receive the summons
我 将 很快 收到 这 传票

我很快就会收到传票。

[ðeə(r)][tu:; tə][laɪ][ə'mɪd][ðə; ði][bænd] ;
There to lie amid the band ;
那里 到 说谎 之中 这 乐队 ;

躺在乐队中间;

[weə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)][nɒt]
Where they hear not
在哪里 他们 听到 不是

他们听不到

['eni] [mɔ:(r)][sæd] ['ɜ:rθs] [kəm'pleɪnts] . [-]
Any more sad earth's complaints . [32]
任何 更多的 伤心 地球的 投诉 . [-]

地球再也没有悲伤的抱怨了。[32]

[blest] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [hu:] [hæv; həv][ɪk'spaɪəd]
Blest are they who have expired
祝福 是 他们 WHO 有 已到期

逝者有福了。

[ɪn][ðə; ði] [lɔ:d] , [su:'pri:mli; sju:'pri:mli] [blest] !
In the Lord , supremely blest !
在 这 主 , 至高无上 祝福 !

主啊，我无比蒙福!

[ɪn][ðə; ði] [pɔ:t] [səʊ] [ɒft] [dɪ'zaɪəd]
In the port so oft desired
在 这 港口 所以 经常 想要的

在港口，所以经常需要

[ðeɪ] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ['seɪfli] [rest] .
They for ever safely rest .
他们 为了 曾经 安全 休息 .

它们将永远安息。

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
How much better ,
如何 很多 更好的 ，

好多了，

[ðeə(r)] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæn; ðən] [saɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] !
There to sing than sigh with us !
那里 到 唱歌 比 叹 和 我们 ！

来这里是为了和我们一起歌唱，而不是叹息！

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

[ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .
EARTH AND HEAVEN .
地球 和 天堂 .

天地。

[maɪ] [kʌp] [dʌθ] ['ɒf(ə)n] [waɪl] [bɪ'ləʊ] ,
My cup doth often while below ,
我的 杯子 确实 经常 尽管 以下 ，

我的杯子常常在下面，

[wɪð] [mɑːrəz] ['wɔːtəz] [ˌəʊvə'fləʊ] :
With Marah's waters overflow :
和 玛拉的 水 溢出 ：

玛拉的水泛滥了：

[bʌt; bət] [keə(r)] [ænd; ənd] [griːf] [wɪtʃ] [hɪə(r)] [ə'nɔɪ] ,
But care and grief which here annoy ,
但 关心 和 悲伤 哪个 这里 烦人 ，

但这里令人烦恼的忧虑和悲伤，

[ə'bʌv] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əb'zɔːbd] [ɪn] [dʒɔɪ] .
Above shall be absorbed in joy .
多于 将 是 吸收 在 喜悦 .

上天将沉浸在喜悦之中。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [brest]
The fire of love within the breast
这 火 的 爱 之内 这 胸部

胸膛中燃烧的爱的火焰

[ɪz] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [fɒnd] [dɪ'zaɪə(r)] [æt; ət] [best] :
Is here but fond desire at best :
是 这里 但 喜爱 欲望 在 最好的 ：

这里充其量只是美好的愿望而已：

[ðə; ði] ['feɪntɪst] [spɑːk] [ɪn] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz]
The faintest spark in heaven it knows
这 最微弱 火花 在 天堂 它 知道

它知道天堂中最微弱的火花。

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['ɑːdə(r)] [gləʊz] .
With an immortal ardour glows .
和 一个 不朽 热情 发光 .

闪耀着永恒的热忱。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [hɪə(r)] [kæn; kən] [həʊp]
The joy for which I here can hope
这 喜悦 为了 哪个 我 这里 能 希望

我在此所能期盼的喜悦

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] [tɔː'mentɪŋ] [drɒp] :
Is but the small tormenting drop :
是 但 这 小的 折磨 降低 :

只不过是令人烦恼的一小滴水而已:

[ə; eɪ] ['fæðəmləs] , [ɪ'tɜːn(ə)l] [siː]
A fathomless , eternal sea
一个 深不可测 , 永恒 海

深不可测、永恒的海洋

[ɒv; əv] [blɪs] [ʃæl; ʃəl][ðeə(r)] [ɪn'kʌmpəs] [ˌem 'iː] .
Of bliss shall there encompass me .
的 极乐 将 那里 包含 我 .

我将沐浴在极乐之中。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['klaʊdɪd] [glɪmps] [ɪz][ɔːl]
A distant clouded glimpse is all
一个 遥远 阴天 一瞥 是 全部

远处朦胧的一瞥便是一切

[ðæt] [feɪθ] [ɒn] [ɜːθ] [meɪ] ['vɪʒn] [kɔːl] :
That Faith on earth may vision call :
那 信仰 在 地球 可能 想象 称呼 :

愿世间的信仰召唤异象:

[bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [ɪn] ['hev(ə)n]
But unto Faith and Hope in heaven
但 到 信仰 和 希望 在 天堂

但愿我们在天国拥有信仰和希望

[ɑː(r); ə(r)] ['prɒspekt] [ænd; ənd] [pə'zeʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] .
Are prospect and possession given .
是 前景 和 拥有 给定 .

前景和所有权已确定。

[krʌmz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ɜːθ] ['aʊə(r)] ['rɪtʃɪst] [feə(r)] :
Crumbs are on earth our richest fare :
面包屑 是 在 地球 我们的 最富有的 票价 :

面包屑是世上最丰盛的食物:

[bʌt; bət] ['bæŋkwɪt] [weɪt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ðeə(r)] .
But banquets wait the pilgrim there .
但 宴会 等待 这 朝圣 那里 .

但那里有盛宴在等着朝圣者。

[hɪə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [feɪnt] [ðə; ði] [sɔːŋz] [wiː; wi] [reɪz] :
Here cold and faint the songs we raise :
这里 寒冷的 和 头晕的 这 歌曲 我们 增加 :

这里，我们唱起的歌声冰冷而微弱:

[bʌt; bət] ['deθləs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [preɪz] .
But deathless there will be our praise .
但 永生 那里 将要 是 我们的 称赞 .

但我们将永远获得赞美。

[hɪə(r)] ['iːvnɪŋ] [ʃeɪdz] ['envələʊp] [ˌem 'iː] ;
Here evening shades envelope me ;
这里 晚上 色调 信封 我 ;

暮色笼罩着我;

[ɔːl] ['dɑːknəs] [ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm]['zaɪən] [fliː] ;
All darkness shall from Zion flee ;
全部 黑暗 将 从 锡安 逃跑 ;

锡安的一切黑暗都将消失;

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [veɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]
Without a veil it will be given
没有 一个 面纱 它 将要 是 给定

如果没有面纱，它就会被给予。

[gɒd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['hev(ə)n] . [-]
God face to face to see in Heaven . [33]
上帝 脸 到 脸 到 看 在 天堂 . [-]

在天堂与上帝面对面。[33]

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

[ðə; ði] [seɪvd] .
THE SAVED .
这 已保存 .

得救者。

[ai] [siː] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [seɪvd] ,
I see a myriad saved ,
我 看 一个 无数 已保存 ,

我看到无数人获救，

[huː] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] [feɪnt] [æz; əz] [ai] ;
Who once were faint as I ;
WHO 一次 是 头晕的 作为 我 ;

曾经像我一样软弱的人；

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] ['rɒki] [stiːp] ,
Now they have climbed the rocky steeps ,
现在 他们 有 攀登 这 岩石 陡峭 ,

现在他们已经爬上了崎岖陡峭的山坡，

[ænd; ənd] [reɪn] [wɪð] [kraɪst] [ɒn] [haɪ] .
And reign with Christ on high .
和 在位 和 基督 在 高的 .

与基督一同在高天上作王。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ɒn] ['jɒndə(r)] [saɪd] ,
They sing on yonder side ,
他们 唱歌 在 远处 边 ,

他们在彼岸歌唱，

[frɒm; frəm] [daʊt] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [friː] ,
From doubt and sorrow free ,
从 怀疑 和 悲哀 自由的 ,

摆脱疑虑和悲伤，

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [læm] ,
The praises of the bleeding Lamb ,
这 赞扬 的 这 出血 羊肉 ,

对流血羔羊的赞美，

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['kælvəri] .
The song of Calvary .
这 歌曲 的 加略山 .

髑髅地之歌。

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

['endləs] [preɪz] .
ENDLESS PRAISE .
无尽的 称赞 .

无尽的赞美。

[bʌt; bət] [bɪ'gʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]
But begun will be the singing
但 开始 将要 是 这 歌唱

但歌声即将开始。

['ʌntə; 'ʌntu]['dʒiːzəs] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
Unto Jesus round His throne ,
到 耶稣 圆形的 他的 王座 ,

耶稣宝座周围，

[baɪ][ðə; ði] [seɪvd] [wen] ['tɑːdi] ['eɪdʒɪz]
By the saved when tardy ages
经过 这 已保存 什么时候 迟迟 年龄

因迟到而被拯救

[wɪð] [ðeə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ɑː(r); ə(r)] [fləʊn] :
With their songs and joys are flown :
和 他们的 歌曲 和 喜悦 是 飞行 :

他们的歌声和喜悦飞扬：

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,
And for ever ,
和 为了 曾经 ,

永远如此，

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['gəʊldən][hɑːrps] [rɪ'zaʊnd] .
Shall the golden harps resound .
将 这 金的 竖琴 回响 .

金色的竖琴将再次响起。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [rɪ'hɜːs] [ðə; ði]['stɔːri] ,
There shall I rehearse the story ,
那里 将 我 排练 这 故事 ,

我将在那里排练这个故事。

[haʊ] [ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] [feɪnt] [ænd; ənd] [wɔːn] ,
How a weakling faint and worn ,
如何 一个 弱者 头晕的 和 磨损 ,

一个弱者如何昏厥和疲惫不堪，

[wɒz; wəz] ['or] [rɒks] [ænd; ənd] [θruː] [diːp] ['wɔːtəz] ,
Was o'er rocks and through deep waters ,
曾是 超过 岩石 和 通过 深的 水 ,

翻越礁石，穿过深水，

[tuː; tə][ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] [bɔːn] :
To eternal glory borne :
到 永恒 荣耀 出生 :

为永恒的荣耀而生：

['dʒiːzəs] ['həʊlli] ,
Jesus wholly ,
耶稣 完全 ,

耶稣完全地，

[ʃæl; ʃəl] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Shall absorb the songs of heaven ,
将 吸收 这 歌曲 的 天堂 ,

将吸收天上的歌声，

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

[ə'prəʊtʃɪŋ] [lænd] .
APPROACHING LAND .
接近 土地 .

接近陆地。

([θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'ræfɪk] [bɑːd] , ['wɪljəmz] , [ɒv; əv]
(Thought to have been suggested to the seraphic Bard , Williams , of
(想法 到 有 到过 建议 到 这 天使般的 诗人 , 威廉姆斯 , 的
- ,
Pantycelyn ,
- ,

(据说是向潘蒂塞林的吟游诗人威廉姆斯提出的建议，)

[baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['kɒntɪnənt] .)
by the approach of Columbus to the shores of the Western Continent .)
经过 这 方法 的 哥伦布 到 这 海岸 的 这 西 大陆 .)

随着哥伦布接近西欧大陆海岸。)

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['streɪndʒə(r)] ,
Here I am a passing stranger ,
这里 我 是 一个 通过 陌生人 ,

我只是个过客，

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [maɪ] ['neɪtɪv] [lænd] ;
Far away my native land ;
远的 离开 我的 本国的 土地 ;

远在我故乡；

['or] [ðə; ði] [waɪd] [ænd; ənd] ['stɔːmi] ['əʊʃ(ə)n] ,
O'er the wide and stormy ocean ,
超过 这 宽的 和 暴风雨 海洋 ,

越过广阔而波涛汹涌的大洋，

[weə(r)] [laɪz] ['keɪnənz] ['hæpi] [strænd] . [-]
Where lies Canaan's happy strand . [34]
在哪里 谎言 迦南的 快乐的 链 . [-]

迦南的幸福海滩在哪里？[34]

['reɪdʒɪŋ] [stɔːrmz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [temp'teɪʃ(ə)n]
Raging storms of strong temptation
愤怒 暴风雨 的 强的 诱惑

强烈的诱惑风暴

[drəʊv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] [ə'streɪ] :
Drove me from my home astray :
驾驶 我 从 我的 家 误入歧途 :

把我从家乡赶到了异乡：

[beə(r)][ˌem 'iː] , ['bɑːmi] ['sʌðən] ['briːzɪz] ,
Bear me , balmy southern breezes ,
熊 我 , 芳香 南部 微风 ,

饶恕我吧，温暖的南方微风，

[tuː; tə][ɪts]['vɜːd(ə)nt] [ʃɔːz] [ə'weɪ] !
To its verdant shores away !
到 它是 葱茏 海岸 离开 !

前往它那郁郁葱葱的海岸！

[spaɪt] [ɒv; əv] [weɪvz] [ænd; ənd]['kaʊntə(r)] - ['kʌrənts]
Spite of waves and counter - currents
尽管如此 的 波浪 和 柜台 - 电流

尽管有波浪和逆流

['rəʊlɪŋ] ['or] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] ,
Rolling o'er me from each side ,
滚动 超过 我 从 每个 边 ,

从四面八方滚滚而来，向我袭来。

[θruː] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][stɔːrmz] [ə'pəʊzɪŋ] ,
Through the seas and storms opposing ,
通过 这 海域 和 暴风雨 反对 ,

穿越波涛汹涌的大海和肆虐的风暴，

[ai][ʃæl; ʃəl] [stem] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [taɪd] .
I shall stem the swelling tide .
我 将 干 这 肿胀 潮 .

我将阻止这股汹涌的浪潮。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [flʌdz] [ðaɪ] [wɜːd] [ɪz][strɒŋgə(r)] —
Than the floods thy word is stronger —
比 这 洪水 你的 单词 是 更强 —

你的话语比洪水更强大——

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - ['welmɪŋ] [weɪv] :
Stronger than the ' whelming wave :
更强 比 这 - 压倒性的 海浪 :

比"滔天巨浪"更强大：

[ɔːl] [maɪ] [həʊp] [ai] ['kɑːmli] ['ventʃə(r)]
All my hope I calmly venture
全部 我的 希望 我 平静地 风险投资

我平静地投入所有希望

[ɒn] [ðaɪ] ['prɒmɪs] , [lɔːd] , [tuː; tə] [seɪv] .
On thy promise , Lord , to save .
在 你的 承诺 , 主 , 到 节省 .

主啊，凭着你的承诺，你必拯救。

[nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][mʌst; məst][ai]['bæt(ə)l]
Not much longer must I battle
不是 很多 更长 必须 我 战斗

我无需再战斗太久了。

[wɪð] [ðə; ði] ['biləu] [ðʌs] [fə'lɔːn] ,
With the billows thus forlorn ,
和 这 波澜 因此 绝望 ,

波涛如此凄凉，

[lænd] [ɪz] [naɪ] , [iːtʃ] ['feɪθf(ə)l] ['prɒmɪs]
Land is nigh , each faithful promise
土地 是 夜 , 每个 忠实 承诺

陆地近在眼前，每一份信实的承诺

[ʃəʊ] [haʊ] [naɪ] [sæl'veɪʃənz] [mɔːn] .
Shews how nigh Salvation's morn .
展示 如何 夜 救赎的 早晨 .

显明救赎的曙光近在眼前。

[nɒt] [ðə; ði] [diːp] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['dwelɪŋ] : —
Not the deep shall be my dwelling : —
不是 这 深的 将 是 我的 住宅 : —

我必不在深渊中居住：

['dʒɔɪfl] [ʃæl; ʃəl][maɪ]['spɪrɪt] [kʌm] ,
Joyful shall my spirit come ,
快乐 将 我的 精神 来 ,

我的灵必欢欣雀跃，

[wen] [ðə; ði] ['siːz] [hæv; həv] [klenzd] [ænd; ənd] [pruːvd] [ˌem 'iː] ,
When the seas have cleansed and proved me ,
什么时候 这 海域 有 已清洗 和 已证实 我 ,

当大海洗涤并证明了我之后，

[tuː; tə][maɪ] [lʌvd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [həʊm] .
To my loved eternal Home .
到 我的 喜爱 永恒 家 .

回到我挚爱的永恒家园。

[jeɪ] , [mɪ'θɪŋks] [ai] [kætʃ] [ɔːl'redi]
Yea , methinks I catch already
是的 , 我觉得 我 抓住 已经

是的，我觉得我已经掌握了。

['freɪgrənt] ['pə:fjuːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ,
Fragrant perfumes from the land ,
香 香水 从 这 土地 ,

来自大地的芬芳香水

[wɑːft, wɔft, wæft][baɪ] [sə'lestiəl] ['briːzɪz] ;
Wafted by celestial breezes ;
飘散 经过 天体 微风 ;

被天风吹拂；

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
Surely it is near at hand .
一定 它 是 靠近 在 手 .

肯定就在附近了。

[əʊ][kʊd; kəd][ai][ɪts] [kəʊst] [dɪ'skʌvə(r)] ,
O could I its coast discover ,
哦 可以 我 它是 海岸 发现 ,

哦，我能否发现它的海岸线?

['blesɪd; blest] ['kʌntri] [friː] [frɒm; frəm] [straɪf] ;
Blessed country free from strife ;
蒙福 国家 自由的 从 冲突 ;

一个没有纷争的幸福国家；

[ðeə(r)] [maɪ] ['dɪərɪst] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['dwelɪŋ] ,
There my dearest friends are dwelling ,
那里 我的 亲爱的 朋友们 是 住宅 ,

我最亲爱的朋友们就住在那里，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] ! [-]
There is everlasting life ! [35]
那里 是 永恒 生活 ! [-]

有永生！[35]

[kləʊz] .
CLOSE .
关闭 .

关闭。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]['həʊli] ['kɒntest]
If there be holy contest
如果 那里 是 圣 竞赛

如果存在神圣的竞赛

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['laʊdəst]
Who ought to sing the loudest
WHO 应该 到 唱歌 这 最响亮

谁应该唱得最响亮?

[ɒn] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
On plains of heaven ;
在 平原 的 天堂 ;

在天堂的平原上;

[huː] [məʊst] [tuː; tə] [kraɪst] [ɪn'detɪd] ,
Who most to Christ indebted ,
WHO 最多 到 基督 负债累累 ,

谁最感激基督?

[huː] [l'ɒftɪəst] [ɪg'zɔːltɪd] ,
Who loftiest exalted ,
WHO 最高 崇高 ,

谁最高贵,

['biːɪŋ] [məʊst] [fə'givn] :
Being most forgiven :
存在 最多 已原谅 :

被最宽恕:

[ə; eɪ] [pliː] [ðeə(r)] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
A plea there will appear for me ;
一个 恳求 那里 将要 出现 为了 我 ;

我会在那里提出申诉;

[fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ,
For of the many ,
为了 的 这 许多 ,

众多的人中,

[huːm] ['sɒvrɪn] ['mɜːsi] ,
Whom sovereign Mercy ,
谁 主权 怜悯 ,

至高无上的慈悲,

[wɪð] [ɑːm] [ɔːl'maɪti] ,
With arm almighty ,
和 手臂 全能的 ,

凭借全能的臂膀,

[meɪ] [reɪz] [ðæt] [steɪt] [tuː; tə] [siː] ,
May raise that state to see ,
可能 增加 那 状态 到 看 ,

或许可以提高该州的水平,

[nəʊ] [wʌn] [mɔː(r)] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ]
No one more undeserving
不 一 更多的 不配

没有谁比他更不配了

[ɒv; əv] [dʒɔɪ] [səʊ] [greɪt] [kæn; kən] [biː; bi] .
Of joy so great can be .
的 喜悦 所以 伟大的 能 是 .

多么巨大的喜悦啊!

[wʌn] [sɒŋ] [ʃæl; ʃəl] ['ekəʊ] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] :
One song shall echo through the throng :
一 歌曲 将 回声 通过 这 人群 :

人群中将回荡着一首歌:

" [tuː; tə] [hɪm] [huː] [lʌvd] [ˌjuː 'es] :
" To Him who loved us :
" 到 他 WHO 喜爱 我们 :

"致那爱我们的主:

[tuː; tə] [hɪm] [huː] [wɒʃt] [ˌjuː 'es] :
To Him who washed us :
到 他 WHO 洗过 我们 :

感谢那洗净我们的主:

[tuː; tə] [hɪm] [huː] [seɪvd] [ˌjuː 'es] ,
To Him who saved us ,
到 他 WHO 已保存 我们 ,

感谢祂拯救了我们,

[frɒm; frəm] [diːp] [ænd; ənd] ['maɪəri] [kleɪ] !
From deep and miry clay !
从 深的 和 泥 黏土 !

来自深厚的泥泞黏土!

" [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['ænθəm] ['dʌblɪŋ] ,
" The thrilling anthem doubling ,
" 这 惊险 国歌 翻倍 ,

"激动人心的赞歌翻唱,

[ʌn'endɪŋ] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] . [-]
Unending , night and day . [36]
无尽的 , 夜晚 和 天 . [-]

无休止,昼夜不停。[36]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [welʃ] [fɜːst] - [laɪnz] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træns'leʃən] .
Of the Original Welsh First - lines , corresponding to the order of the Translations .
的 这 原来的 威尔士语 第一的 - 线条 , 相应的 到 这 命令 的 这 翻译 .

根据译文顺序,原文为威尔士语第一行。

[ai] . [kɑː'nuː] - [ˌeɪ 'em] - Iesu1
I . Canu wnaf am gariad Iesu1
我 . 卡努 - 是 - Iesu1

I. Canu wnaf am gariad Iesu1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

- , [duː; də] , - byd1
Coronwyd , do , Iachawdwr byd1
- , 做 , - byd1

Coronwyd,做,Iachawdwr byd1

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['iːˌɛsuː] - [faɪ] Nghreawdwr2
Iesu ydyw fy Nghreawdwr2
耶稣 - 风云 Nghreawdwr2

Iesu ydyw fy Nghreawdwr2

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

- - [əʊ]
Pwy wela'i o
- - o

Pwy wela'i o

['iːdəm][waɪ'ɛn] dôd5
Edom yn dôd5
以东 yn dôd5

Edom yn dôd5

[viː] . [waɪ'ɛn] ['iːdn] , - - byth5
V . Yn Eden , cofiaf hyny byth5
V . yn 伊甸园 , - - byth5

V. Yn Eden，cofiaf hyny byth5

['sɪksθ] . (['ɪŋglɪʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l]) [sɪks]
VI . (English Original) 6
六年级 . (英语 原来的) 6

VI.（英文原文）6

[sevn] .
VII .
七 .

七、

(['ɪŋglɪʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l]) ['sɛvən]
(English Original) 7
(英语 原来的) 7

（英文原文）7

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[waɪ'ɛn][waɪ] - [mɔːr] [ɑːr] tonau7
Yn y dyfroedd mawr a'r tonau7
yn 是 - 莫尔 啊 tonau7

Yn y dyfroedd mawr a'r tonau7

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˌeɪ 'em] [greɪg] [ai] adeiladu8
Am graig i adeiladu8
是 格雷格 我 adeiladu8

Am graig i adeiladu8

[eks] . [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [əʊ] ofidiau9
X . Ar dymhorau o ofidiau9
X . 阿尔 - o ofidiau9

X. Ar dymhorau o ofidiau9

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI **.**
十一 .

十一、

- , - [dʌw] [əʊ] hyd9
Llefwch , genhadon Duw o hyd9
- , - 杜 o hyd9

Llefwch, genhadon Duw o hyd9

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]

XII
十二

十二

, - [bɑbɛl] [waɪ] cyfarfod10
, Dyma babell y cyfarfod10
, - 巴贝尔 是 cyfarfod10

，Dyma babell 和 cyfarfod10

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII **.**
十三 .

十三、

- [dəʊnt][waɪˈɛn] gysson10
Angylion dont yn gysson10
- 不 yn gysson10

Angylion 不 yn gysson10

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV **.**
十四 .

十四、

- [ef] - - [sɪn] [ˌaɪ ˈtiː] - dreulio11
Cofia f ' enaid cyn it ' dreulio11
- f - - 犬齿 它 - dreulio11

Cofia f'enaid cyn it' dreulio11

[ˈɛksˈviː] .

XV **.**
十五 .

十五、

[ɔːr] [fæθ] - , [fæθ] ffolineb11
O'r fath wagedd , fath ffolineb11
或者 父亲 - , 父亲 ffolineb11

哦，父亲，父亲，fflineb11

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI **.**
十六 .

十六、

[faɪ] - - , - i12
Fy enaid llwythog , euog i12
风云 - - , - i12

Fy enaid llwythog，euog i12

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII **.**
十七 .

十七、

- [bʌm] [waɪ] greadigaeth13
Chwilio bum y greadigaeth13
- 屁股 是 greadigaeth13

Chwilio bum y gredigaeth13

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

- - - [waɪ] ddaear13
Ffowch deganau gwael y ddaear13
- - - 是 ddaear13

Ffowch deganau gwael y ddaear13

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

- -
Anweledig rwy'n
- -

Anweledig rwy'n

[daɪ] garu14
dy garu14
dy garu14

dy garu14

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

- [nə; nɑː] - - nawr14
Rhyfedd na buaswn ' nawr14
- 纳 - - nawr14

Rhyfedd na buaswn 'nawr14

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[əʊ] - [faɪ] - , [ə; eɪ] - [faɪ] ngwedd15
O clyw fy ngwaedd , a gwêl fy ngwedd15
哦 - 风云 - , 一个 - 风云 ngwedd15

clyw fy ngwaedd, a gwêl fy ngwedd15

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ˌəʊ 'es] - [fi] , bechadur15
Os gwelir fi , bechadur15
操作系统 - 菲 , bechadur15

Os gwelir fi, bechadur15

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

- [fi]['deɪwi:] - Aaron16
Dysg fi dewi megys Aaron16
- 菲 德维 - Aaron16

Dysg fi dewi megys Aaron16

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

- [waɪ] - - - ynwyf17
P'odd y galla'i ddweud sydd ynwyf17
- 是 - - - ynwyf17

P'odd y galla'i ddweud sydd ynwyf17

[ˌɛks'ɛks'vi:] .
XXV .
25 .

二十五、

(['ɪŋglɪʃ] [ə'rɪdʒən(ə)l]) -
(English Original) 17
(英语 原来的) -

（英文原文）17

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ə; eɪ][reɪd][ai] - - groes18
A raid i gystudd garw'r groes18
一个 袭击 我 - - groes18

突袭 i gystudd garw'r groes18

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[meɪ] [krɪst] [-] wradwyddiadau18
Mae Crist a'i wradwyddiadau18
梅 克里斯特人工智能 wradwyddiadau18

Mae Crist a'i wradwyddiadau18

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[mi:] - [waɪ'ɛn][waɪ] boreu18
Mi feddyliais yn y boreu18
米 - yn 是 boreu18

Mi feddyliais yn y boreu18

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[mi:] - - - [ef] - oes19
Mi dreuliaf weddill dyddiau f ' oes19
米 - - - f - oes19

Mi dreuliaf weddill dyddiau f' oes19

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[drɔː] , [drɔː] [ˌeɪ ˈɑː(r)][waɪ] cefnfor20
Draw **,** **draw** **ar** **y** **cefnfor20**
画 , 画 ar 是 cefnfor20

画，画 ar y cefnfor20

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[əʊ] - - [eɪm] - drud20
O **Iesu'm** **ffrynd** **a'm** **prynwr** **drud20**
哦 - - 是 - drud20

O Iesu'm ffrynd a'm prynwr drud20

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[faɪ] - - [ɪr]
Fy **ngweddi** **dôs** **i'r**
风云 - - 我是

Fy ngweddi dôs i'r

---

nêf20
nêf20
nêf20

nêf20

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

- [waɪf] [ɪr]
Pererin **wyf** **i'r**
- 妻子 我是

Pererin wyf i'r

- fry21
Ganaan **fry21**
- fry21

Ganaan fry21

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[peɪ] - - wawr21
Pe **cawn** **adenydd** **boreu** **wawr21**
佩 考恩 - - wawr21

Pe cawn adenydd boreu wawr21

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

-	-	-	[ˌeɪ 'ɑː(r)]	[haɪd]	[jɪə]	[hɪə(ɹ)]	nos22
Dysgwyl	**'**	**rwyf**	**ar**	**hyd**	**yr**	**hir**	**nos22**
-	-	-	ar	液压	yr	希尔	nos22

Dysgwyl 'rwyf ar hyd yr hir nos22

[ˌɛks'ɛks'sɪks]	.
XXXVI	**.**
xxxvi	.

XXXVI.

-	-	-	[drɑːs]	[waɪ]	-	pell22
'	**Rwy'n**	**edrych**	**dros**	**y**	**bryniau**	**pell22**
-	-	-	dros	是	-	pell22

'Rwy'n edrych dros y bryniau pell22

[ˌɛks'ɛks'sɛvən]	(	['ɪŋglɪʃ]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	)	-
XXXVII	**(**	**English**	**Original**	**)**	**23**
xxxvii	(	英语	原来的	)	-

XXXVII（英文原文）23

[ˌɛks'ɛks'eɪt]	.
XXXVIII	**.**
38	.

三十八、

-	-	[ˌeɪ 'em]	[bɒb]	-	mwy24
Darfydded	**sôn**	**am**	**bob**	**ymryson**	**mwy24**
-	-	是	鲍勃	-	mwy24

Darfydded 儿子是 Bob Ymryson mwy24

[ˌɛks'ɛks'naɪn]	.
XXXIX	**.**
xxxix	.

第三十九条。

-	,	-	,	-	-	Duw24
Ymlaen	**,**	**ymlaen**	**,**	**chwi**	**filwyr**	**Duw24**
-	,	-	,	-	-	Duw24

Ymlaen、ymlaen、chwi filwyr Duw24

[ˌeks 'el]	.
XL	**.**
XL	.

特大号。

-	[jɪə]	Oen24
Efengyl	**yr**	**Oen24**
-	yr	Oen24

Efengyl yr Oen24

['ɛks'ɛl'aɪ]	.
XLI	**.**
xli	.

XLI。

[ˌpiːˌoʊ'biː]	-	[ˌeɪ 'siː]	['aɪˌɛθ]	-	[waɪ'ɛn]	gytun24
Pob	**llwyth**	**ac**	**iaith**	**ddaw**	**yn**	**gytun24**
pob	-	空调	iaith	-	yn	gytun24

Pob llwyth ac iaith ddaw yn gytun24

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]	.
XLII	**.**
xlii	.

第四十二章

-	[bɑbɛl]	[waɪ'ɛn]	-	Gosen25
Gosod	**babell**	**yn**	**ngwlad**	**Gosen25**
-	巴贝尔	yn	-	Gosen25

戈索德·巴贝尔·恩格瓦德·戈森25

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]	.
XLIII	**.**
四十三	.

第四十三章

[waɪ'ɛn]	-	[faɪ]	[nuː]	,	['le]	-	,	[lɔn]	[əʊ]	hedd25
Yn	**nhŷ**	**fy**	**Nuw**	**,**	**lle**	**tawel**	**,**	**llawn**	**o**	**hedd25**
yn	-	风云	nuw	,	lle	-	,	草坪	o	hedd25

Yn nhŷ fy Nuw、lle tawel、llawn o hedd25

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]	,	-	-	[-]
XLIV	**,**	**'**	**Rhwn**	**sy'n**
xliv	,	-	-	sy'n

XLIV，'Rhwn sy'n

-	-	[ai]	hedeg26
peri'r	**mellt**	**i**	**hedeg26**
-	-	我	hedeg26

peri'r mellt i hedeg26

[ˌɛksˌɛl'viː]	.
XLV	**.**
xlv	.

XLV.

[əʊ]	[nə; nɑː]	[baɪ]	[faɪ]	-	[waɪ'ɛn]	ddyfroedd26
O	**na**	**bai**	**fy**	**mhen**	**yn**	**ddyfroedd26**
哦	纳	白	风云	-	yn	ddyfroedd26

O na bai fy mhen yn ddyfroedd26

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]	.
XLVI	**.**
xlvi	.

第四十六章

-	['saɪən]	[ɜː(r)]	[daɪ]	glôd26
Achub	**Sion**	**er**	**dy**	**glôd26**
-	锡安	呃	dy	glôd26

Achub Sion er dy glôd26

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]	.
XLVII	**.**
xlvii	.

第四十七章

[æt; ət]	[hɔl]	-	ddaear27
At	**holl**	**dylwythau'r**	**ddaear27**
在	霍尔	-	ddaear27

在 holl dylwythau'r ddaear27

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
XLVIII	**.**
xlviii	.

第四十八章

[ˌen 'aɪ]	['fɪəri]	[dɪm]	[waɪ'ɛn]	hir27
Ni	**pheri**	**ddim**	**yn**	**hir27**
尼	费里	ddim	yn	hir27

Ni pheri ddim yn hir27

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
XLIX **.**
xlix .

第四十九。

[ˌeɪ ˈɑː(r)] - tragwyddoldeb27
Ar **bellderau** **tragwyddoldeb27**
阿尔 - tragwyddoldeb27

Ar bellderau tragwyddoldeb27

[el] . ([ai] .) - - blin28
L **.** **(** **i** **.** **)** **Eisteddai** **teithiwr** **blin28**
L . (我 .) - - blin28

L. (i.) Eisteddai teithiwr blin28

([ˌaɪ ˈaɪ] .)
(**ii** **.** **)**
(二、 .)

（二）

[ˌeɪ ˈɑː(r)][læn][jɪə] Iorddonen28
Ar **lan** **yr** **Iorddonen28**
阿尔 兰 yr Iorddonen28

Ar lan yr Iorddonen28

[liː] .
LI **.**
李 .

李。

[dɔː] [dɪd] [əʊ] - bwyso29
Daw **dydd** **o** **brysur** **bwyso29**
道 dydd o - bwyso29

Daw dydd o brysur bwyso29

[liː] .
LII **.**
lii .

第五十二章

- , - - - lais30
Clywch **,** **clywch** **tebygaf** **clywaf** **lais30**
- , - - - lais30

Clywch，clywch tebygaf clywaf lais30

[liː] .
LIII **.**
liii .

第五十三章

- - [ˌeɪ ˈɑː(r)][waɪ] cwmwl30
Wele'n **dyfod** **ar** **y** **cwmwl30**
- - ar 是 cwmwl30

Wele'n dyfod ar y cwmwl30

[lɪv] .
LIV **.**
生活 .

LIV。

- [ˈmɔːrioʊ][ˈtuːə] -
Rwy'n **morio** **tua** **chartre'm**
- 莫里奥 图阿 -

Rwy'n morio tua chartre'm

Nêr31
Nêr31
Nêr31

Nêr31

[ˌɛl'viː]	.
LV	**.**
LV	.

LV。

-	-	-	[waɪ'ɛn]	gorwedd31
Torf	**o'mrodyr**	**sydd**	**yn**	**gorwedd31**
-	-	-	yn	gorwedd31

托夫·奥姆罗德尔·西德·因·戈尔维德31

[ˌɛl'viː'aɪ]	.
LVI	**.**
lvi	.

LVI。

[faɪ]	-	['jiːmə]	-	[waɪ'ɛn]	llawn32
Fy	**phiol**	**yma**	**sydd**	**yn**	**llawn32**
风云	-	yma	-	yn	llawn32

Fy phiol yma sydd yn llawn32

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]	.
LVII	**.**
lvii	.

第五十七章

[miː]	['wiːlə]	-	[dæn]	sêl33
Mi	**wela**	**fyrdd**	**dan**	**sêl33**
米	韦拉	-	担	sêl33

Mi wela fyrdd dan sêl33

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
LVIII	**.**
第五十八章	.

第五十八章

-	[kɑː'nuː]	,	-	canmol33
Dechreu	**canu**	**,**	**dechreu**	**canmol33**
-	卡努	,	-	canmol33

德赫鲁·卡努，德赫鲁·坎摩尔33

[lɪks]	.
LIX	**.**
利克斯	.

59.

[daɪn]	-	-	yma33
Dyn	**dyeithr**	**ydwyf**	**yma33**
动态	-	-	yma33

Dyn dyeithr ydwyf yma33

[ˌɛl'ɛks]	.
LX	**.**
LX	.

LX。

[ˌəʊ 'es]	[ˌoʊˌiː'ɛs]	-	-	hyfryd35	[	-	]
Os	**oes**	**rhyw**	**ddadl**	**hyfryd35**	**[**	**38**	**]**
操作系统	oes	-	-	hyfryd35	[	-	]

os oes rhyw ddadl hyfryd35[38]

[ˌælfə'betɪkl] ['ɪndeks]
ALPHABETICAL INDEX
按字母顺序排列 指数

字母索引

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] - [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [træns'leʃən] .
OF THE FIRST - LINES OF THE TRANSLATIONS .
的 这 第一的 - 线条 的 这 翻译 .

译文开头几行。

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒləm] trial29
A day for solemn trial29
一个 天 为了 庄严 trial29

庄严审判日29

[əd'vɑːns] , [əd'vɑːns] , [jiː; ji][hoʊsts][ɒv; əv] God24
Advance , advance , ye hosts of God24
进步 , 进步 , 是的 主持人 的 God24

前进，前进，神的军队！24

[ɔːl] [traɪbz] [ænd; ənd] [tʌŋz] [tə'geðə(r)] come24
All tribes and tongues together come24
全部 部落 和 舌头 一起 come24

所有部落和语言都聚集在一起24

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði] [krɒs] [ə'tend] [maɪ] way17
And must the cross attend my way17
和 必须 这 叉 出席 我的 way17

十字架是否必须伴随我前行？17

[æn'dʒelɪk][θrɔŋ, θrɔːŋ] unnumbered10
Angelic throngs unnumbered10
天使般的 人群 unnumbered10

无数天使般的人群10

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm][ai][tuː; tə] ['keɪnən] flee21
A pilgrim I to Canaan flee21
一个 朝圣 我 到 迦南 flee21

一个前往迦南的朝圣者逃离21

[ə; eɪ] ['wɪəri] ['pɪlgrɪm] sat28
A weary pilgrim sat28
一个 厌倦 朝圣 sat28

疲惫的朝圣者 sat28

[bʌt; bət] [bɪ'gʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] singing33
But begun will be the singing33
但 开始 将要 是 这 singing33

但歌声即将开始33

[kraɪ] , ['feɪθf(ə)l] ['mesndʒər] [ɒv; əv] God9
Cry , faithful messengers of God9
哭 , 忠实 信使 的 God9

哭泣吧，上帝忠实的使者们！

[də'rekt]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] God20
Direct unto my God20
直接的 到 我的 God20

直接向我的神20

[daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['gluːmi] stream28
Down to that gloomy stream28
向下 到 那 阴沉 stream28

沿着那条阴森的小溪往下走28

[ɪ'mænjuːəlz] name24
Emmanuel's name24
伊曼纽尔的 name24

伊曼纽尔的名字24

[fɑː(r)] , [fɑː(r)][ɒn][ðə; ði] ocean19
Far , far on the ocean19
远的 , 远的 在 这 ocean19

遥远的海洋19

[fɪks] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] , [lɔːd] , [ɪn] Goshen25
Fix a dwelling , Lord , in Goshen25
使固定 一个 住宅 , 主 , 在 Goshen25

主啊，求你在歌珊地安居。25

[flai] , ['ɜːrθs] ['gɔːdi] , ['feɪdɪŋ] trifles13
Fly , Earth's gaudy , fading trifles13
飞 , 地球的 艳丽的 , 褪色 trifles13

飞翔吧，地球上那些华丽而逐渐消逝的琐事13

[frɒm; frəm]['iːdəm] [huːm] [siː] [ai] returned5
From Edom whom see I returned5
从 以东 谁 看 我 returned5

我从以东回来了，他们看见我5

[hɑːk] , [hɑːk] , [mɪ'θɪŋks]
Hark , hark , methinks
听着 , 听着 , 我觉得

听，听，我想

[ai][hɪə(r)][ə; eɪ] voice30
I hear a voice30
我 听到 一个 voice30

我听到一个声音30

['hiːdləs] [səʊl] [ɒv; əv] [maɪn] , [bɪ'θɪŋk] thee10
Heedless soul of mine , bethink thee10
鲁莽 灵魂 的 矿 , 思考 thee10

我那麻木的灵魂啊，请你好好想想吧！

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] stranger33
Here I am a passing stranger33
这里 我 是 一个 通过 stranger33

我只是个路过的陌生人33

[hɪə(r)] , [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] mercy9
Here , behold , the seat of mercy9
这里 , 看哪 , 这 座位 的 mercy9

看哪，这就是怜悯之座9

[hiː; hi] [huː] [dɑːts] [ðə; ði] lightning26
He who darts the wingèd lightning26
他 WHO 飞镖 这 有翼的 lightning26

射出带翼闪电的人26

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][maɪ] [keɪs] discover16
How shall I my case discover16
如何 将 我 我的 案件 discover16

我该如何发现我的案件16

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði][ləʊn] [naɪt] waiting22
I am in the lone night waiting22
我 是 在 这 孤独 夜晚 waiting22

我独自一人在夜里等待22

[ɪf] [ai] , [ðə; ði][sɪn] - benighted15
If I , the sin - benighted15
如果 我 , 这 罪 - benighted15

如果我，罪恶蒙蔽的15

[ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi]['həʊli] contest35
If there be holy contest35
如果 那里 是 圣 contest35

如果存在神圣的竞赛35

[ai][hæd; həd] [sɔ:t] [ɪn][ðə; ði] creation12
I had sought in the creation12
我 有 寻求 在 这 creation12

我曾在创造中寻求12

[aɪl] [spend] [maɪ] [fju:] [rɪ'meɪnɪŋ] days18
I'll spend my few remaining days18
患病的 花费 我的 很少 其余的 days18

我将度过我剩下的几天18

[ai] [lʊk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dɪstənt] hills22
I look beyond the distant hills22
我 看 超过 这 遥远 hills22

我眺望远处的群山22

[ɪn] ['i:dn] — ['meməri] [ɛə] [wɪl] tell5
In Eden — Memory e'er will tell5
在 伊甸园 — 记忆 曾经 将要 tell5

在伊甸园里——记忆会告诉我们5

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ai] expected18
In the morning I expected18
在 这 早晨 我 expected18

早上我预计会有18人。

[ɪn] [ðaɪn] abode25
In thine abode25
在 你的 abode25

在你的居所25

[ai] [si:] [ə; eɪ] ['mɪriəd] saved33
I see a myriad saved33
我 看 一个 无数 saved33

我看到无数的已保存33

[ai] [tɜ:n] [wen] [ə'flɪktɪd] [wɪð] grief8
I turn when afflicted with grief8
我 转动 什么时候 受苦的 和 grief8

我因悲伤而转身8

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][nɒt] [lɒŋ] remain27
It shall not long remain27
它 将 不是 长的 remain27

它不会停留太久27

[ai] [wʊd] [sɪŋ] [ðaɪ] [lʌv] , [maɪ] Saviour1
I would sing Thy love , my Saviour1
我 会 唱歌 你的 爱 , 我的 Saviour1

我要歌颂祢的爱，我的救主[1]

['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz][maɪ] creator2
Jesus Christ is my creator2
耶稣 基督 是 我的 creator2

耶稣基督是我的创造者[2]

['dʒiːzəs] , [maɪ]['seɪvjə(r)][ænd; ənd][maɪ] God20
Jesus , my Saviour and my God20
耶稣 , 我的 救主 和 我的 God20

耶稣，我的救主和我的神20

[let] ['breðrən] cease24
Let brethren cease24
让 弟兄们 cease24

弟兄们，请停止24

[ləʊ] , [hiː; hi] ['kɒmz] [ɒn] [klaʊdz] [ɒv; əv] glory30
Lo , He comes on clouds of glory30
洛 , 他 来 在 云 的 glory30

看哪，祂驾着荣耀的云彩降临了！ 30

[lɔːd] , [hɪə(r)][maɪ][kraɪ][ænd; ənd] [siː] [maɪ] case14
Lord , hear my cry and see my case14
主 , 听到 我的 哭 和 看 我的 case14

主啊，请听我的呼求，看看我的境况。

['meni] [dɪə(r)][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] departed31
Many dear ones are departed31
许多 亲爱的 一个 是 departed31

许多亲人已经离世。31

[maɪ][kʌp] [dʌθ] ['ɒf(ə)n] [waɪl] below32
My cup doth often while below32
我的 杯子 确实 经常 尽管 below32

我的杯子经常低于32

[maɪ]['dʒent(ə)l] [læm] , [əʊ] [kʌm] [tuː; tə] me6
My gentle Lamb , O come to me6
我的 温和的 羊肉 , 哦 来 到 me6

我温柔的羔羊，到我身边来吧。

[maɪ] [lɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] affliction18
My Lord with his affliction18
我的 主 和 他的 affliction18

我的主，带着他的苦难18

[əʊ] [ðæt] [naʊ] [maɪn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] fountains26
O that now mine eyes were fountains26
哦 那 现在 矿 眼睛 是 fountains26

哦，那时我的眼睛如同喷泉26

[əʊ][ðə; ði] ['wiːknəs] , [əʊ][ðə; ði] folly11
O the weakness , O the folly11
哦 这 弱点 , 哦 这 folly11

哦，这软弱，哦，这愚蠢！

[əʊ] [siːk] [ə; eɪ] [rɒk] [tuː; tə] [bɪld] on7
O seek a rock to build on7
哦 寻找 一个 岩石 到 建造 on7

寻找一块可以建造的磐石7

['reskjuː] ['zaɪən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] praise26
Rescue Zion , for thy praise26
救援 锡安 , 为了 你的 praise26

拯救锡安，为了你的荣耀26

[rʌf] ['aʊə(r)] [wei] [ænd; ənd] [dɑːk] [ðə; ði] night5
Rough our way and dark the night5
粗糙的 我们的 方式 和 黑暗的 这 night5

艰难跋涉，夜色漆黑5

[streɪndʒ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [kʌt] down14
Strange that I am not cut down14
奇怪的 那 我 是 不是 切 down14

奇怪的是我没有被砍掉14

[swiːt] , sweet17
Sweet , sweet17
甜的 , sweet17

甜，甜17

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['ɛərənz] ['θɔːtf(ə)l] silence15
Teach me Aaron's thoughtful silence15
教 我 亚伦的 周到 silence15

教我亚伦那深思熟虑的沉默15

[θɔːnz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] mankind1
Thorns had the Saviour of mankind1
荆棘 有 这 救主 的 mankind1

荆棘丛中有人类的救世主1

[ðəʊ] [ˌʌn'siːn] , [əʊ] [lɔːd] , [ai] [lʌv] thee13
Though unseen , O Lord , I love thee13
尽管 看不见 , 哦 主 , 我 爱 thee13

虽然看不见你，主啊，我爱你[13]

[ðaɪ] [braɪt] , [swɪft] ['pinjən] , [dɔːn] , [hæd; həd] I21
Thy bright , swift pinions , Dawn , had I21
你的 明亮的 , 迅速 小齿轮 , 黎明 , 有 I21

黎明，你那明亮而迅捷的羽翼，曾有 I21

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] earth27
To all the tribes of earth27
到 全部 这 部落 的 earth27

致地球上所有部落27

[tuː; tə] [ðaɪ] ['riːdʒənz] , [wɜːld] - eternal27
To thy regions , World - eternal27
到 你的 地区 , 世界 - eternal27

致你的疆域，永恒世界27

[tə'wɔːd] ['hev(ə)n] , [maɪ] ['fɑː.ðərz] [həʊm] , [ai] steer31
Toward heaven , my Father's home , I steer31
朝向 天堂 , 我的 父亲的 家 , 我 steer31

我朝着天父的家，驶向天堂。

[ʌn'hæpi] [səʊl] , [wɒt] ['seɪɪst] thou11
Unhappy soul , what sayest thou11
不开心 灵魂 , 什么 萨耶斯特 thou11

不幸的灵魂，你说什么？

[wɒt] [ðəʊ] [ðə; ði] [dɑːk] cloud23
What though the dark cloud23
什么 尽管 这 黑暗的 cloud23

尽管乌云密布23

[huː] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['swelɪŋ] billows7
Who amid the swelling billows7
WHO 之中 这 肿胀 billows7

在汹涌的波涛之中，谁？7

['dʌbljuː] . [spɝːəl] , ['prɪntə(r)] , [kɑː'mɑːðən] .
W . SPURRELL , PRINTER , CARMARTHEN .
W . 斯珀雷尔 , 打印机 , 卡马森 .

W. Spurrell，打印机，卡马森。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神